

POINTE-CLAIRE

PUBLISHED BY CITY COUNCIL

WWW.POINTE-CLAIRE.CA/EN



FALL 2015

POINTE-CLAIRE



A MESSAGE FROM THE MAYOR

TAKING PRIDE IN OUR
ENVIRONMENTALLY
RESPONSIBLE CHOICES

p. 3

WHAT YOU NEED TO KNOW

ABOUT MUNICIPAL
SERVICES

p. 5

SPORTS AND CULTURAL **ACTIVITIES**

p. 11

YOUR CITY COUNCIL

TABLE OF CONTENTS

YOUR CITY COUNCIL	2
A MESSAGE FROM THE MAYOR	3
NEWS AT A GLANCE.....	4
ENGINEERING.....	5
PLANNING	6
PUBLIC WORKS	8
WASTE MANAGEMENT.....	9
ENVIRONMENT	10
YOUR SECURITY	10
AQUATIC ACTIVITIES	11
SPORTS, LEISURE AND COMMUNITY DEVELOPMENT.....	18
CULTURAL CENTRE.....	21
STEWART HALL ART GALLERY	39
LIBRARY	43

HOW TO REACH US

DEPARTMENT	EMAIL
Aquatic Centre	aquatique@pointe-claire.ca
Arena	arenabobbirnie@pointe-claire.ca
Canoe Club	infocanoe@pointe-claire.ca
Central Library	bibliotheque@pointe-claire.ca
City Clerk's Office	greffe@pointe-claire.ca
City Manager's Office	direction@pointe-claire.ca
Communications	communications@pointe-claire.ca
CPR	rcr@pointe-claire.ca
Engineering	ingenierie@pointe-claire.ca
Municipal Inspection Bureau	bim@pointe-claire.ca
Parks and Horticulture	horticulture@pointe-claire.ca
Planning	urbanisme@pointe-claire.ca
Public Works	tp@pointe-claire.ca
Recreation	recreation@pointe-claire.ca
Stewart Hall Art Gallery	arts@pointe-claire.ca
Stewart Hall Cultural Centre	stewarthall@pointe-claire.ca
Taxation	taxes@pointe-claire.ca
Volunteer Rescue Unit	rescueunit@pointe-claire.ca

HOW TO SUBMIT A CLAIM TO THE CITY

To ensure that your claim is processed in a timely manner, it may be better to contact the City either in person or by phone, especially when time is short. (If your claim is based on damages to your property, for instance, you must notify the City within 15 days of the event). For information on submitting a claim, on our website, go to the City Hall/Administration heading and click on Claims in the dropdown menu. If you have any questions, please check with us. Thank you.



SUBSCRIBE TO NEWSLETTERS ON OUR WEBSITE

- ☐ EMERGENCY MESSAGES
- ☐ ART GALLERY
- ☐ GENERAL INFORMATION
- ☐ STEWART HALL CULTURAL CENTRE
- ☐ ACTIVITIES – CULTURE, SPORTS AND LEISURE
- ☐ TAX INFO

Your email



Submit

FOLLOW US ON:  



Mayor
MORRIS TRUDEAU
Office: 514-630-1207
Home: 514-697-1138
morris.trudeau@pointe-claire.ca

Councillor – District 1 – Cedar / The Village
CLAUDE COUSINEAU
Office: 514-630-1288
claud.cousineau@pointe-claire.ca



Councillor – District 2 – Lakeside
PAUL BISSONNETTE
Office: 514-630-1289
Home: 514-697-1522
paul.bissonnette@pointe-claire.ca

Councillor – District 3 – Valois
KELLY THORSTAD-CULLEN
Office: 514-630-1290
Home: 514-694-7760
kelly.thorstad-cullen@pointe-claire.ca



Councillor – District 4 – Cedar Park Heights
ALDO IERMIERI
Office: 514-630-1291
Home: 514-426-5552
aldo.iermieri@pointe-claire.ca

Councillor – District 5 – Lakeside Heights
CYNTHIA HOMAN
Office: 514-630-1292
Home: 514-695-5451
cynthia.homan@pointe-claire.ca



Councillor – District 6 – Seigniory
JEAN-PIERRE GRENIER
Office: 514-630-1293
Home: 514-630-9116
jean-pierre.grenier@pointe-claire.ca

Councillor – District 7 – Northview
DENNIS SMITH
Office: 514-630-1294
Home: 514-695-6455
dennis.smith@pointe-claire.ca



Councillor – District 8 – Oneida
JACK BEAUMONT
Office: 514-630-1295
Home: 514-695-2875
jack.beaumont@pointe-claire.ca

CITY COUNCIL MEETINGS

Citizens are welcome to attend Council meetings, which are held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, at 7:30 p.m. Council meetings will take place on the following Tuesdays: September 8, October 6, November 3, December 1.

WEBCASTS – Watch meetings online, either live or archived, at www.pointe-claire.ca/en.

A MESSAGE FROM THE MAYOR

ENVIRONMENT

We have good reason to be proud of our environmentally responsible actions



MORRIS TRUDEAU
MAYOR

Dear citizens,

In their daily activities as well as their environmentally responsible initiatives, Pointe-Claire residents are in the forefront of environmentally respectful behaviour, providing an example for others to follow.

I am especially proud when I see you participating in the compostable materials collection. This collection began as a pilot project eight years ago and has been gradually spreading ever since. As our awareness as citizens has deepened, participation in the collection has become more and more significant throughout Pointe-Claire neighbourhoods. Over the last few years, requests for extending the compostable materials collection have originated with citizens.

The logical outcome of this movement towards greater environmental responsibility took concrete form in April 2015 when we moved permanently to a schedule of collecting compostable materials every week. Shortly afterwards, in May, household waste collection every two weeks came into force.

All of our common actions confirm our commitment to reducing our ecological footprint by adopting best practices in terms of environmental protection and sustainable development.

Thanks to our daily involvement both in our kitchens and in our yards, we are the authors of a reduction of almost 25 kg of waste per person per year. This is waste that will no longer be sent to landfills. We can also benefit from the free distribution, at Ecocentre days, of the compost we all produce together.

We will keep you informed of statistics associated with the collections that we will be compiling over the next months.

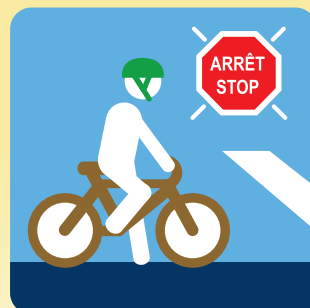
All other cities in Quebec will be required to follow suit by adopting these new practices no later than 2020, to the benefit of people today and future generations.

Your participation in this change, which is designed to improve our ways of doing things in order to protect our environment, is outstanding. We are all very proud of this success and on behalf of City Council, I thank you.

Morris Trudeau
Mayor

CAMPAIGN TO PROMOTE ROAD SAFETY

Be safe – stay alive!



The campaign will go on until the end of August.

Put your ticket in the contest box at City Hall
and you might win a prize!



POINTE-CLAIRE



NEWS AT A GLANCE

Viewing your tax account online

You can now access your tax account statements online. Go to www.pointe-claire.ca/en and under Online Services, select Taxes & Assessments. Then click on the link to the *User Guide for the TFP Internet Service for Property Owners*. This will tell you how to register for the service and how to view your account online once you have registered.

If you have any problems, please don't hesitate to contact our Taxation Department at 514-630-1300, extension 1829.

WE CAN NOTIFY YOU BY EMAIL OF APPROACHING DEADLINES FOR TAX PAYMENTS

We also invite you to put your name on our mailing list. You will be kept informed by email of payment deadlines for both municipal taxes and the residential water tax. To sign up, go to the City's home page at www.pointe-claire.ca/en and fill in your email address under Tax Info.

SCHEDULE FOR RESIDUAL MATERIALS COLLECTIONS

DETAILS PAGE 9.



EMERALD ASH BORER: URGENT ACTION REQUIRED

DETAILS PAGE 10 AND AT WWW.POINTE-CLAIRE.CA/EMERALDASHBORER.



WHERE IS ROADWORK UNDER WAY?

DETAILS PAGE 5.



A NEW ROOF FOR THE CENTRAL LIBRARY

DETAILS PAGE 44.



CANADA POST COMMUNITY MAILBOXES

If you have any questions or comments, please contact Canada Post, which is responsible for installing community mailboxes, at 1-844-454-3009 or www.postescanada.ca.

ANNUAL MAINTENANCE AT THE AQUATIC CENTRE

The Aquatic Centre as a whole will be closed from August 22 to September 7, 2015.

The 25-metre pool will be closed for a longer period, until September 18, 2015.

For more information on the maintenance work: 514-630-1208.

MUNICIPAL COURT: SERVICE COUNTER RELOCATED

The Municipal Court's customer service counter for the West Island has been relocated since December 2014. For more information, please contact the City of Montreal at 514-872-2964 or go to ville.montreal.qc.ca/courmunicipale.



2015 PROJECTS

CITY SERVICES: ONGOING IMPROVEMENT



Once again in 2015, we will be renovating and maintaining Pointe-Claire's municipal equipment during the period when work can be carried out on our underground infrastructure and public facilities. Our goal is to ensure that City property is in good condition, to maintain its quality, and in some cases to improve the performance of facilities and provide better services.

ONGOING PROJECTS

- Rehabilitation of water mains on Highgate, Kirkstone, Longmeadow, Windmill and Pointe-Claire avenues;
- Rehabilitation of water mains, resurfacing of streets and reconstruction of sidewalks and curbs on Chaucer, Grange, Hastings, Maywood, Newton Square and Willowbank avenues;
- Reconstruction of services on Chester, De l'Église, Leacock, Lucerne and Tecumseh avenues;
- Resurfacing of the street and reconstruction of sidewalks on Saint-Jean Boulevard, between Highway 20 and Lakeview Avenue.

Work will continue until November.

PILOT PROJECT: USE OF A MORE ENVIRONMENTALLY FRIENDLY PAVEMENT



A pilot project currently under way to lay down asphalt on De l'Église et Lucerne avenues produces lower than usual emissions of greenhouse and carbonic gases, and requires less oil, while maintaining the quality of the surfacing.

In reducing by 30 degrees Celsius the temperature at which the asphalt is produced, this environmentally friendly initiative reduces atmospheric pollution by 6.6 tons, for work carried out on only two avenues.

Workers and residents living nearby also benefit from a significant reduction in the amount of smoke, fumes and smells produced as the asphalt is laid down.

REDESIGNING PARKS AND PLAYGROUNDS



In order to keep parks and children's playgrounds in top condition, the City intends to carry out work this year in two parks, Clearpoint and Fifth.

Equipment that has reached the end of its useful life will be replaced and new play areas, designed for different age groups, will be added. General landscaping will be improved, and, in particular, protective surfaces in children's play areas will be replaced. Lighting systems will be upgraded in Clearpoint Park.

The City also plans to replace the protective surface on a section of the Valois Park play area so that kids in wheelchairs can easily move around on it.

Work will continue until October.

NEW SIDEWALK ON DONEGANI AVENUE

Construction of a new sidewalk will take place in the fall on the north side of Donegani Avenue, between Maywood Avenue and Saint-Jean Boulevard, to facilitate traffic flow and make the street safer for pedestrians near the Pointe-Claire Plaza.

IMPROVED AND EXTENDED BICYCLE PATH NETWORK



The City is currently working on improving and extending its bicycle path network. Thus, the route of the Edgewater Park bicycle path will be changed to provide safe and easy access to Alexandre-Bourgeois Park. The work will involve replacing the path along Du Bord-du-Lac – Lakeshore with a dedicated bicycle lane, which will include a shared-use section on Cartier Avenue, and which will provide a link between the two parks.

A bicycle path will also be added on Saint-Jean Boulevard between Highway 20 and Lakeview Avenue.

These projects embody a commitment to sustainable development and improved quality of life.

Engineering and Buildings Department
451 Saint-Jean Boulevard
514-630-1214
ingenierie@pointe-claire.ca

PLANNING



VILLAGE VISION

The Village of Pointe-Claire is our city's historic birthplace and a key component of its identity.

After the City's new Planning Program was adopted in 2010, it was decided that a Special Planning Program (SPP) would be developed for Pointe-Claire Village in order to preserve its assets and its appeal, guarantee its integrity and vitality, and ensure its long-term existence.

The project to enhance the Village began in the spring of 2013. A Village diagnosis was drawn up by urban planning experts working with merchants, community organizations, and citizens. This stage of the Village Vision project identified the issues and opportunities to be considered for Pointe-Claire's historic area.

Since January, the Planning Department has been working with an outside firm on the second stage of the process, that is, to develop the Special Planning Program. This program to enhance the Village will be a key planning and implementation tool in coming years. The overall goal of the process is to preserve the unique character, personality and vitality of Pointe-Claire Village.

A public consultation will be held to explain the SPP to the Village community and the population of Pointe-Claire as a whole. Information on this public meeting will be posted on the City's website and it will be announced in local papers.

REMINDERS

RULES TO PROTECT OUR URBAN FOREST

Since January 2015, new rules have been in force to protect Pointe-Claire's urban forest, applying to trees on both public and private property. The goal is to protect our tree canopy, ensure a high-quality forest density and encourage sustainable development and environmentally responsible practices throughout Pointe-Claire.

The new standards include a ban on felling mature trees except under certain conditions, a requirement to plant new trees when mature trees are felled, and a requirement to protect trees when construction work or landscaping is carried out.

From now on, any request for a permit or authorization certificate for work that might affect the tree canopy will have to include a plan showing the location of existing trees, trees to be protected, trees to be felled, and intended replacement planting.

Before submitting plans for projects that involve either putting up new buildings or extending or moving existing buildings, applicants will have to provide a forestry report. This report, produced by a professional and designed to protect as many trees as possible, should describe the state of existing vegetation, identify its characteristics and include a plan to replace any affected trees.

The amended by-laws are the **Permits and Certificates By-Law (PC-2788)** and the **Zoning By-Law (PC-2775)**. To access these by-laws, go to www.pointe-claire.ca/en and click on the Planning tab, then choose Planning By-Laws.

NEW SPAIP (SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAM) RATES

Since January 2015, new rates have been in force for requests for building or landscaping projects subject to the Site Planning and Architectural Integration Programs

By-Law. Fees are required, for instance, in the case of a new construction, or for a project that has gone before the Planning Advisory Committee twice and requires further appearances before the Committee.

For information about these and properties that are subject to the SPAIP By-Law, please visit the Planning section of the City's website.

CONTAINER ON PRIVATE PROPERTY



Do you have a maintenance or renovation project that calls for a container? Remember that you must request authorization before putting a container on private property. Contact the Planning Department to request authorization for the appropriate period. You should expect it to take five working days for the authorization to be delivered.

If your projects require a container to be placed on public property, please contact the Engineering Department at 514-630-1208 for authorization.

RESIDENTIAL ADAPTATION ASSISTANCE PROGRAM (RAAP)

If you are disabled, or if reduced mobility impedes your activities, you may need to make changes to your dwelling to improve your safety or your ability to move around. Subsidies for this kind of work are available under the RAAP. To find out if you are eligible or for more information, go to www.habitation.gouv.qc.ca or contact Gestion des programmes SHQ (the firm that handles Pointe-Claire applications) at 514-721-9814.

BY-LAW ON RESIDENTIAL OUTBUILDINGS (ANCILLARY BUILDINGS)



If you are going to build or install an outbuilding (ancillary building), you must first ask for authorization. The purpose of this requirement is to ensure compliance with zoning and construction by-laws dealing with issues such as minimum setbacks, maximum height and floor area, type of foundation, etc. Since spring 2014, a building permit has been mandatory for all outbuildings, including those with an area of less than 12 m² (129 sq ft).

STORAGE OF RECREATIONAL VEHICLES AND TRAILERS

Recreational vehicles stored on your property between November 1 and April 30 must be placed beside or behind your house.

TEMPORARY CARPORTS

All temporary shelters, including temporary carports, are forbidden throughout Pointe-Claire (Zoning By-Law PC-2775).

WOOD STOVES

Construction By-Law PC-2786 identifies authorized models of wood stoves. In addition to information already required, all new applications for permits must include a technical sheet certifying that the model meets EPA (Environment Protection Agency) or CAN/CSA B415.1 (Performance Testing of Solid-Fuel-Burning Heating Appliances) standards.

To improve air quality for everyone, we urge you not to use your wood stove during smog episodes. See the Environment Canada website on this topic: www.ec.gc.ca/info-smog.

Planning Department
451 Saint-Jean Boulevard
514-630-1206
urbanisme@pointe-claire.ca

PLANNING

2015 Rates

Before you undertake any kind of installation, building or renovation project, it's important to contact the Planning Department to find out if you need a building permit or a certificate of authorization.

No permit will be issued for a major renovation, extension, building or demolition project until the Planning Advisory Committee (PAC) and City Council have made sure that the project complies with objectives

and criteria set out in the By-Law on Site Planning and Architectural Integration Programs (PC-2787) and, if applicable, in the By-Law on the Demolition of Immovables (PC-2818).

BUILDING PERMITS	ANCILLARY FEES (NON-REFUNDABLE)	BASIC FEES (NON-REFUNDABLE; PAYABLE WHEN APPLICATION IS FILED)	DAMAGE DEPOSIT ¹
RESIDENTIAL BUILDING (OTHER THAN A MULTI-FAMILY BUILDING)			
Construction, renovation or modification		\$9 per \$1,000 of work value (minimum \$52)	\$2,070 ²
Extension			\$520 ²
Replacement or addition of a foundation			\$520 ²
Demolition (see By-Law PC-2818) and construction of a main building	\$205 processing fee \$205 publication		\$2,070 ^{2,3}
COMMERCIAL, INDUSTRIAL OR MULTI-FAMILY BUILDING			
Construction, renovation or modification		\$10 per \$1,000 of work value (minimum \$105)	\$10,400 ²
Extension			\$5,180 ²
Demolition (see By-Law PC-2818) and redevelopment	\$205 processing fee \$205 publication		\$520 ^{2,3}
PUBLIC BUILDING			
Construction, renovation or modification		\$7 per \$1,000 of work value (minimum \$105)	\$10,400 ²
Extension			\$5,180 ²
CERTIFICATES OF AUTHORIZATION		BASIC FEES (NON-REFUNDABLE; PAYABLE WHEN APPLICATION IS FILED)	DAMAGE DEPOSIT ¹
Building or installation of an above-ground pool or spa		\$52	
Building or installation of an in-ground pool		\$205	\$520
Change in the structure of a sign		\$26	
Commercial storage of portable (barbecue) propane containers		\$36	
Demolition of an outbuilding (ancillary building) of a commercial, industrial or multi-family building		\$10 per \$1,000 of work value (minimum \$105)	
Demolition of a main commercial, industrial or multi-family building (see By-Law PC-2818)		\$10 per \$1,000 of work value (minimum \$105)	\$520 ^{2,3}
Demolition of a main residential building (other than a multi-family building) (see By-Law PC-2818)		\$9 per \$1,000 of work value (minimum \$52)	\$520 ^{2,3}
Demolition of a public building (main building or outbuilding, i.e. ancillary building)		\$7 per \$1,000 of work value (minimum \$105)	\$520 ^{2,3}
Demolition of an outbuilding (ancillary building) of a residential building (other than a multi-family building)		\$9 per \$1,000 of work value (minimum \$52)	
Felling a tree (Note: There is no charge in the case of an ash tree).		\$11	
Improvement to the landsite of a property		\$31	See note 2 below
Improvement to the landsite where land level is raised using materials brought from off-site		\$62	See note 2 below
Installation of a heat pump or central air conditioner		\$31	
Installation of an antenna		\$26	
Installation of a permanent sign under 0.6 m² (6.5 sq ft)		\$36	
Installation of a permanent sign, 0.6 m² (6.5 sq ft) or more		\$155	
Installation of a temporary sign announcing a future project		\$210	
Installation of a temporary sign, 0.6 m² (6.5 sq ft) or more, indicating that a lot, building or premises is for sale or rent		\$105	
Installation of a temporary building other than on a construction site		\$105	See note 2 below
Installation of propane containers		\$36	
Installation or building of a fence or wall		\$31	
Installation, replacement, modification or removal of an underground reservoir or water, sewer or drainage pipes		\$52	See note 2 below
Moving of a main building or outbuilding (ancillary building) on a public thoroughfare		\$155	\$2,070
Occupancy of a new residential building (other than a multi-family building)		\$52	
Occupancy or change in the use or purpose of a commercial, industrial, public or multi-family building or property		\$105	
Operation of a commercial terrace (per season)		\$52	
Operation of a seasonal or occasional business		\$5 per day (minimum \$36)	

Please note that requests are reviewed on a first-come, first-served basis.

¹ A deposit is required to ensure repair or replacement of damaged municipal infrastructure. This deposit is required when the permit or certificate is issued and will be returned if there is no damage.

² See also fees payable to the Engineering and Buildings Department.

³ See By-Law PC-2818 for financial guarantees required for completion of work.



CLOSING AND OPENING OF WATER SERVICE ENTRANCE

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL SECTOR

Our Department is available to open or close your main water service entrance. If you need to shut off the water supply to carry out repairs or renovations, please give us at least 48 hours' notice before starting the work – unless it is an emergency – so that we can verify your water entrance's condition. The service is offered free of charge during regular hours. At any other time, there is a fee of \$295 plus a 15% administration charge.



SEWER CLEAN OUT

IT'S THE OWNER'S JOB TO KEEP IT ACCESSIBLE AND IN GOOD CONDITION

The sewer clean out located inside your home must be accessible and in good condition. Don't let the cap get covered with cement, rust, or any other material, and make sure it's easy to manipulate. It should be located where the sewer pipe exits the house (usually near the water meter) and have a 45° angle so that a rigid rod can be inserted for unblocking.



BACKFLOW STOP-CHECK VALVE

THIS HELPFUL DEVICE CAN PREVENT BASEMENT FLOODING

For the past few years, municipal by-laws have required owners of new or existing buildings to make sure that their service line leading to the sewer is equipped with a backflow stop-check valve on the private side. This valve can prevent basement flooding if there is a storm or sanitary sewer back-up.

However, a certain amount of care is required to keep your stop-check valve in good working order.

1. Check regularly that the valve is not stuck in an open position because it is blocked or malfunctioning.
2. In case of heavy rain or rapidly melting snow, avoid flushing the toilet or using running water. Too much water can open the stop-check valve, causing the sewer to back up.

Helpful tip: Ask your home insurance provider for added sewer back-up protection. This kind of protection, which is often available at minimal cost, will save you many a headache if you ever suffer water damage because of a backed-up sewer.

SERVICE CALLS FOR SEWER BLOCKAGES

\$605 + 15% (DURING REGULAR WORK HOURS) OR \$795 + 15% (EVENINGS, WEEKENDS AND LEGAL HOLIDAYS)



On request, the Public Works Department will clear blocked sanitary sewers. If the work being done is the responsibility of the property owner and is carried out during regular work hours, a flat rate of \$605 plus a 15% administrative fee will be charged. If the work has to be done at any other time, the rate will be \$795 plus a 15% administrative fee.

SPECIAL PICK-UPS

For a fee, the Public Works Department offers a special pick-up service for your construction materials (wood, brick, plasterboard, etc.), excavation materials (earth, sand, stones, rocks, asphalt, and cement) and residential renovation materials (except those from multifamily dwellings). Call the Public Works Department for a free estimate.

Please note that tires, hazardous household waste and bulky items will not be accepted.



REMOVAL OF BRANCHES

This service is available free of charge until mid-October. To use the service, call the Public Works Department and give your name and address. Branches are usually removed within 30 days.

Branches must be placed in an ordered pile with cut ends towards the street. Maximum diameter is 2½ inches (6.5 cm). Hedge clippings and shrubs (without the roots) are accepted. As a matter of safety, please make sure that no metallic object is found in your branch piles.

Branches collected by the City are made into wood chips. These are made available to residents free of charge, every weekend until mid-October, in the parking lot of the Public Works Department at 50 Terra-Cotta Avenue.



Public Works Department

451 Saint-Jean Boulevard
514-630-1230
tp@pointe-claire.ca

Summer hours (until September 4)
Monday to Friday, 8 a.m. to 4 p.m.

Regular hours (beginning September 5)
Monday to Friday, 8:30 a.m. to 12:20 p.m. and 1 to 4:30 p.m.

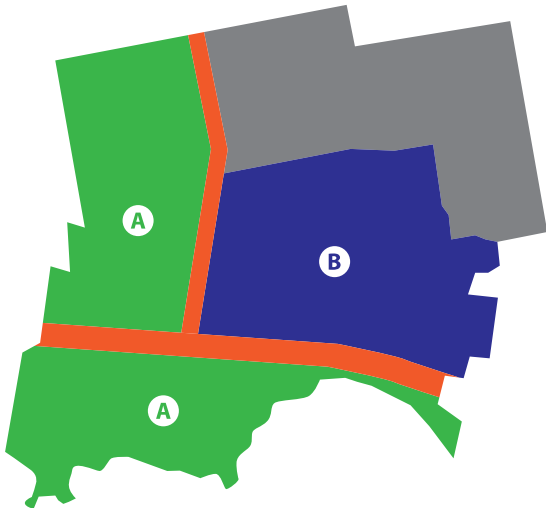
In the evening, on weekends and on legal holidays, please contact the Municipal Inspection Bureau at 514-630-1234.

WASTE MANAGEMENT



HOUSEHOLD WASTE

- Collection every other Wednesday, alternating between Sector A and Sector B, since May 13, 2015
- Between 7 a.m. and 6 p.m.



Sector A: All of the area west of Saint-Jean Boulevard and all of the area south of Highway 20.

Schedule for Sector A:
September 2, 16 and 30
October 14 and 28
November 11 and 25
December 9 and 23

Sector B: The area that is both east of Saint-Jean Boulevard and north of Highway 20.

Schedule for Sector B:
September 9 and 23
October 7 and 21
November 4 and 18
December 2, 16 and 30

Weekly collection of household waste is maintained for buildings of 9 or more dwelling units.

ACCEPTED CONTAINERS

Manual collection

- Waste may be put in a reusable plastic or metal container with a maximum volume of 100 litres.
- Bags and containers must not weigh more than 55 lb (25 kg).
- Waste put in a plastic bag must be placed at the curbside after 6 a.m. on collection day.
- Waste put in plastic or metal containers, with the appropriate lid, may be placed at the curbside after 9 p.m. on the evening before collection day.
- A maximum of 6 items per door (i.e., 6 bags, or containers equivalent to 6 full bags) will be picked up at each collection.

Mechanical collection

- Waste may be put in a wheeled, reusable plastic container with a maximum volume of 360 litres.



COMPOSTABLE MATERIALS

- Every Tuesday
- Between 7 a.m. and 6 p.m.

ACCEPTED CONTAINERS

- The City's green 240-litre rolling bins
- Reusable containers with a maximum capacity of 100 litres
- Cardboard boxes
- Paper bags

Please note that plastic bags, even if they are biodegradable, are not accepted.

RECYCLABLE MATERIALS COLLECTION

- Every Tuesday
- Between 7 a.m. and 6 p.m.

Only recyclables placed in the blue rolling bin will be collected. The lid of your bin must be completely closed.

CITY BLUE AND GREEN ROLLING BINS

Recycling and composting bins distributed by the City of Pointe-Claire remain City property. Each blue or green rolling bin has a serial number associated with the tax account of a specific property. They cannot be used by the owner of another house, nor can you take them with you when you move.

HOW TO PLACE BINS AND CONTAINERS

1. Rolling bins and waste containers must be placed at the end of your driveway (and not on your lawn), after 9 p.m. the day before the collection or before 7 a.m. on the day of the collection itself. It is forbidden to put any container on the sidewalk or public way.
2. The wheels and handles of the rolling bin should face your home, and the City logo on the front of the bin should be visible from the street.
3. There should be 30 cm (12 in) of free space around the rolling bin.

Please note that containers for recycling, composting and household waste must be kept where they are least visible from the street and least likely to be a nuisance to neighbouring properties.



ECOCENTRE



- On Saturday, September 5 and Saturday, October 3
- From 9 a.m. to 4 p.m.
- In the Public Works yard at 50 Terra-Cotta Avenue
- For residents only; proof of residence will be required

Compost and wood chips are given out during Ecocentre days on a first come, first served basis.

PILOT PROJECT: RECYCLING PLASTIC #6!

Polystyrene will be collected on the two Ecocentre days. This is an environmentally responsible solution that will keep it out of landfills. To identify it, look for the number 6 inside a triangle.

LASALLE ECOCENTRE

Until October 14: every day, 8 a.m. to 6 p.m.

From October 15 on: Tuesday to Saturday, 10 a.m. to 6 p.m.

7272 Saint-Patrick Street in LaSalle

This agglomeration service is offered free of charge to Pointe-Claire residents on presentation of a proof of residence with address and photograph.

For more information: 514-872-0384,
ville.montreal.qc.ca/ecocentres

DOOR TO DOOR COLLECTION OF BULKY ITEMS

- On Wednesday, September 9
- Between 7 a.m. and 6 p.m.

A bulky item is an item that is too big to be put in a bag, a box or a garbage can. These items are collected and recycled.



HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE

- Saturday, October 3, and Sunday, October 4
- From 9 a.m. to 5 p.m.
- On Civic Center Avenue in the parking lot behind City Hall (451 Saint-Jean Boulevard)

On collection days, bring these products tightly sealed, in their original containers. Do not mix the products. Place them in the trunk of your car (make sure they are immobilized).

ENVIRONMENT

FIGHTING THE EMERALD ASH BORER

The emerald ash borer (EAB) is an insect from Asia that threatens over 8,000 ash trees in Pointe-Claire. The EAB has been found throughout Pointe-Claire. Urgent action is required, either to provide preventive treatment (by injecting the insecticide TreeAzin at the base of the trunk), or to fell trees when necessary.

CHARACTERISTICS OF INFESTED ASH TREES

- D-shaped holes in the bark
- S-shaped galleries beneath the bark
- Yellowing leaves, dying branches, and thinning crown
- New branches sprouting from the trunk (water sprouts)
- Woodpecker holes

FELLING

Our team is carrying out a visual inspection of ash trees throughout Pointe-Claire. A notice is issued to the owner of any ash tree that is dead or has 30% of dead branches, requiring the owner to fell the tree no later than December 31 of the current year.

A request for a felling permit must be filled out at the Planning Department. The localization certificate is required as well as information about the location of each ash tree. Permits will be issued during the period when the insect is least likely to disperse, from October 1 to March 15, and will be valid during this period. No permit is required to prune a tree, but the pruning must be carried out between October 1 and March 15.

An owner who receives a notice to fell, but whose ash tree was treated in 2014 or 2015, is not required to fell the tree before December 31, 2015. Proof of treatment with TreeAzin is required.

GRANT PROGRAM FOR PREVENTIVE TREATMENT

The City will refund 50% of the cost of treatment carried out in 2015, up to a maximum of \$1,500 over two years for each residential address. The treatment must be carried out no later than August 31, and the



invoice must be sent before December 15, 2015, to the attention of the Engineering Department. The period for preventive treatment with TreeAzin will continue in the spring of 2016.

For more information:

www.pointe-claire.ca/emeraldashborer
514-630-1230

YOUR SECURITY

ARE YOU READY IF AN EMERGENCY STRIKES?

It is important to make sure you are prepared to face any potential emergency situation or disaster.

You will be responsible for the first decisive steps that will ensure your own safety and the safety of your family, until emergency workers arrive on the scene.

Remember: your safety is your responsibility, first and foremost!

IDENTIFY THE RISKS

Adequate preparation means knowing what kind of risk you might have to face.

In Pointe-Claire, as elsewhere throughout Quebec, we are exposed to a variety of risks: accidents involving hazardous materials, contaminated water or shortages of drinking water, fires, floods, power outage, earthquakes, violent winds, etc.

The Government of Quebec's tips on prevention can be found at www.securitepublique.gouv.qc.ca/en.

MAKE A PLAN

Making your own customized plan will help you take appropriate action in the event of an emergency.

Your plan should include the following points:

- Safe exits from your home and transit routes in your neighbourhood
- Meeting places
- Resource persons
- Health and insurance information
- A place where your pet can stay
- Emergency contact information
- Location of your fire extinguisher, water and gas inlets, electrical panel and floor drain

Your plan will be very useful if an emergency strikes. Take a few minutes to prepare it.

HAVE AN EMERGENCY KIT

Be prepared to be self-sufficient for at least 72 hours: this is how long it could take emergency workers to get to you, or for disrupted utility services to be restored.

During this period, you will need certain essential items. Keep in mind that you may have to manage on your own without power or running water.

Recommended items for a basic emergency kit:

- Drinking water – two litres per person per day, for at least three days
- Non-perishable foods – to last at least three days
- Manual can opener
- Flashlight with spare batteries
- Battery-operated radio with spare batteries
- First aid kit
- Candles
- Lighter and matches

Design your kit to suit your needs.

CODERED

Stay informed by signing up for CodeRED

The City uses an automated emergency call service to broadcast alerts and general advisories to citizens.

The CodeRED database contains all listed landline telephone numbers located within the City of Pointe-Claire.

If your number is unlisted, you have only a cell phone, or if you have lived in Pointe-Claire only since 2014, this is what you should do to sign up:

- Visit the City's web site at www.pointe-claire.ca/en.
- Click on the CodeRED button on the home page.
- Fill in the required information.

What happens if I fail to answer a CodeRED call?

- If you have voicemail, the system will leave a message.
- If you do not have voicemail, the system will call you back at least three times within 15 minutes.

Can I listen to an advisory a second time?

- When you receive a CodeRED call, the number 866-419-5000 will be displayed. To hear the most recent advisory, dial this number from the same telephone.

OVERNIGHT AND WINTER PARKING NOVEMBER 15 TO APRIL 15 INCLUSIVELY

PARKING PROHIBITED BETWEEN MIDNIGHT AND 7 A.M.

Should you have to park on the street between midnight and 7 a.m., please contact the Municipal Inspection Bureau (Public Security) at 514-630-1234. A 24-hour temporary permit may be issued (weather permitting). Please note that a maximum of three temporary permits per vehicle may be issued during the season.

PARKING ON A DRIVEWAY

It is prohibited to park a vehicle on a driveway within 60 cm of the roadway.

SNOW REMOVAL

During snow removal operations, the occupant of the property must move snow on either side of their property.

VIOLATIONS

- To put snow on a municipal property or on the public way;
- To collect snow in such a manner as to obstruct the visibility of motorists, whether on public or private property;
- To throw snow within 1.5 m of a fire hydrant;
- To throw snow onto public property or onto a public right-of-way.

Snow removal markers are allowed after October 24 and must be removed before April 15.

AQUATIC ACTIVITIES



AQUATIC CENTRE REGISTRATION BY INTERNET AND IN PERSON

ludik.pointe-claire.ca

A Pointe-Claire LUDIK number is required

To obtain a LUDIK number, **Pointe-Claire residents** must present themselves in person before registration begins with photo ID and proof of residence.

Internet payment by Visa or MasterCard only.

All Aquatic Centre prices and schedules are subject to change without notice.

**RESIDENTS
OF POINTE-CLAIRE**
BEGINNING MONDAY,
AUGUST 24, 7 P.M.
All programs

NON-RESIDENTS
BEGINNING TUESDAY,
AUGUST 25, 7 P.M.

**The following
programs only:**

- Aqua Percept
- Adapted Gym and Swim
- Adult swim and dive lessons
- 3F Club
- Group fitness
- Aquanatal
- Lifesaving

NON-RESIDENTS
BEGINNING WEDNESDAY,
AUGUST 26, 7 P.M.
All programs

INTERNET REGISTRATION ASSISTANCE AVAILABLE:

514-630-1355

Monday, August 24, 6:30 – 9 p.m.

Tuesday, August 25, 6:30 – 9 p.m.

Wednesday, August 26, 6:30 – 9 p.m.

FRONT DESK HOURS

August 22 – 30

Monday to Friday, 9 a.m. – 9 p.m.

Saturday and Sunday CLOSED

August 31 – September 7

Monday to Friday, 9 a.m. – 7 p.m.
(closed September 7)

Saturday and Sunday CLOSED

Beginning September 8

Monday to Friday, 9 a.m. – 9 p.m.

Saturday and Sunday 8:30 a.m. – 9 p.m.

REGISTRATION ENDS SEPTEMBER 13 AT 9 P.M.

60 MAYWOOD AVENUE, POINTE-CLAIRE, QUEBEC H9R 0A7 – 514-630-1202 – WWW.POINTE-CLAIRE.CA/EN

AQUATIC CENTRE

PROGRAMS FOR CHILDREN

SEPTEMBER 19 – DECEMBER 7, 2015 (11 WEEKS) – NO CLASSES OCTOBER 10, 11, 12

OLYMPIC WAY SWIMMING (AGES 2 TO 16)



Non-swimmers learn to swim using a swimming aid, which allows them to spend more time swimming and less time waiting their turn. As they progress through the eight swimming levels, they become proficient at the four competitive swim strokes and are fully prepared to participate in all aquatic activities. Classes are offered seven days a week with a large selection of times to accommodate even the busiest schedule.

WHITE, YELLOW, GREEN AND RED LEVELS (AGES 2 TO 15 DEPENDING ON SWIMMING LEVEL)

30-minute lessons	Once a week	Twice a week
Resident of Pointe-Claire	\$76	\$116
Non-resident	\$99	\$149

BLUE, BRONZE, SILVER AND GOLD LEVELS (AGES 6 TO 16 DEPENDING ON SWIMMING LEVEL)

45-minute lessons	Once a week	Twice a week
Resident of Pointe-Claire	\$95	\$154
Non-resident	\$132	\$198

PARENTS AND TOTS (AGES 5 TO 24 MONTHS)



A **half-hour** of fun-filled learning for parents with their children (child must be 5 months old before the start of the session). Parent and child learn how to be comfortable in the water through play, with the guidance of an instructor.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$76 NON-RESIDENT: \$99

Saturday	8:30 a.m.	9 a.m.	9:30 a.m.	10 a.m.	10:30 a.m.	11 a.m.	11:30 a.m.	12 p.m.	4 p.m.
Sunday	8:30 a.m.	9 a.m.	9:30 a.m.	10 a.m.	10:30 a.m.				
Monday				10 a.m.	10:30 a.m.				
Tuesday			9:30 a.m.	10 a.m.	10:30 a.m.				
Wednesday				10 a.m.			4:30 p.m.		
Thursday			9:30 a.m.	10 a.m.	10:30 a.m.	2 p.m.	6 p.m.		

BEGINNER+ (AGES 8 TO 16)

Introduction to swimming for older children. This **30-minute** course aims to increase comfort level in the water and help participants become independent. Students stay in this program until they are able to swim one width of the pool continuously.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$76 NON-RESIDENT: \$99

Saturday	9 a.m.	4:30 p.m.
Sunday	10:30 a.m.	
Friday	5 p.m.	

TEEN CROSS-TRAINING (AGES 11 TO 16)

Prerequisite: Completed Bronze level of swimming

This is a **one-hour** program for teens, including dryland and water components, to improve general fitness and promote safe fitness training. The dryland section emphasizes speed, agility and power while the water component includes aquatic drills with emphasis on endurance. Come sweat it out in our one-hour mini-bootcamp. Gym attire required.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$116 NON-RESIDENT: \$149

Saturday	10 or 11 a.m.
Sunday	9:30 or 10:30 a.m.
Friday	4:30 or 5:30 p.m.

P-C WINDMILLS INTRAMURAL SWIM (AGES 9 TO 16)

Prerequisite: Completed Bronze level of swimming

We offer a **Junior (ages 9-13)** and a **Senior (ages 12-16)** non-competitive swim program with the goal of perfecting strokes, learning some elementary racing techniques, and increasing fitness. Practices take place 3 times a week for **one hour**.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$259 NON-RESIDENT: \$336

Junior: Saturday 9 a.m., Tuesday 4:45 p.m. and Thursday 6:30 p.m.

Junior: Saturday 9 a.m., Wednesday 5:30 p.m. and Friday 6 p.m.

Senior: Saturday 12 p.m., Wednesday 6:30 p.m. and Friday 5 p.m.

LEARN TO DIVE (AGES 5 TO 15)

Prerequisite: Completed Green level of swimming
45-minute lessons

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$95 NON-RESIDENT: \$132

Saturday	10 a.m.	10:45 a.m.	11:30 a.m.
Sunday	9:15 a.m.	10 a.m.	10:45 a.m.

DIVE FIT (AGES 6 TO 15)

Prerequisite: Completed Green level of swimming

One-hour classes start with 20 minutes of fitness and games. Divers then proceed to the diving boards for a 40-minute lesson.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$116 NON-RESIDENT: \$149

Tuesday or Thursday	4 p.m. (ages 6-15)	
Saturday	10 a.m. (ages 6-8)	11 a.m. (ages 9-15)

GYM AND SWIM (AGES 3-6)

A **one-hour** gym and swim program designed for preschoolers. This program offers activities where children can build a solid background in motor coordination through play. Under careful supervision, they develop body awareness through running, climbing, jumping, throwing, catching and rhythm. The water component complements the land exercises.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$116 NON-RESIDENT: \$149

Monday		10:30 a.m.	4 p.m.
Tuesday	9 a.m.		1 p.m.
Wednesday		10:30 a.m.	
Thursday	9:30 a.m.	10:30 a.m.	
Friday			1 p.m.

GYM AND SWIM (AGE 2)

A **one-hour** gym and swim program designed for 2-year-olds. Play and movement activities learned in the program help children develop their physical and social skills. Parent participation is required in the gym.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$116 NON-RESIDENT: \$149

Friday	9:30 a.m.	10 a.m.	10:30 a.m.
--------	-----------	---------	------------

AQUA PERCEPT (AGES 3 AND UP)



A **55-minute** non-competitive gym and swim program for children who might not otherwise participate in regular physical activities. This may be due to poor coordination, perceptual motor difficulties or attention deficit/hyperactivity disorder. A ratio of 3 children to 1 instructor along with positive reinforcement have made this program a resounding success.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$116 NON-RESIDENT: \$149

Saturday	2:30 p.m.
Sunday	11 or 11:30 a.m.

AQUATIC CENTRE

AQUA PERCEPT SPORTS GROUP (AGES 8 TO 13)

This is an Aqua Percept program that has been modified to cater to older children. The first hour consists of group gym activities. The second hour includes swimming lessons and group pool games.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$187
NON-RESIDENT: \$237

Sunday | 9:30 – 11:30 a.m.

ADAPTED GYM AND SWIM (AGES 3 AND UP)

A **55-minute** gym and swim program for children with special needs, who could benefit from a 1-to-1

or 2-to-1 student-instructor ratio. The gym session helps children develop gross motor skills and a positive self-image in a non-competitive environment. A half-hour swimming lesson follows the gym session.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$138
NON-RESIDENT: \$171

Saturday		12:30 p.m.	1 p.m.	1:30 p.m.	2 p.m.	3 p.m.
Sunday Ages 3-10	12 p.m.	12:30 p.m.	2 p.m.	2:30 p.m.	3 p.m.	3:30 p.m.
Sunday Ages 11 and up	1:30 p.m.		4 p.m.			

ADAPTED GYM AND SWIM – FINE MOTOR SKILLS (AGES 4 TO 12)

A **half-hour** of activities and games primarily focused on practicing fine motor skills and the continuing development of social skills. The program is designed for children who are participating in the Adapted Gym and Swim program.

RESIDENT OF POINTE-CLAIRE: \$69
NON-RESIDENT: \$87

Sunday | 1:30 p.m. | 2 p.m.

LIFESAVING

- Please verify all course dates carefully before registering.
- Candidates must attend the class on the day and time for which they registered.

BRONZE MEDALLION



Prerequisites: 13 years+ and completed Olympic Way Silver level or Red Cross Swim Kids 10

Bronze Medallion teaches basic lifesaving principles. Candidates learn rescue procedures for both conscious and unconscious victims. For Olympic Way Silver requirements, visit our website at www.pointe-claire.ca.

Saturday	Sept. 19 – Dec. 5 No class Oct. 10	12:30 – 3 p.m.
Tuesday	Sept. 22 – Dec. 1	7 – 9:30 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$145
Non-resident	\$180
Course manual	\$45

BRONZE CROSS

Prerequisite: Bronze Medallion

Bronze Cross continues the Lifesaving procedures taught in Bronze Medallion. Candidates are better prepared to assess dangerous areas and dangerous behaviours in order to keep aquatic facilities safe and to prevent accidents.

Saturday	Sept. 19 – Dec. 5 No class Oct. 10	12:30 – 3:30 p.m.
Tuesday	Sept. 22 – Dec. 1	7 – 10 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$150
Non-resident	\$185

Course manual: Same as Bronze Medallion

COMBINED INTENSIVE STANDARD FIRST AID / AED AND NATIONAL LIFEGUARD

Prerequisites: 16 years old and Bronze Cross

A combined First Aid Intensive AND National Lifeguard course. Please check course descriptions, dates and times below carefully as 100% attendance is mandatory for the First Aid portion of the course.

FIRST AID		
Friday	September 11	6 – 10 p.m.
and Saturday	September 12	8:30 a.m. – 5:30 p.m.
and Sunday	September 13	8:30 a.m. – 12:30 p.m.

The First Aid course is combined with **EITHER the Tuesday OR the Thursday National Lifeguard course.**

Tuesday	Sept. 15 – Dec. 1	6:30 – 10:30 p.m.
Thursday	Sept. 17 – Dec. 3	6:30 – 10:30 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$315
Non-resident	\$389
Course manual	\$63

STANDARD FIRST AID / AED

Prerequisites: 15 years of age and Bronze Cross; mandatory 100% attendance

The Lifesaving Standard First Aid course prepares the candidate to take on the role of medical attendant during an emergency situation. The candidate will learn specific first aid and treatment strategies to prevent further injury while waiting for the arrival of emergency medical services. The candidate is also trained to recognize signs and symptoms of potential danger.

Monday, Oct. 19 to Nov. 16, 7 – 10:15 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$94
Non-resident	\$118
Course manual	\$18

NATIONAL LIFEGUARD

Prerequisites: 16 years of age, Bronze Cross and the 16-hour Standard First Aid course

The elements of this Lifesaving Certificate are designed to help candidates develop the four main elements of lifeguarding: knowledge, judgement, physical ability and skills. While reinforcing the guarding techniques

and skills acquired in the previous courses, this course improves the decision-making process, enabling lifeguards to prevent emergencies and to intervene in emergency situations.

Tuesday	Sept. 15 – Dec. 1	6:30 – 10:30 p.m.
Thursday	Sept. 17 – Dec. 3	6:30 – 10:30 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$221
Non-resident	\$271
Course manual	\$45

OLYMPIC WAY INSTRUCTOR

Prerequisites: 15 years of age and Bronze Cross; mandatory 100% attendance

The Olympic Way Instructors course is a certificate program designed to give participants a solid foundation in the Olympic Way swimming program. This is a practical hands-on approach that teaches the new instructor to conduct a safe, fun swimming lesson at all levels of the Olympic Way program. Participants learn the skills and techniques they need to teach the four competitive swimming strokes effectively. During the program, they will observe three hours of Olympic Way swimming lessons.

Sunday	Sept. 27 – Dec. 6 No class Oct. 11	11 a.m. – 1:30 p.m.
Tuesday	Sept. 29 – Dec. 1	7 – 9:30 p.m.
Thursday	Oct. 1 – Dec. 3	7 – 9:30 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$82
Non-resident	\$107
Course manual	\$15



AQUATIC CENTRE

PROGRAMS FOR ADULTS

SEPTEMBER 19 – DECEMBER 7, 2015 (11 WEEKS) – NO CLASSES OCTOBER 10, 11, 12

SWIMMING LESSONS FOR ADULTS

45-minute lessons

Two levels are offered: Beginner and Stroke Improvement.

Sunday	11:45 a.m.
Monday or Wednesday	12 p.m.
Tuesday	7 p.m. or 7:45 p.m.
Resident of Pointe-Claire	\$110
Non-resident	\$143

DIVING LESSONS FOR ADULTS

45-minute lessons

A learn-to-dive program for adults (ages 16 and up) with basic swimming ability. Open to all levels of diving.

Sunday	9:15 a.m. or 10 a.m.
Resident of Pointe-Claire	\$110
Non-resident	\$143

AQUANATAL

A **one-hour** aquafitness class which includes cardio-vascular and muscular conditioning as well as flexibility and relaxation exercises especially designed for expectant mothers. Medical clearance is required.

Thursday	7:45 p.m.
Resident of Pointe-Claire	\$84
Non-resident	\$107

ARTHRITICS

Two programs are offered. Medical clearance is required for new participants.

AQUA-ARTHRITICS is a **hydrotherapy** program designed to improve mobility, strength and function of individuals with arthritis and related conditions. With one exception (60 minutes), classes are **45 minutes**.

Monday	2:30 – 3:15 p.m.
Tuesday	11:30 a.m. – 12:15 p.m.
Thursday	6:45 – 7:45 p.m.
Friday	2:15 – 3 p.m.

ARTHRITICS GYM FITNESS is offered to adults with arthritis or related conditions. The class begins with a complete warm-up and stretch followed by gentle aerobic exercises and muscle conditioning using small weights, elastics and chairs. The class ends with relaxation exercises and stretching. The program is designed to help participants be autonomous for as long as possible.

Wednesday	9 – 9:45 a.m.
Resident of Pointe-Claire	\$98
Non-resident	\$128
Resident of Pointe-Claire (60+)	\$47
Non-resident (60+)	\$98

GROUP FITNESS MEMBERSHIP

SEPTEMBER 14 – DECEMBER 7, 2015 (12 WEEKS) – NO CLASSES OCTOBER 12

The group fitness program offers a variety of classes from Monday to Friday. Classes take place in the gym and pool to improve all components of physical well-being: cardiovascular endurance, muscular strength and endurance, and flexibility. Classes are given by qualified instructors and are designed to suit the needs and abilities of the participants. Aquafitness is generally available in the mornings and at night. Classes such as Pilates, step, muscle toning and high/low aerobics

are available during the lunch hour as well as varying times in the evening. **Please visit our website for an up-to-date schedule: www.pointe-claire.ca/en.**

Resident of Pointe-Claire	\$108/session OR \$6.50/class
Non-resident	\$144/session OR \$8/class



3F CLUB

SEPTEMBER 14 – DECEMBER 7, 2015 (12 WEEKS) – NO CLASSES OCTOBER 12



The 3F Club is a fitness membership restricted to those 50 years old and over. A variety of exercise classes are offered to suit different needs, fitness levels, and preferences. Classes are given in the morning and include low-impact aerobics, muscle toning, aquafitness, Pilates and much more. **Please visit our website for an up-to-date schedule: www.pointe-claire.ca/en.**

Resident of Pointe-Claire	\$84/session
Non-resident	\$108/session

RECREATIONAL SWIMMING

SEPTEMBER 8, 2015 – JUNE 17, 2016

On December 20, the Aquatic Centre will close at 5 p.m. It will also be closed December 24, 25, 26 and 31, and January 1 and 2.

ADULT SWIM

Restricted to those 16 years and older. Pools are set up for lane swimming. Lane set-up may vary depending on activities that may arise. **NOTE: A number of lanes are reserved for lap swimming during our family swim times in the 50-metre pools.**



FAMILY SWIM (50-METRE POOLS)

Spend quality time with your family in our 10-lane or 6-lane 50-metre pools. Diving boards are available in the 10-lane pool. **NOTE: A number of lanes are reserved for lap swimming during these times.**

FUNTIME SWIM (25-YARD POOL)

We've got fun! A small slide, a rope swing and pool toys are available for everyone to enjoy. The baby pool is open for the enjoyment of your family's little ones.

NOTE: Safe, enjoyable swimming is important to us. Please remember that any child who requires a floatation device **must** be accompanied in the water by an adult **at all times**.

AQUATIC CENTRE

	ADULT SWIM			FAMILY SWIM		FUNTIME SWIM
	6-LANE 50-METRE	10-LANE 50-METRE	25-YARD	6-LANE 50-METRE	10-LANE 50-METRE	25-YARD
Monday		10:30 a.m. – 1:30 p.m.	12 – 1:30 p.m.		8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Tuesday	9:45 a.m. – 1:30 p.m.		6 – 8:30 a.m. 12:15 – 1:30 p.m.			
Wednesday		10:30 a.m. – 1:30 p.m.	12 – 1:30 p.m.		8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Thursday	6 – 8:30 a.m. 9:45 a.m. – 1:30 p.m.		12 – 1:30 p.m.			
Friday		10:30 a.m. – 1:30 p.m.	12 – 1:30 p.m.		8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Saturday		2 – 4 p.m.		2 – 4 p.m. 8 – 9:30 p.m.	8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Sunday				2:30 – 4 p.m. 8 – 9:30 p.m.	2:30 – 4 p.m. 8 – 9:30 p.m.	1 – 2:30 p.m. 5:30 – 8 p.m.

	RESIDENTS (with proof of residence) FREE ADMISSION SUNDAY EVENINGS			NON-RESIDENTS		
	SINGLE ADMISSION	15-ADMISSION CARD	11-MONTH MEMBERSHIP	SINGLE ADMISSION	15-ADMISSION CARD	11-MONTH MEMBERSHIP
Junior (ages 0-20)	\$3.25	\$26	\$85	\$3.75	\$32	\$102
Adult	\$4.25	\$36	\$196	\$4.75	\$44	\$234
Family*	\$7.75	\$66	\$283	\$10.75	\$80	\$340
Seniors (60+)	Free with membership card			\$3.25	\$32	\$104

*A family may include up to 5 people, with a maximum of 2 adults (21+).

WEIGHT ROOM SEPTEMBER 8, 2015 – JUNE 17, 2016



On December 20, the Aquatic Centre weight room will close at 5 p.m. It will also be closed December 24, 25, 26 and 31, and January 1 and 2.

The weight room has a wide variety of cardio and weight-training equipment. All weight room supervisors are certified personal trainers who are capable of demonstrating proper equipment use and will also design safe and effective exercise programs upon request. **Entry is restricted to those 16 years and older (except during Teen Fit hours).**

Monday and Wednesday	6 a.m. – 2 p.m.	4 p.m. – 9 p.m.
Tuesday, Thursday and Friday	6 a.m. – 2 p.m.	5 p.m. – 9 p.m.
Saturday	9:30 a.m. – 2 p.m.	–
Sunday	9:30 a.m. – 1:30 p.m.	–

TEEN FIT

Teenagers between the ages of 14 and 17 have access to the weight room at specific times. A certified trainer is available to answer questions, monitor safety and demonstrate proper equipment use as well as create a personalized exercise program for each teenager (appointment required).

Monday and Wednesday	4 – 5 p.m.
Saturday	1 – 2 p.m.

WEIGHT ROOM MEMBERSHIP

- Public swim is included with any weight room membership or admission.
- Annual membership takes into account approximately three weeks when the Aquatic Centre is closed for annual maintenance, as well as events during which the building is closed to the public.
- An annual membership entitles you to a one-hour basic training program with one of our certified trainers. Please make an appointment with the weight room trainer.

	RESIDENTS	NON-RESIDENTS
11-month membership (ages 16-59)	\$302	\$361
11-month membership (60+)	\$25	\$194
Monthly card	\$37	\$44
Monthly card (60+)	–	\$37
Monthly card (Teen Fit)	\$24	\$31
Single admission	\$6.50	\$8
Single admission (60+)	\$1	\$6.50
Single admission (Teen Fit)	\$5	\$6.50

MEMBERSHIP PLUS – ALL INCLUSIVE

Provides year-long access to weight room and group fitness classes.

	RESIDENTS	NON-RESIDENTS
11-month membership (ages 16-49)	\$390	\$470
11-month membership (ages 50-59)	\$325	\$390
11-month membership (60+)	\$260	\$310

PERSONAL TRAINING

For those seeking more individual training or specific help, we suggest the services of a certified trainer.

1 session: \$50	5 sessions: \$190
-----------------	-------------------

AQUATIC ACTIVITIES

Looking for a stimulating and rewarding job?

JOB OPENINGS AT THE AQUATIC CENTRE

Apply online today by clicking on the Employment section at www.pointe-claire.ca/en.

ASSISTANT INSTRUCTOR/LIFEGUARD

Qualifications required: You must be at least 15 years old and have the Bronze Cross certification.

Main task: Teach young children the swimming techniques of the four first levels of the Olympic Way program.

Responsibilities: Ensure client safety, take action in emergencies, assess students, communicate with parents, attend training sessions.

INSTRUCTOR/LIFEGUARD

Qualifications required: You must be at least 17 years old and be certified as a National Lifeguard.

Main tasks: Supervise the pool and give children swimming lessons.

Responsibilities: Ensure client safety, take action in emergencies, assess students, communicate with parents, attend training sessions.

POINTE-CLAIRE DIVE CLUB EXCELLENCE!

THE 2014-2015 SEASON IS ALREADY HIGHLY SUCCESSFUL



Surrounded by coaches Yihua Li and Arturo Miranda, divers Roseline Fillion, Meaghan Benfeito, Vincent Riendeau and Jennifer Abel proudly show their medals.

Four Dive Club athletes gave outstanding performances at last July's Pan Am Games in Toronto. Jennifer Abel won a gold medal at the 3 m springboard event and a silver medal at the synchronized 3 m springboard event. Roseline Fillion took a gold medal in the synchronized 10 m platform dive with Meaghan Benfeito, who also won the bronze medal in the individual platform dive. Vincent Riendeau, a long-time Club member, won a silver medal in the synchronized 10 m platform dive and came in fifth among individual divers in the 10 m platform dive. We are very proud of these remarkable performances!

As for our younger athletes, they are busy travelling all over Quebec and Canada to attend provincial, national and international championships. Three of these divers jump to mind immediately as a result of the numerous

medals they have won so far this season: Erin Field, Mia Vallée and Nathan Zsombor-Murray. All double and triple medallists on more than one occasion, they have been training diligently with the goal of obtaining medals at the Speedo Junior Elite and Development National Championships and earning enough points to be eligible to attend the Junior Pan Am Games in September 2015.

With an Olympic coach and a four-time Olympian at the helm, the reputation of the Pointe-Claire Dive Club is well established at every level of competition, from regional to international, in every part of the world. We are a team to be reckoned with.

If your child is interested in trying out this sport, please give us a call at 514-630-1202, ext. 1402. If you are an adult and would like to try diving, please call us to arrange for two free sessions with our Masters Diving group.

PCSC: A WINNING TEAM!

Over the past three years, the PCSC coaching staff, under the direction of Head Coach Martin Gingras, has taken several bold steps that have helped put the Pointe-Claire Swim Team on the road to success. According to the head coach, the team has made significant progress: "We try to be innovative and, above all, we want to be the best." Indeed, the coaching staff has developed a program focused on technical learning and the mastering of basic skills. In terms of physical training, the coaches support long-term athlete development in order to avoid overtraining and injury.

In addition to this excellent team performance, many PCSC athletes have distinguished themselves on the national scene.

At the Pan Am Games held in Toronto last July, Alyson Ackman won a gold medal at the 4 x 100 m freestyle relay as well as a bronze medal at the 4 x 200 m freestyle relay. Two other athletes, James Guest and Caroline Lapierre-Lemire, offered fine performances at the World University Games in South Korea.

There are many details that make the Pointe-Claire Swim Team a winning team. Our results are not obtained by chance, but rather as a result of a rigorous training process, great enthusiasm, and the positive attitude and commitment of athletes and coaches. According to the coaches, the bigger and more difficult the challenges, the better their chances of success because PCSC has the best prepared athletes!

For more information about PCSC, please visit www.pointe-claire.ca/en and click on Pointe-Claire Swim Club in the Aquatic Centre section.



Alyson Ackman



James Guest



Caroline Lapierre-Lemire

AQUATIC ACTIVITIES

CANOE CLUB

Registration by Internet only: ludik.pointe-claire.ca.

Registration begins Tuesday, September 1 at 7 p.m. for residents and Thursday, September 3 at 7 p.m. for non-residents. In order to register, you must have a Pointe-Claire client number. Payment by Visa or Master Card only.

WINTER TRAINING FOR KIDS (OCTOBER 13, 2015 TO MAY 1, 2016)

AGE CATEGORY	EARLY REGISTRATION: RESIDENT	LATE REGISTRATION (AFTER OCTOBER 13): RESIDENT	EARLY REGISTRATION: NON-RESIDENT	LATE REGISTRATION (AFTER OCTOBER 13): NON-RESIDENT
Peewee (2002-2003)	\$240	\$271	\$325	\$356
Bantam (2000-2001)	\$255	\$286	\$345	\$377
Midget (1998-1999)	\$265	\$296	\$360	\$395

FOR CHILDREN BORN BETWEEN 1998 AND 2003

The **winter training program** offers young athletes the opportunity to enhance their skills and pursue their goals with the encouragement and assistance of high-level coaches. This environment often encourages athletes to compete at the provincial, national, or international levels.

The Pointe-Claire Canoe Club's Racing Team Program is offered to all young people aged 10 years and older who are interested in incorporating physical activity into their daily lives. This program allows children and teenagers from our community to participate in group activities. It also gives them an opportunity to combine schoolwork and athletic training.

Depending on the person's age, the program will include weight training, running, swimming, pool paddling, team sports such as soccer or basketball, and cross-country skiing. Throughout the winter season, athletes will have the opportunity to participate in cross-country ski camps and an on-water preparation camp down south. The fall-winter training program helps athletes prepare for the next competitive season. No prior experience in canoeing or kayaking is necessary.



WINTER TRAINING FOR ADULTS (OCTOBER 13, 2015 TO MAY 1, 2016)

EARLY REGISTRATION: RESIDENT	LATE REGISTRATION (AFTER OCTOBER 13): RESIDENT	EARLY REGISTRATION: NON-RESIDENT	LATE REGISTRATION (AFTER OCTOBER 13): NON-RESIDENT
\$280	\$311	\$380	\$411

FOR ADULTS (AGES 18 AND UP)

This training program is offered to all adults who are looking to stay in shape throughout the winter season in preparation for the next paddling season. Everyone is welcome to participate.

Training includes weight training, cardiovascular training, and games. Activities are held at the Canoe Club and at Lakeside-Ovide Gym (Ovide Avenue). No prior paddling experience in canoeing, kayaking, or dragon boating is required!

CANOE POLO

Extremely popular in Europe, this sport is a spectacular team game that combines elements of water polo, basketball and canoeing.

For program information, please contact Jean-Christophe at jaycee@canoepolo.com.



NEWS FROM THE CANOE CLUB

The Canoe Club's first paracanoe athlete, Christine Gauthier, won a gold medal last May in the KL2 200 metre race in Duisburg, Germany. Christine is working with her coach, Marc Creamer, to qualify for the 2016 Paralympic Games as a member of the Canadian team.

Athlete Philippe Duchesneau, also a Club member, gave a strong performance at the final of the K4 100 metre event at the Pan Am Games in Toronto last July. Congratulations to all of our athletes!



SPORTS, LEISURE AND COMMUNITY DEVELOPMENT

EVENTS AND ACTIVITIES

FAMILY FUN AND SAFETY DAY

**SATURDAY, SEPTEMBER 12 – 10 A.M. TO 2 P.M.
ON TERRA-COTTA AVENUE**



Participate in educational workshops on a variety of topics such as CPR and first aid, water and sun safety, nutrition, and plant and insect management. There will also be activities such as a train ride, face painting and inflatable games.

For more information: 514-630-1214

HALLOWEEN

**SATURDAY, OCTOBER 31 – 11 A.M. TO 3:30 P.M.
AT ARTHUR-SÉGUIN CHALET**



We have all kinds of activities for kids 5 to 12 years old: inflatable structures, a barbecue, face painting, entertainment provided by a magician, a balloon sculptor, prizes to be won and many other things. Don't forget to wear your costume!

For more information: 514-630-1214

POINTE-CLAIRE YOUTH CENTRE

EVERY FRIDAY NIGHT – 6 TO 10 P.M.



Young people ages 10 to 16 are invited to drop by Ovide Park Chalet (20 Ovide Avenue) where leaders from the Pointe-Claire Parks Program will be organizing all kinds of fun activities. The Youth Centre is open every Friday evening from September 11 to December 11.

For more information: 514-630-1214

PUBLIC SKATING

BOB-BIRNIE ARENA, 58 MAYWOOD AVENUE

STARTING AUGUST 31 – MONDAY TO FRIDAY: 11:15 A.M. TO 12:35 P.M.

STARTING SEPTEMBER 12 – SATURDAY: 7 TO 8:20 P.M.

STARTING SEPTEMBER 27 – SUNDAY: 1 TO 2:20 P.M.

STARTING OCTOBER 16 – FRIDAY: 7 TO 8:20 P.M.

ADMISSION

Adults: \$2 Children: \$1 Seniors: \$1 Pass: \$12

Please note that the Bob-Birnie Arena will be closed on September 7, October 12, and December 24, 25, 26 and 31, 2015.

PRESCHOOL SKATING

BOB-BIRNIE ARENA, 58 MAYWOOD AVENUE

This program provides 30-minute skating lessons, once a week, for children of all levels (ages 3 and up). Hours may vary depending on the number of participants and the child's level of experience. The program is offered Tuesday at 9:20 or 9:55 a.m., Thursday at 10:35 a.m. and Friday at 12:55 or 1:30 p.m. Registration is underway.

For more information: 514-630-1214

SPORTS, LEISURE AND COMMUNITY DEVELOPMENT

AID FOR SENIORS PROGRAMS

We hope you all had a wonderful summer filled with good health and new adventures!

We have been very busy at Aid for Seniors the last few months. Our team has been working hard to help our seniors with the following chores: window washing, grass cutting, doing yard work, and light cleaning of their homes.

To qualify for Aid for Seniors, you must be 65 years of age or older and be a resident of Pointe-Claire, with annual income not exceeding \$31,280 for a person living alone in their own home or \$37,030 for a couple living in their home, or \$28,920 for a person living alone in an apartment or \$34,770 for a couple living in an apartment (2015 criteria).

Services include light housecleaning once every two weeks, cupboard cleaning, window washing, grass cutting, hedge trimming, planting flowers and weeding, raking leaves, fall clean-up, shovelling and salting pathways in the winter.

All services at Aid for Seniors are carried out by students whose background has been thoroughly checked.

For more information, contact Valérie Hohaus at 514-630-1248.

FRIENDLY HELLO



This free telephone service is open to all Pointe-Claire residents who are 65 years of age or over. The program offers a friendly chat every Monday, Wednesday and Friday morning. Our students and volunteers give seniors an opportunity to talk to someone and make sure they're doing all right. Join us for social teas and lunches throughout the year.

NAVETTE OR: THE STM'S TAXI SERVICE FOR SENIORS

The Navette OR taxi is an easy and flexible public transit option designed to meet the needs of Pointe-Claire seniors. This transportation service features a 32-stop route in our municipality.

SENIOR CENTRE



Looking for activities or crafts, day trips, opportunities to meet new people? New members are always welcome! We are very excited to start a new year of activities this September in the newly renovated Arthur-Séguin chalet. The Pointe-Claire Legion lunches will also start again in September, on Wednesdays. We will have our Welcome Back Corn Roast lunch on September 16!

Group activities include weekly activities, day trips, a walking club, a knitting club, carpet bowling, bridge, ping pong, nutrition workshops, outdoor fitness classes, line dancing, and various conferences throughout the year.

SPECIAL EVENTS



STRAWBERRY FESTIVAL

September 9, from noon to 2:30 p.m. at Stewart Hall, \$7

Enjoy a light lunch at Stewart Hall in a friendly atmosphere with music by Greg Inniss. Reserve your ticket now.



BEAN LUNCH

October 16, 12 p.m., at the Arthur-Séguin Chalet; free

This activity is sponsored by City Council jointly with the Police Brotherhood. Reserve your ticket now.

For more information, contact Vicky Barnes at 514-630-1214, extension 1644.

SPORTS, LEISURE AND COMMUNITY DEVELOPMENT

COMMUNITY ASSOCIATIONS AND ORGANIZATIONS

Pointe-Claire Skating Club

BOB-BIRNIE ARENA, 58 MAYWOOD AVENUE

PRE-CAN SKATE (AGES 3 TO 5)

Thursday at 6 p.m., Friday at 3, 4, 5 or 6 p.m.,
or Saturday at 9 or 9:55 a.m.

Learn through play approach.

CANSKATE (AGES 5 AND UP)

Thursday at 6 p.m., Friday at 3, 4, 5 or 6 p.m., or
Saturday at 9 or 9:55 a.m.

Kids learn the basics of skating through the circuit
method: warm-up, rest periods, and activities to
develop agility, balance and control.

JUNIOR GROUP (PREREQUISITE: BADGE 5)

Monday, 6 to 7 p.m.

This program encompasses stroking, skills, dance and
freestyle. Some skaters in this program may have the
opportunity to compete for the first time.

The season begins at the end of September.
Places are limited.

Registration: cpapointeclair.com

For more information: 514-630-1338



Pointe-Claire Ringette Association

BOB-BIRNIE ARENA, 58 MAYWOOD AVENUE

Open house: Wednesday, September 9, from 6 to 8 p.m.

Bring your skates and a helmet and join us!

Ringette is played at many age levels: Mosquito (4-7), Novice (8-9),
Atome (10-11), Benjamine (12-13), Junior (14-15), Cadette (16-18),
Juvenile (19-23), Intermediate (21+) and Ladies (30+).

Registration fees: \$225 for Mosquitoes, \$325 for Novice to Cadette
categories and \$375 for Juvenile and Intermediate (discount available
for multiple registrations within the same family).

Registration is underway. The season starts with a training camp in
early September and continues throughout the year with matches
and tournaments.

Annual tournament: from November 30 to December 6.

For more information:
www.ringettepointeclair.ca.

Hockey West Island

BOB-BIRNIE ARENA, 58 MAYWOOD AVENUE

The 2015-2016 season is underway. There are still places left,
especially at the Pre-Novice level (ages 5-6).

Additional instruction is offered for those who would like to perfect
certain skills such as power skating, stick handling, goaltending, etc.
Consult our website for information on dates and times.

Don't miss the 22nd annual Bantam and Midget National Tournament,
December 11-13.

Would you like to be a referee?

Write to us at hwi-arbitreenchef@hockeywestisland.org.

Would you like to get involved as a volunteer?

Write to us at hwi-vpadmin@hockeywestisland.org.

For more information: www.hockeywestisland.org.



Air Cadets: 690 Lakeshore Squadron

ÉCOLE SECONDAIRE FÉLIX-LECLERC,
311 INGLEWOOD AVENUE

Information session: September 14, 7 p.m.

This program for boys and girls aged 12 to 18 includes, among other
things, courses on survival, aviation, rocket technology, physical
fitness and leadership, sports activities, etc. Meetings take place on
Monday night from 6:30 to 9:10 p.m.

The 690 Lakeshore Squadron is very active in the community, and
activities are also organized on Friday night and on weekends.
Activities take place in English.

For more information:
514-519-6690 (evenings),
690squadron@gmail.com, www.690squadron.com.

De-Zone: YMCA Youth Drop-In Centre



230 BRUNSWICK BOULEVARD

The Centre offers young people between the ages of 12 and 17 a
wide range of exciting activities and projects based on their interests.

For more information: 514-630-9864

POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL



CONCERTS – PERFORMANCES – SPECIAL EVENTS – WORKSHOPS



OPENING HOURS

CULTURAL CENTRE

CULTURAL ACTIVITIES

Monday to Friday: 8:30 a.m. – 9 p.m.

Saturday: 9:30 a.m. – 5 p.m.

Sunday: 1 – 5 p.m.

OFFICE HOURS

Monday to Thursday: 8:30 a.m. – 8 p.m.

Friday: 8:30 a.m. – 4:30 p.m.

Saturday: 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Sunday: 1 – 5 p.m.

ART RENTAL AND BOUTIQUE, READING AND REFERENCE ROOM (2nd FLOOR)

Monday to Friday: 1 – 5 p.m.

Wednesday evening: 5 – 9 p.m.

Saturday: 9:30 a.m. – 5 p.m.

Sunday: 1 – 5 p.m.

ART GALLERY (3rd FLOOR)

Monday to Friday: 1 – 5 p.m.

Wednesday evening: 5 – 9 p.m.

Saturday and Sunday: 1 – 5 p.m.

CLOSED

Saturdays during June, July, and August

Monday, September 7: Labour Day

Monday, October 12: Thanksgiving

Christmas Eve, Christmas Day and Boxing Day

New Year's Eve, New Year's Day and the day
after New Year's

176 DU BORD-DU-LAC – LAKESHORE ROAD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC H9S 4J7
514-630-1220 – FAX: 514-630-1259 – STEWARTHALL@POINTE-CLAIRE.CA

CULTURAL CENTRE

ADULT PROGRAMMING

GRAND CONCERTS

**SAINT-JOACHIM CHURCH,
2 SAINTE-ANNE AVENUE, POINTE-CLAIRE**

Concerts begin at 8 p.m. Doors open around 7:30 p.m.
**Tickets are available at the Pointe-Claire Cultural
Centre, Stewart Hall (514-630-1220).**

SATURDAY, OCTOBER 24, 8 P.M.

**PATRIOTS OF THE WORLD
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN**



**Julian Kuerti, conductor; Yolanda Bruno, violin
Grand Concert – Classical**

To mark its 35th anniversary, the Orchestre Métropolitain reached out to four Canadian composers who agreed to contribute to variations on a theme of their compatriot Jacques Hétu. The patriotic-themed program conducted by Julian Kuerti, Principal Guest Conductor for a third season, also includes excerpts from *Má Vlast* by Smetana and *Scottish Fantasy* by Bruch, performed for the occasion by violinist Yolanda Bruno, Grand Prize Winner of the OSM Standard Life Competition 2013 and recipient of the Espace Musique Prize.

Tickets: \$22 and \$16

FRIDAY, NOVEMBER 20, 8 P.M.

**ENCUENTRO
QUARTANGO**

**Stéphane Aubin, piano; Antoine Bareil, violin;
Jonathan Goldman, bandoneon; René Gosselin,
bass**

Grand Concert – Classical World

Virtuosity, musicality, elegance, sensuality and humour:
Quartango's music evokes deep emotions.



Comprised of four highly accomplished musicians, bound by their shared passion for the tango and driven by a desire to make a close connection with their audience, Quartango offers a performance filled with subtle nuances and a blend of colours that reflects both the classics and modernity, as well as the effervescence of the milonga. With three Opus Awards from the Conseil québécois de la musique (notably the 2013-2014 music album of the year), a Félix, and a Juno award in 2015, Quartango continues to dazzle both critics and audiences.

Tickets: \$18 and \$10

FRIDAY, DECEMBER 18, 8 P.M.

**NOËL
ENSEMBLE VOCAL JAZZ BÉMOL 9**



Grand Concert – Jazz

For more than 30 years now, the Ensemble vocal jazz Bémol 9 has been performing jazz standards with colourful arrangements and adaptations. Describing themselves as a big vocal band, Bémol 9 revisits holiday classics by adding a touch of swing and sunshine and a playful and happy sound that perfectly reflects this wonderful time of the year. You'll be delighted with the genuine and original style of this ensemble with its 16-odd voices. Come and experience the Christmas repertoire like you've never heard it before!

Tickets: \$18 and \$10

GRAND CONCERTS SERIES – FALL 2015

Name _____ Telephone _____
Address _____ City _____ Postal code _____
Email _____

		Adults	Seniors and students
Season tickets		\$55	\$34
Single ticket	October 24	\$22	\$16
	November 20	\$18	\$10
	December 18	\$18	\$10

I wish to purchase _____ subscription tickets for adults Total \$ _____
(Number)

I wish to purchase _____ subscription tickets for seniors or students Total \$ _____
(Number)

Total amount paid \$ _____

**Please make your cheque payable to the City of Pointe-Claire and mail it to the Pointe-Claire
Cultural Centre, Stewart Hall, 176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire, Quebec H9S 4J7**

FRIENDS OF STEWART HALL BECOME A FRIEND... AND GET INVOLVED!

As a member of **The Friends of Stewart Hall**, you will be informed of special events and exhibitions. You have the option of picking up passes for cultural events up to three weeks in advance,* and you will receive the latest Gallery catalogue, 10% off boutique items** and an invitation to an annual reception for Friends of Stewart Hall.

The Friends of Stewart Hall is a not-for-profit association formed to support special projects, events and activities in conjunction with the Cultural Centre and Art Gallery.

* Maximum 2 passes (single membership) or 4 passes (family membership).

** Does not apply to rental fees for the Art Rental Collection, cards, or gift certificates.



YES! I WANT TO BECOME A MEMBER OF THE FRIENDS OF STEWART HALL

Name _____
Address _____
City _____ Postal code _____
Telephone _____ Email _____

- ☐ **Annual single membership: \$15**
- ☐ **Annual family membership: \$25**
- ☐ **Annual corporate membership: \$100**

Please return this coupon and your cheque payable to

The Friends of Stewart Hall

176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire, Quebec H9S 4J7

CULTURAL CENTRE

SUNDAY RENDEZ-VOUS

SUNDAYS AT 3 P.M.

POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE,
STEWART HALL

Passes are required.

To obtain a pass, you must come to the Cultural Centre in person two weeks before the performance. Limit of 4 per person.

Valid until 10 minutes before the performance, after which time admission is no longer guaranteed.

Children are given priority when the performances are designed for them.

Passes are available **three weeks** before a performance for *Friends of Stewart Hall*. Maximum 2 passes for individual memberships or 4 passes for family memberships.

SUNDAY, OCTOBER 4, 3 P.M.

DUO EX AEQUO



Laurence Lambert-Chan and Romain Pollet,
four-hand piano
Classical Concert

Born in 1987, **Laurence Lambert-Chan** holds a master's degree in chamber music and a bachelor's degree in classical piano from the Université de Montréal. Originally from Bordeaux, pianist-bassoonist **Romain Pollet** holds a master's degree in music performance from the Université de Montréal. Together, they form the Duo Ex Aequo, a comic piano duo that loves to laugh and to make others laugh as well! Ex Aequo specializes in American repertoire (Gershwin, Grainger, Bernstein), and also in Québécois repertoire, including most notably works by Matton. The duo's two albums, *Un vent d'elles* and *Sognando*, can be heard regularly on the radio.

Passes required

SUNDAY, OCTOBER 11, 3 P.M.

MICHAEL JEROME BROWNE



Michael Jerome Browne, guitar, banjo, mandolin
and harmonica
Jazz-blues

Born in South Bend, Indiana, in 1960, Michael is the son of English professors whose love of music and poetry inspired them to take their nine-year-old son to the great jazz, blues and folk clubs in their adopted home of Montreal. By the age of 14, MJB was already a regular on

the vibrant folk and coffee house scene, adding banjo, fiddle, and mandolin to his masterful command of all variety of guitars and harmonica. Today, he performs on the biggest international stages. His most recent album, *Sliding Delta*, is a tribute to his early influences, filled with his own personal interpretations of the rural blues of Mississippi John Hurt, Fred McDowell, Memphis Minnie, Skip James, Charley Patton, Blind Willie McTell and many others. Recorded live off the floor in three days, it features MJB on several 6- and 12-string guitars, 5-string banjo, mandolin and rack-harp.

Passes required

SUNDAY, OCTOBER 25, 3 P.M.

TRIO NOMAD'S LAND



Saïd Mesnaoui, hajouj, vocals, percussion
(conga, bendir); Bertil Schulrabe, tablas,
darbouka, bendir, small percussion, drums;
Guy Pelletier, piccolo, concert and museños
flutes, melodica, small percussion
World Music

In this concert, the musicians want to share the essence of Gnawa and other traditional Moroccan music by adding instruments from many cultural backgrounds that blend incredibly well with the repertoire that will be presented. On a journey led by Saïd Mesnaoui, Bertil Schulrabe and Guy Pelletier, you will travel not only to Moroccan music but beyond it, to a space between East, West and Africa, carried by the captivating rhythms and sounds and original arrangements of a musical style that is modern, yet strangely traditional.

Passes required

SUNDAY, NOVEMBER 1, 3 P.M.

LE HOT CLUB DE MA RUE



Felicity Hamer, vocals; Martin Tremblay and
Olivier Pépin, guitar; Mathieu Deschenaux, bass
Jazz

Le Hot Club de ma rue is a swing band that has been performing on stage for the past ten years. They offer a musical retrospective ranging from the 1930s to the 1950s and from America to Europe. As their name suggests, they were inspired in large part by the Hot Club de France, a quintet led by legendary guitarist Django Reinhardt. Heavily influenced by him, the group infuses its repertoire with American swing, *valse musette*, French standards and a hint of gypsy influence.

Passes required

SUNDAY, NOVEMBER 8, 3 P.M.

CATHY PIMENTEL



Cathy Pimentel, vocals, piano; Luis Costa,
classical guitar; Nilton Rebelo, Portuguese guitar
World Music

Fado is the music of the people, the music of suffering, lost love, heartbreak, and touching stories of daily life. Cathy Pimentel, a Montreal artist of Portuguese origin, offers us a Portuguese evening in which she sings Fado, the traditional Portuguese music imbued with a gentle melancholy. You will be delighted with her blend of Fado and world music as you are transported far from grey November skies to the warmth of Latin countries, to the romance of Italian nights, to Portugal, of course, and even to Paris with a few favourite French melodies.

Passes required

SUNDAY, DECEMBER 6, 3 P.M.

MICHEL BEAUCHAMP
QUATRE SOMMETS DE LA GUITARE CLASSIQUE



Michel Beauchamp, guitar
Classical Concert

Join us for an irresistible musical voyage presented by classical guitarist Michel Beauchamp. Allow yourself to be captivated by the music and the flow and lyricism of his guitar playing and the warmth of soul of this virtuoso as he brilliantly interprets some of the most beautiful works by Bach, Sor, Tarrega and Villa-Lobos.

Passes required

SUNDAY, DECEMBER 13, 3 P.M.

STEWART HALL SINGERS SING
CHRISTMAS



The Stewart Hall Singers
Classical Concert

As many as 40 choir voices will enchant you with beautiful Christmas classics, interpreted with warmth and emotion by the Stewart Hall Singers in a cozy family atmosphere. Choir director: Douglas Knight.

Passes required

CULTURAL CENTRE

WEST ISLAND I MUSICI SERIES

**SAINT-JOACHIM CHURCH
2 SAINTE-ANNE AVENUE, POINTE-CLAIRE**

SATURDAY, SEPTEMBER 26, 1 P.M.

**I MUSICI DE MONTRÉAL: VIVALDI AND THE
FOUR SEASONS... OF MONTREAL**



**Julie Triquet, soloist and conductor;
Martin Thibault, poet and narrator
Classical Concert**

As you may know, in the original edition of *The Four Seasons*, Vivaldi prefaced the four concerti with four sonnets evoking various pastoral scenes, transforming them into living paintings worthy of the most beautiful Brueghel paintings. For this concert, I Musici artistic director Jean-Marie Zeitouni asked Québec poet Martin Thibault to evoke the “seasons of Montreal” in association with Vivaldi’s universally known masterpiece. The program also gives the orchestra’s concertmaster, Julie Triquet, an opportunity to demonstrate her great virtuosity, her musicality, and her profound sensitivity. What better way to celebrate the fall colours? **Program:** B. Marini, *Sonata in ecco con tre violini*; A. Vivaldi, *The Four Seasons*, Op. 8, Nos. 1-4.

Tickets: Regular \$34 / Seniors (60 years+) \$29 / 30 years and under \$23

Individual tickets are sold by phone at the I Musici ticket office: **514-982-6038** (Monday to Friday from 1 to 5 p.m.), or through the Admission network: **1-855-790-1245** or **www.admission.com**. Tickets will also be sold at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall.

COMING NEXT WINTER...

SATURDAY, FEBRUARY 13, 2016, 2 P.M.

PERFUMES OF ASIA



**Jean-Marie Zeitouni, conductor; Liu Fang, pipa,
guzheng
Classical Concert**

I Musici invites you on a musical voyage with an outstanding musician as your guide. Liu Fang is one of the rare virtuosos to master both the pipa and the guzheng, two traditional instruments from her native

China. From Montreal, her adopted home for nearly 20 years, she travels the world garnering rave reviews. Among the works she performs is a concerto by Tan Dun, a classical composer who wrote the Oscar- and Grammy-winning soundtrack to *Crouching Tiger, Hidden Dragon*. Western and Oriental strings come together in this program tinged with poetry, sensuality, and exoticism. **Program:** C. Vivier Zipangu, traditional Chinese music for pipa, guzheng and strings; J.-S. Bach, *Prelude in C Sharp Minor* (arr. Jean-Marie Zeitouni); Tan Dun, *Concerto for String Orchestra and Pipa*.

CONFERENCES IN THE READING AND REFERENCE ROOM

THURSDAY, OCTOBER 8, 7 P.M.

MUSICAL DISCOVERIES



Bilingual conversation in a friendly atmosphere with a glass of wine and a few cheeses. Pointe-Claire composer and musician **Stewart Grant** presents excerpts from works that will be played at the three Grand Concerts of the fall 2015 season: the Orchestre Métropolitain with *Patriots of the World*, Quartango with *Encuentro* and Ensemble vocal jazz Bémol 9 with *Noël*. Don't miss this friendly musical get-together!

Passes required

THURSDAY, NOVEMBER 12, 7 P.M.

**LE JAPON, REGARDS SUR LE PAYS DU
SOLEIL LEVANT**



Travel lecture in French with Phung Thi Phan

Discover the harmony between ancient traditions and avant-garde technologies, the serenity of Zen gardens, and dynamic modern cities. **Phung Thi Phan** shows us a Japan known for its beautiful scenery, its sophistication, and, most of all, its fascinating people.

Passes required

READING AND REFERENCE ROOM OPENING HOURS

Monday to Friday	1 – 5 p.m.
Wednesday evenings	5 – 9 p.m.
Saturday	9:30 – 5 p.m.
Sunday	1 – 5 p.m.

**Closed Labour Day
and Thanksgiving**



Call for donations READING AND REFERENCE ROOM

Do you have art books, music, photography, craft, architecture, and heritage publications collecting dust on your shelves? We will gladly accept both English and French donations for our Reading and Reference Room. Your books will be available to the public and put to good use.

We are always looking for volunteers who share a passion for art, music, and literature to help us develop the Reading and Reference Room.

**Interested? Please contact
Véronique Juneau at 514-630-1221.**

CHILDREN/FAMILY PROGRAMMING

SUNDAY RENDEZ-VOUS

SUNDAYS AT 3 P.M.

**POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE,
STEWART HALL**

SUNDAY, OCTOBER 18, 3 P.M.

LA MARMITE ENSORCELÉE



**Julie Sa Muse
Children's performance in French (ages 3 to 8)**

Oups-Patratras is a nice witch. She is too nice to scare people. Not surprisingly, her fellow witches never nominate her during their scary gala on Halloween night. In order to win the “That’s scary!” contest, and gain the respect of the mean witches, she attempts to brew a very strong potion that makes ears curl, skeletons dance and ghosts giggle. But watch out! Her new powers may turn against her!

Passes required

CULTURAL CENTRE

SUNDAY, NOVEMBER 22, 3 P.M.

LE SECRET DU GRENIER



ÉdukArt

Children's performance in French (ages 2 to 7)

Spiralyne and Tourmalin turn into knights in order to explore treasures hidden in the attic. Armed with a nursery rhyme for courage, they open old suitcases. What do they find? Shoes... tons of shoes.... magical shoes! To whom do they belong? Children will discover different styles of dancing: tap, ballet, hip hop and other surprises... and they will dance!

Passes required

SUNDAY, DECEMBER 20, 3 P.M.

THE LAST POLAR BEARS



Rag and Bone Puppet Theatre Children's performance in English (ages 4 and up)

Grandfather is off to the North Pole to find the last polar bears. With him goes Roo, dog of character and strong views. The explorers set sail on the good ship *Unsinkable* and embark on the adventure of a lifetime. Eccentric, moving and very funny, their story is told through a series of extraordinary letters and unlikely events, such as their arrival in Walrus Bay, where there are no polar bears, but, strangely enough, hundreds of penguins. Add a festive touch and stay with us for a Christmas treat after the show!

Passes required

EXHIBITIONS AND WORKSHOPS FOR
KIDS IN THE KIDS' CORNER

UNTIL SUNDAY, SEPTEMBER 27

INTERCONNECTION OR STRING THEORY - MARILÈNE GAUDET Exhibition for Kids

Marie Laine, a.k.a. Marilène Gaudet, plays with opposites and explores what connects us to each other and to nature. As a symbolic process, knitting ties together fine arts and crafts, but what about the spaces between the

stiches? Her *in situ* installations, inspired by the location of Stewart Hall, combine everyday objects with organic, fluid shapes. Intended as interruptions in physical space and in time, they offer a pause, a recess from the frenzy of modern life.

Free admission



OPEN WORKSHOP:
SUNDAY, SEPTEMBER 27, FROM 1 TO 4 P.M.

CREATE A "DRAGON'S EYE" WITH MARIE LAINE



As part of the *Journées de la culture*, come meet the artist from the *Interconnection or String Theory* exhibition. With her, you will create a Dragon's Eye, a symbol of protection inspired by the traditional weaving techniques of the Huichol of Mexico. The four corners represent earth, air, water and fire. Both simple and complex, this is an activity for the whole family!

Free admission

FROM OCTOBER 3 TO NOVEMBER 22

IF POINTE-CLAIRE WAS A LEGO® CITY

Come discover a number of Pointe-Claire heritage buildings as you've never seen them! This exhibition, organized in collaboration with QuéLUG (Québec LEGO® Users Group), will present some of our heritage buildings built entirely out of LEGO® by QuéLUG members. Come see the Stewart Hall Cultural Centre and other gems, just as if Pointe-Claire was a LEGO® city!

Free admission

SUNDAY, OCTOBER 4, 1:30 TO 3 P.M.

RECREATE A HOUSE IN LEGO® WITH MARC-ANDRÉ CARON

Bilingual, for ages 8 to 14

Bring a picture of a house you would like to recreate! It can be your own, your neighbour's, a house you like... Recreate it in LEGO® while learning different building techniques!

Passes required

FRIDAY, NOVEMBER 6, 7 P.M.

SMALL TALES, TALL TALES... SILLY WILLY-NILLY TALES



Pyjama story time in English with Patti Warnock
(ages 4 and up).

Tales from there, tales from here, tales from somewhere far, tales from somewhere near! Just around the corner, there's a king without a crown or a brave young hero; close your eyes, spin the globe and away we go! Along the way, you never know who you may meet, a clever spider or a fierce tiger looking for someone to eat! Tales for the young and young at heart—open your eyes and ears for I am about to start!

Passes required

SATURDAY, NOVEMBER 28, 2015 TO
SUNDAY, JANUARY 17, 2016

THE MAGICAL WORLD OF HAND-MADE BOOKS - JEAN E. RICHARDSON COOK Exhibition for Kids



Come visit this exhibition and enter the imaginary world of Jean E. Richardson Cook. Born in Lyleton, Manitoba, in 1934, Cook lived in Pointe-Claire for 23 years before returning to her native province. At the age of 67, she enrolled at the University of Manitoba and obtained her BFA in 2008, at the age of 74! This exhibition features more than 40 hand-made books created between 2006 and 2014. From a miniature ABC book to a train carrying 15 small art books, to messages in a bottle... you will enter her fascinating hand-made little world! This collection of works was generously offered to the Friends of Stewart Hall Foundation by the artist, and is now a part of the Stewart Hall Art Gallery's permanent collection.

Free admission

WORKSHOP : SATURDAY, DECEMBER 12,
1:30 TO 3 P.M.

CREATE A CHRISTMAS ORNAMENT INSPIRED BY JEAN COOK'S WORK! Bilingual, for ages 6 to 12

Come and discover the exhibition *The Magical World of Hand-Made Books* by Jean E. Richardson Cook, presented in the Kids' Corner from November 28, 2015 to January 17, 2016. During this workshop led by **Valerie McKee**, you will create a hand-made Christmas ornament inspired by Cook's fantastic work!

Kids' Corner. Passes required.

CULTURAL CENTRE



EXPOSCIENCE 32nd EDITION

**SATURDAY AND SUNDAY,
NOVEMBER 14 AND 15, 2015
10 A.M. TO 5 P.M.**

FREE ADMISSION

A hands-on exhibition presented by the
Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
in cooperation with **Concordia University**.

Please check our ads for more details.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire
Information: 514-630-1220



VIOLIN AND FLUTE WORKSHOPS

SUZUKI METHOD

The Suzuki approach is essentially the mother tongue method of learning a language. The participation of the parent is vital in the success of the child's education. The parent attends classes, takes notes and carefully supervises daily home practice, learning along with the child.



At first, the children learn how to play through the Suzuki method. Gradually, if the teacher feels the child is ready, he or she is introduced to the traditional method of learning music (reading notes and rhythm and basic elements of music theory).

Fees include individual lessons, group lessons and two recitals.

Violin classes are held on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Saturday. Three highly qualified professors are available to teach our budding musicians:

Dorota Milczarek, Catherine Merklinger and Sallynee Amawat.

Flute classes are held on Tuesday and Thursday. Our participants are lucky to benefit from the teaching of Sylvia Niedzwiecka.

For registered violin students only

There will be a meeting with teachers and a used violin sale on Thursday, August 27, 2015, from 7 to 8:30 p.m.

Registration of new students

New violin and flute students will be considered by appointment only.

For more information or to book an appointment, please call 514-630-1220, ext. 1777.

CLASSICAL BALLET WORKSHOPS

**Cecchetti Dance Method with a pianist
accompanying every class**

Highly qualified teachers



Pre-ballet to advanced / pointe level

Children must be 4 years old
by October 31, 2015.

Information and registration session

Wednesday, September 2, 2015, 6:30 – 8:30 p.m.
at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall,
514-630-1220.

VARIA

ARCHITECTURE AND HERITAGE ON DISPLAY

**CITY OF POINTE-CLAIRE
FREE ACTIVITIES FOR THE GENERAL PUBLIC**

CINÉ-ART FALLINGWATER: FRANK LLOYD WRIGHT'S MASTERWORK

A documentary by Ken Love on the Fallingwater house, a masterful work by architect Frank Lloyd Wright. The film includes exclusive interviews, such as that of Edgar Kaufmann Jr., on the history of the house and its structural characteristics, as well as personal observations and fascinating anecdotes on this extraordinary building.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 30, 7 P.M.

In English

Free admission

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
Reading and Reference Room (2nd floor)
Information: 514-630-1221

EXHIBITION FOR KIDS: IF POINTE-CLAIRE WAS A LEGO® CITY

Come discover a number of Pointe-Claire heritage buildings as you've never seen them! This exhibition, jointly organized with QuéLUG (Québec LEGO® Users Group), will present some of our heritage buildings built entirely out of LEGO® by QuéLUG members. Come see the Stewart Hall Cultural Centre and other gems, just as if Pointe-Claire were a LEGO® city!

FROM OCTOBER 3 TO NOVEMBER 22
Free admission

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
Kids' Corner (2nd floor)
Information: 514-630-1221

STAINED GLASS À LA FRANK LLOYD WRIGHT

**WITH JANET CALLARY OR
JOU MANA HANKACHE**
For ages 7 to 12

SATURDAY, OCTOBER 3

Central Library, Pointe-Claire
3 to 4 p.m. – in French

SATURDAY, OCTOBER 10

Valois Library, Pointe-Claire
1:15 to 2:15 p.m. – in English

Children will be inspired by the work of architect Frank Lloyd Wright to create their own stained glass.

50 YEARS OF INSPIRATION: CLOSING CEREMONIES FOR THE LIBRARY'S 50th ANNIVERSARY

WEDNESDAY, NOVEMBER 25

Central Library, Pointe-Claire
7 to 8:30 p.m. – bilingual

Join us for a farewell celebration to a milestone year that showcased the Library's evolution and importance to the community. Refreshments will be served.

JOURNÉES DE LA CULTURE ACTIVITIES 2015

EXHIBITION FOR KIDS: INTERCONNECTION OR STRING THEORY

MARILÈNE GAUDET

Marie Laine, a.k.a. Marilène Gaudet, plays with opposites and explores what connects us to each other and to nature. As a symbolic process, knitting ties together fine arts and crafts, but what about the spaces between the stitches? Her *in situ* installations, inspired by the location of Stewart Hall, combine everyday objects with organic, fluid shapes. Intended as interruptions in physical space and in time, they offer a pause, a recess from the frenzy of modern life.

CULTURAL CENTRE



**SATURDAY, SEPTEMBER 26
FROM 9:30 A.M. TO 5 P.M. AND
SUNDAY, SEPTEMBER 27
FROM 1 TO 5 P.M.**

*Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
(Kids' Corner)*

Free admission

I MUSICI DE MONTRÉAL

**MEET A MUSICIAN FROM THE
I MUSICI DE MONTRÉAL
CHAMBER ORCHESTRA**

SATURDAY, SEPTEMBER 26

1 p.m. Paying concert

2:30 p.m. Meet a musician

Saint-Joachim Church, Pointe-Claire

Free admission

POETRY, PROSE, MUSIC AND SWEETS



Culture has never been so delectable! Enjoy a cup of coffee, a danish or a croissant while savouring the poetry of award-winning author Mark Abley, the Library's first writer in residence. He will be joined by Governor General Award winner Stephanie Bolster and Martine Delvaux, whose latest novel was recently translated into English by the Library's second writer in residence, David Homel. Accompanying the readings will be the talented duo of Stewart and Joanne Grant on cello and oboe.

SATURDAY, SEPTEMBER 26, 3 P.M.

Central Library, Pointe-Claire

Free admission

LINDA RUTENBERG, THE GASPÉ PENINSULA: LAND ON THE EDGE OF TIME



Linda Rutenberg is a Montreal-based photographer who has exhibited at the international level. Her body of work is about the interplay between cities, the environment and people. In Rutenberg's most recent project, *The Gaspé Peninsula: Land on the Edge of Time*, she presents breathtaking pictures of this remote region of Quebec. Her photographs linger on the imprint of the lives and stories of individuals living in this isolated spot, as she captures the heart of winter.

**SATURDAY, SEPTEMBER 26 AND
SUNDAY, SEPTEMBER 27 FROM 1 TO 5 P.M.**

Stewart Hall Art Gallery

Free admission

WORKSHOP: CREATE A PORTFOLIO

WITH LINDA RUTENBERG (ADULTS)

With cameras now available to all, the images we keep as mementos of our lives have dramatically multiplied. We accumulate thousands of images and it is sometimes overwhelming to revisit them. Montreal photographer Linda Rutenberg will show you how to build a series of photographs by following a specific narrative line. After viewing examples of Rutenberg's work, you will have a new way of showcasing your own artistic photographs!

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1:30 TO 3 P.M.

Stewart Hall Art Gallery

Free admission

WORKSHOP: CREATE POSTCARDS

**WITH LYSANNE PICARD
(CHILDREN, AGES 3 TO 12)**

Come and create an original postcard with artist Lysanne Picard. Let yourself be inspired by your home surroundings or by the Pointe-Claire landscape and create a postcard with the help of drawing and collage techniques. By combining photography cut-outs with your own personal pencil outlines, you can design the perfect postcard to send to someone you love!

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1:30 TO 3 P.M.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

Free admission

WORKSHOP: CREATE A DRAGON EYE

WITH MARIE LAINE (CHILDREN / FAMILY)



As part of the *Journées de la culture*, come meet the artist from the *Interconnection or String Theory* exhibition. With her, you will create a Dragon's Eye, symbol of protection inspired by the traditional weaving techniques of the Huichol of Mexico. The four corners represent earth, air, water and fire. Both simple and complex, this is an activity for the whole family!

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1 TO 4 P.M.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

Free admission

FESTIVE BACKGROUND MUSIC

WITH SERGEI AND OLGA



To highlight the end of the Stewart Hall public piano season, virtuoso violinist Sergei Trofanov, accompanied on piano by his wife Olga, interprets the world's musical cultures in a gypsy style.

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1:30 TO 4 P.M.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (patio)

Free admission

WORKSHOPS AND DEMONSTRATIONS: LAKESHORE WEAVERS GUILD

LAKESHORE CREATIVE STITCHERY GUILD

CLAYCRAFTERS POTTERY STUDIO

Come and meet people with a passion for their craft!

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1 TO 5 P.M.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (studio)

Free admission

DEMO SUNDAYS AT STEWART HALL

2 to 4:30 p.m.

**OCTOBER 25, NOVEMBER 8,
AND DECEMBER 13**

The Lakeshore Creative Stitchery Guild

The Lakeshore Weavers Guild
(Spinning Section)

Demonstrations of craft and workmanship.

Artisans will personally explain the process
to the public.

Free admission

CULTURAL CENTRE



SALON DES ARTISANS DE POINTE-CLAIRE 2015 (CRAFT FAIR)

SATURDAY, NOVEMBER 28, 10 A.M. TO 5 P.M.
AND SUNDAY, NOVEMBER 29, NOON TO 5 P.M.

**Are you an artisan?
Would you like to be part of next year's craft fair?**

Every year, 40 craftspeople present their work at our Salon des artisans de Pointe-Claire and we are looking to replace those who will be unable to participate next year.

Artisans interested in participating must contact us at 514-630-1220, ext. 1777.

All items presented at the Salon must be hand-made by the artisan who applies.

Not accepted: Kits and molds, live plants, photographs and paintings (except on greeting cards).

REGISTRATION

Registration forms will be available in March 2016.

Artisans are invited to **register by the end of April**.

They must comply with all deadlines given on the documents sent to them.

New applicants (i.e., anyone who did not participate the previous year) must also **submit, by the end of May**, five to seven samples of their work to an independent jury that meets at the **beginning of June**.

All applicants are informed of their status by the **beginning of July**.

CREATIVE PLAY



Games are most important here: interactive games, puzzles, fun with numbers. Through games, we learn about special subjects: Aboriginal cultures and way of life, safety, the plant world, and a prereading project in the Kids' Corner of the Reading and Reference Room.

ARTS



We work on projects with gouache, clay, papier mâché, plaster. We play with colours and shapes!

DANCE



We always start on the right foot! Our dance session begins with a warm-up, then we dance, imitating a lion, a tortoise, a soldier, the wind...

LEARNING THROUGH PLAY

BILINGUAL CULTURAL
PRESCHOOL 2015-2016

FOR AGES 3 TO 5
(MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY
AND THURSDAY FROM 9 TO 11:30 A.M.)



Some places are still available. Register now for September!

We now offer participants a fun and creative lunch program from 11:30 a.m. to 1 p.m.

For a visit of our facility or to learn about the program, please call 514-630-1220, ext. 1774. Registration for the next season is underway. Places are limited.

LEARNING THROUGH PLAY is a unique cultural preschool program designed for children 3 to 5 years old. **The fall program begins September 15, 2015.**

Your child will make unforgettable discoveries by participating in different workshops: **art, music, drama, dance and creative play**. We offer games and activities to foster the development of creativity, self-esteem, motor skills, music appreciation and rhythm... all in a bilingual environment.

Open House day for new parents (season 2016-2017) will take place in late January or early February 2016. Please call Sonia D'Amato **as soon as possible to reserve** for this very special visit (514-630-1220, ext. 1774).

Our instructors are qualified specialists in their respective fields (dance, art, music, drama, etc.) who have acquired, over the years, invaluable experience with preschool children.

DRAMA



Through stories and activities related to clowns, masks, and circus, we learn to express our emotions. We will prepare a little performance for our parents.

MUSIC



We sing a lot using drums, xylophones, and bells for accompaniment. We learn rhythm and a few notes.

CULTURAL CENTRE

CULTURAL ASSOCIATIONS AND RESIDENT CLUBS

CLAYCRAFTERS POTTERY STUDIO

The Claycrafters Pottery Studio members support and finance their own activities, including maintaining a spacious, fully equipped studio with wheels, kilns, slab roller, extruder, library, etc. Work in the showroom may be purchased (514-630-1220, ext. 1740). Adult beginner classes in wheel throwing and hand-building are offered through Stewart Hall (514-630-1220). The studio is located at Stewart Hall. Please feel free to visit our website at claycrafters.ca.

THE LAKESHORE WEAVERS GUILD

The art of weaving brings together many offshoots such as basketry, off-loom tapestry, warp painting, fibre dyeing, spinning your own yarns and much more. For more information on the Guild, please leave your name and phone number with the receptionist at Stewart Hall (514-630-1220), who will forward them to the president. Visit our website at tisserandsdulakeshoreweaversguild.org.

THE LAKESHORE CAMERA CLUB (LCC)



The Lakeshore Camera Club (LCC) strives to provide a welcoming and interactive environment in which members, whatever their level, are challenged to grow creatively by learning and sharing with fellow photographers. From September to June, we meet every Monday evening from 8 to 10 p.m. at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall. Visit our website at lccphoto.org.

THE STEWART HALL SINGERS

The Stewart Hall Singers, a large mixed-voice choir, welcomes new members to join them for the coming season. We perform a wide variety of repertoire ranging from classical to Broadway selections. Our major concerts are in December and May. Rehearsals are held on Monday evenings at 7:30 p.m. at the Noël-Legault Community Centre, 245 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, and run from September to May. Please visit our website at stewarthallsingers.ca. To arrange for an audition, please call 514-630-0331. Previous experience will be helpful but is not necessary.

THE LAKESHORE STAMP CLUB INC.



The Lakeshore Stamp Club was founded in Pointe-Claire in 1961 and, with over 170 members today, it is one of the largest philatelic clubs in Quebec. It caters to all collecting levels from junior to advanced. If you are interested in joining, please drop a line to: Membership Secretary, Lakeshore Stamp Club, P.O. Box 1, Pointe-Claire QC H9R 4N5. Annual membership is \$23 – or \$1 for juniors!

STEWART HALL SENIORS



Stewart Hall Seniors meet every second Tuesday, from September to June. Come join the fun as we discover new avenues of interest, entertainment, dances, outings, and much more. Over 300 members bring vitality and energy to this group. The format is one hour of guest speakers, entertainers, etc., followed by chit-chat over tea and goodies.

Membership for one season is \$15 for two or more persons living at the same address, or \$10 for a single person. Tea and cookies are free. If you are not a member, but wish to receive next season's flyer, simply provide us with your name, complete address, and telephone number by calling 514-630-1220, ext. 1774.

LAKESHORE COIN CLUB

The meetings are held at the Cultural Centre every third Tuesday of September, October, November, January, February, March, and April, from 7:30 to 10 p.m. The evenings consist of a presentation (in English) by a guest speaker or a slide presentation. It is an opportunity to trade and share information with the other members. Newcomers are welcome. Mailing address: Lakeshore Coin Club, 46004 CST CTR, Pointe-Claire QC H9R 5R4.

LAKESHORE CREATIVE STITCHERY GUILD

The Lakeshore Creative Stitchery Guild meets at Noël-Legault Centre, 245 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, every Thursday from 9:30 a.m. to 4 p.m., as well as every other Tuesday evening from 7 to 10 p.m. Classes in various types of embroidery are offered for beginner to advanced stitchers. There is also a youth group. The Lakeshore Creative Stitchery Guild is a chapter of the Embroiderers' Association of Canada. New members are always welcome. For more information, please email the Guild at info@lcs-gtal.ca, or visit our website at lcs-gtal.ca.

THE POINTE-CLAIRE GOLDEN AGE ARTISTS



We are a group of West Island seniors, amateur artists, who meet weekly on Tuesday afternoons from 1 to 4 p.m., from mid-September to the end of May, at the Noël-Legault Centre, 245 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road. The group is open to West Island senior artists of all skill levels. No painting lessons are provided; we meet to paint together, exchange ideas and provide friendship and mutual support. Each artist is expected to bring his or her own painting supplies. If you have an active and continuing interest in painting, join the group and improve your painting skills. For information, please call Gilles Lemieux at 514-867-4967 or Elke Attal at 514-694-1865.

WEST ISLAND WOODTURNERS

West Island Woodturners was formed by a small group of woodturning enthusiasts in 1989. Club membership stands at about 70. We are a non-profit organization whose aim is to promote the art and craft of woodturning and the exchange of ideas, and we provide an excellent social setting to work in. The Club meets weekly, from September to June, on Tuesday evenings between 7 and 9 p.m. in the basement of the Pointe-Claire Municipal Court building, 401 Saint-Jean Boulevard. The entrance is located in the rear parking lot. Our weekly program consists of a variety of activities, including guest speakers, demos and discussions. For more information, please write to us at wiwoodturners@gmail.com, or call Jim Laberge at 450-458-2708.

CULTURAL CENTRE

CULTURAL WORKSHOPS FALL 2015

Registration by Internet only: ludik.pointe-claire.ca

To register by Internet, you must have client numbers for you and for your children. If you do not already have them, you must obtain them before registration begins.

If you are a **resident** of Pointe-Claire, you must come to the Cultural Centre in person, before registration begins, to obtain your client numbers. We require proof of residence for each registering person (driver's licence or government medical insurance card with photo, or tax, electricity, cable or telephone invoice) and proof of age for each child (medical insurance card, birth certificate).

Non-residents may obtain their client numbers by coming in person or calling the Cultural Centre.

NEW! Any workshop payment of \$300 or more may now be paid in two instalments: 50% by cheque upon registration, and the balance by a second cheque postdated 30 days after the date of the first class.

Registration by Internet only. Registration will continue until workshops begin.

POINTE-CLAIRE RESIDENTS ONLY

Starting September 1 at 7 p.m.

RESIDENTS AND NON-RESIDENTS

Starting September 3 at 7 p.m.

Anyone unable to register by Internet must do so at the Cultural Centre (information: 514-630-1366).

WORKSHOP LOCATIONS

SH: Stewart Hall

176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road
(accessible to people with reduced mobility)

RRR: Reading and Reference Room

176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road
(accessible to people with reduced mobility)

CNL: Centre Noël-Legault

245 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road

WORKSHOPS BEGIN

The week of September 21, 2015

* New workshops this season are indicated with an asterisk.

WORKSHOPS FOR CHILDREN AND FAMILIES

Materials are included in workshops for children and families.

1. MOM AND BABY YOGA

(0-9 MONTHS OR UNTIL THE CHILD IS
ABLE TO MOVE AROUND OR WALK)

KARMELO JOHAL

Mom and baby yoga is a wonderful way to connect with your baby through yoga. It calms the mind, strengthens and tones the body with post-partum healing exercises and includes baby yoga, improving the baby's coordination and awareness. It improves posture, builds confidence and relaxes you using inspirational yoga postures, breathing techniques and vocal chanting. Mostly in English.

Tuesday, 10 – 11:15 a.m.

September 22 – December 8

12 sessions, \$124, SH

2. BABY MASSAGE

(0-1 YEAR)

ANNE DESGEORGES



More than just a technique, massage for babies is a wonderful way for parents and babies to communicate. The workshop enables parents not only to bond with their baby but also to exchange with each other and to reflect on their role without feeling judged. The workshop teaches techniques for giving baby a massage and includes a period for discussion on the joys and challenges of motherhood. Anne Desgeorges is a lactation consultant with IBLC certification and birthing coach. **Cost includes massage oil.**

Thursday, 1 – 2:30 p.m.

September 24 – October 22 or

October 29 – November 26

5 sessions, \$57, SH

3. SALSA BABIES

(0-11 MONTHS)

MARIANNE TRENKA

Salsa Babies offers a great workout, a chance to socialize with other parents, and an opportunity to introduce one's child to music and movement. Mom will love moving to the beat and learning a few steps while baby is snug in its carrier. All levels of fitness and dance experience are welcome.

Tuesday, 10 – 11 a.m.

September 22 – November 24

10 sessions, \$54, CNL

4. YOGA KIDS

(AGES 2 TO 3, WITH A PARENT)

MARIANNE TRENKA

Games based on nature and animal themes, dance, and song are used to stimulate the mind, develop a creative spirit and enhance health. Children use their imagination and yoga postures to learn new vocabulary, develop motor and movement skills, and learn balance and relaxation through meditation and breathing techniques.

Tuesday, 9 – 10 a.m.

September 22 – November 24

10 sessions, \$54, CNL

5. MY BEGINNINGS IN ART

(AGES 2 TO 3, WITH A PARENT)

ANDREA LANE

Introduction for tots and parents to the joys of experimenting and creating using different art materials and techniques. Work together on various thematic projects.

Saturday, 9:30 – 10:15 a.m.

September 26 – December 12

(No class: November 14 and 28)

10 sessions, \$64, SH

6. DANCE AND MOVEMENT

(AGES 2 TO 3, WITH A PARENT)

STÉPHANIE LACHANCE



Children discover dance, for the fun of it and as great exercise that helps them develop their creativity, imagination and body awareness. A unique mode of expression, dance reinforces self-esteem and openness to the world.

Saturday, 10 – 10:45 a.m. or 10:45 – 11:30 a.m.

September 26 – December 12

(No class: November 14 and 28)

10 sessions, \$54, SH

7. *MUSICAL AWAKENINGS – LA PETITE FABRIQUE À CHANSONS

(AGES 3 TO 6)

VICTOR MÉNARD

These workshops allow children to experience the benefits that come from music and give them the space to express their creativity. We discover musical instruments. We sing. We write a song together. This musical project improves children's ability to concentrate and develops their sensibility, memory and confidence, but what is perhaps most important is its playful approach. **A parent must attend the first workshop with the child.**

Saturday, 9:30 – 10:30 a.m. (ages 3 to 4)

Saturday, 10:30 – 11:30 a.m. (ages 5 to 6)

September 26 – October 31

6 sessions, \$95

November 7 – December 19

4 sessions (singing Christmas), \$63

(No class: November 14 and 28, and December 5)

8. LITTLE ARTISTS' STUDIO

(AGES 4 TO 5)

ANDREA LANE

Create artistic projects using different materials. A fun way for the little ones to develop personal and creative expression and imagination. Mostly in English.

Saturday, 10:45 – 11:45 a.m.

September 26 – December 12

(No class: November 14 and 28)

10 sessions, \$75, SH

9. CREATIVE DANCE

(AGES 4 TO 5)

STÉPHANIE LACHANCE

A source of pleasure and an excellent form of exercise, dance develops creativity, imagination and body awareness. As a form of expression, it strengthens self-esteem and openness to the world, helping children develop their human and creative potential while revealing their own personality.

Saturday, 11:30 a.m. – 12:15 p.m.

September 26 – December 12

(No class: November 14 and 28)

10 sessions, \$54, SH

CULTURAL CENTRE

10. MY ART STUDIO (AGES 5 TO 10)

POLI WILHELM

Develop your imagination and explore different creative techniques in drawing, painting and collage. Through experimentation and technical supports, children will discover new forms of expression, refine their awareness and develop the skills and dexterity to carry out artistic projects. Mostly in French.

Thursday, 4:30 – 6 p.m.
September 24 – December 10
12 sessions, \$113, CNL

11. HIP HOP DANCE (AGES 5 AND UP)

CATHERINE LAVIGNE



Introduction to hip hop melody and rhythm. Develop your body's memory with a variety of movements and choreographies. Come and improve your technique, boost your self-confidence through exercises leading to artistic expression, and improve your flexibility and stamina. This activity helps kids develop both artistically and personally.

Thursday, 4:30 – 5:30 p.m. (ages 5 to 8, beginner and intermediate levels)
Thursday, 5:30 – 6:30 p.m. (ages 9 to 12, beginner and intermediate levels)
Thursday, 6:30 – 7:30 p.m. (ages 9 to 12, intermediate and advanced levels)
September 24 – November 26
10 sessions, \$65, CNL

12. HOOP AND CIRCUS! (AGES 6 AND UP)

MARIANNE TRENKA



A combination of dance, circus arts and yoga will improve cardiovascular conditioning, muscular strength and endurance as well as balance and coordination. It's guaranteed to be a fun, fast-paced class!

Tuesday, 4:30 – 5:30 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$54, CNL

13. MULTI DANCE (AGES 6 TO 7)

STÉPHANIE LACHANCE

For girls and boys, this workshop offers a way of exploring different kinds of dance, including the basic elements of hip hop, jazz, ballet, and African and Latin dance. Technical exercises and short choreographies are used. It's a great workshop for kids who are curious about dance.

Saturday, 12:15 – 1 p.m.
September 26 – December 12
(No class: November 14 and 28)
10 sessions, \$54, SH

14. *FUN WITH CLAY! (AGES 7 TO 12)

JOAN SCOTT



Explore different techniques of handbuilding while creating various pieces: human figures, masks, animals...

Monday, 4:45 – 6:15 p.m.
September 21 – November 16
(No class: October 12)
8 sessions, \$94, SH

15. ART AFTER SCHOOL (AGES 7 AND UP)

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Come and explore a variety of techniques and materials (drawing, painting, collage, clay sculpture, papier mâché, soapstone, 3D). Create your own cool art projects – it's all about freedom of expression and originality!

Tuesday, 4:45 – 6:45 p.m.
September 22 – December 8
12 sessions, 157 \$, SH

16. *ADVENTURES IN THE WORLD OF ART (AGES 7 TO 12)

SYLVANA CORREA

You are invited to plunge into the universe of great artists (*The Starry Night* à la Van Gogh, *A Bestiary* according to Pellán, *At the Castle* with Klee, *Into the Jungle* of Henri Rousseau) to create fun and creative works using various techniques such as acrylic painting, pastel, gouache, collage and 3D.

Saturday, 2 – 3:30 p.m.
October 10 and 24, November 7 and 21
4 sessions, \$40, SH

17. ON STAGE! (AGES 8 TO 14)

P.-O. CHAMPAGNE AND S. LACHANCE

A hugely enjoyable introduction to theatre through a project using the camera. Everyone participates in the various aspects of this production. A full screen presentation is scheduled at the end of the session.

Saturday, 1:30 – 3:30 p.m.
September 26 – December 12
(No class: November 14 and 28)
10 sessions, \$206, SH

18. GUITAR (AGES 10 AND UP)

MICHAEL MACDONALD



Learn the basics of classical or popular guitar. Participants must provide their own guitars. Maximum of two participants per group (30 minutes of individual teaching and 30 minutes of practice and observation). Electric guitars are not suitable for this workshop. For all levels.

Monday, 4:30 – 5:30 p.m. or
Monday, 5:30 – 6:30 p.m. or
Monday, 6:30 – 7:30 p.m. or
Monday, 7:30 – 8:30 p.m. or
Monday, 8:30 – 9:30 p.m.
September 21 – November 30
(No class: October 12)
10 sessions, \$227, SH



19. VIOLIN (SUZUKI METHOD) (AGES 5 AND UP)

CATHERINE MERKLINGER, DOROTA MILCZAREK, SALLYNEE AMAWAT

20. FLUTE (SUZUKI METHOD) (AGES 5 AND UP)

SYLVIA NIEDZWIECKA

The Suzuki approach is based on the belief that children develop musical aptitudes the same way they learn their mother tongue. Parental participation is vital to the youngster's success: one parent must attend the lessons. The parent is taught the fundamentals of playing and caring for the instrument so that he or she can act as a "home teacher". Children first learn to play at their own pace, and then are gradually introduced to the traditional method of learning music.

Violin lessons are held Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays or Saturdays.
Flute lessons are held on Tuesdays and Thursdays.
For more information: 514-630-1220, ext. 1777.

21. CLASSICAL BALLET (AGES 4 AND UP)

Based on the Cecchetti method. A pianist accompanies every class. Program covers 33 weeks beginning Friday, September 18. Registration will take place in person on Wednesday, September 2 at Stewart Hall from 6:30 to 8:30 p.m. The sale of required dance supplies will be held at Centre Noël-Legault on Wednesday, September 9, from 5 to 7 p.m.

CULTURAL CENTRE

BALLET SCHEDULE – 2015-2016

Pre-ballet (age 4)	
Wednesday, 4:15 – 5 p.m. *CNL	\$450
New and returning participants must be at least 4 years old on October 1, 2015.	
Pre-primary (ages 5-6)	
Monday, 4:15 – 5:15 p.m. *CNL	\$515
New participants must be at least 5 years old on October 1, 2015. Returning participants must have done Pre-ballet.	
Primary (age 7)	
Friday, 4:30 – 5:30 p.m. **SH	\$515
New participants must be at least 7 years old on October 1, 2015. Returning participants must have done Pre-primary.	
Grade 1 (ages 8-9)	
Wednesday, 5 – 6 p.m. *CNL	\$515
New participants must be at least 8 years old on October 1, 2015. Returning participants must have done Preparatory 1.	
Grade 2 (ages 10-11)	
Monday, 5:15 – 6:15 p.m. *CNL and Friday, 5:30 – 6:30 p.m. **SH	\$961
New participants must be at least 10 years old on October 1, 2015. Returning participants must have done Preparatory 2.	
Grade 3 (ages 12-13)	
Monday, 6:15 – 7:30 p.m. *CNL and Wednesday, 6 – 7:15 p.m. *CNL	\$1,186
New participants must be at least 12 years old on October 1, 2015. Returning participants must have done Preparatory 3.	
Grade 4-5 (ages 14-17)	
Monday, 7:30 – 8:45 p.m. *CNL and Friday, 7:15 – 8:30 p.m. **SH	\$1,186
New participants must be at least 14 years old on October 1, 2015. Returning participants must have done Preparatory 4 and 5.	
Pointe Class (ages 13 and up)	
Friday, 6:30 – 7:15 p.m. **SH	\$515
New participants must be at least 13 years old on October 1, 2015 and have done Pointe classes. Returning participants must have done Pointe classes.	
*CNL=Centre Noël-Legault **SH=Stewart Hall	



WORKSHOPS FOR ADULTS

Teens 16 years and up are also welcome after approval by the administration.

Prices include provincial and federal taxes. Easels are provided; model fees and material costs are extra.

22. ADVANCED DRAWING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Designed for returning intermediate participants who are interested in continuing to draw in a friendly environment with the assistance of the teacher. Group discussions and new ideas are part of the motivation. With artistic creation there is always room for further improvement! Intermediate and advanced levels. Prerequisite: Drawing Studio class. Bilingual.

Monday, 12:30 – 4:30 p.m.
September 21 – December 14
(No class: October 12)
12 sessions, \$334, SH

23. PAINTING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER



Learn and understand the process of painting. Specific exercises will guide you to understand how colours can transform your art work (improving perspective, volume and texture). Individual attention is given so that each person can advance according to his or her own level. Bilingual. Beginner and intermediate levels.

Tuesday, 12:30 – 4:30 p.m., \$334 or 7-10 p.m., \$260
September 22 – December 8
12 sessions, SH

24. PASTEL

JOHANNE POULIOT

Learn to see and look (work of observation). Develop your creativity through your own personality. Develop your critical sense. Advice and personalized follow-up provided at your own pace. For all levels.

Tuesday, 1 – 4 p.m.
September 22 – November 24 or
Wednesday, 1 – 4 p.m.
September 23 – November 25 or
Wednesday, 6 – 9 p.m.
September 23 – November 25
10 sessions, \$176, SH

25. DRAWING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER



Created for those who want to learn the secrets of drawing. Unique and very specific teaching methods to introduce essential elements for successful drawings: lines, shapes, light and shade, texture, perspective, how to draw humans. At the end, your skills will be greatly improved not only in drawing, but in your future painting, designing, sculpting and art projects. Bilingual. Beginner and intermediate levels.

Wednesday, 12:30 – 4:30 p.m., \$334 or 7 – 10 p.m., \$260
September 23 – December 9
12 sessions, SH

26. ADVANCED PAINTING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Designed for returning intermediate and advanced participants who are interested in continuing to paint in a friendly environment with the teacher's assistance. Group discussions provide motivation and new ideas. With artistic creation there is always room for further art improvement! Prerequisite: Painting Studio class. Bilingual.

Thursday, 1 – 5 p.m.
September 24 – December 10
12 sessions, \$334, SH

27. CONTEMPORARY PAINTING

POLI WILHELM

Creative approaches use a variety of models and drawing, painting and collage techniques and materials. You will develop your imagination and creativity and discover your own image. This workshop will take you off the beaten track! For all levels.

Thursday, 1 – 4 p.m.
September 24 – December 10
12 sessions, \$260, CNL

28. *MEDIA MIX-UP

VALERIE MCKEE

Enjoy an afternoon of exploration and creation. Using a variety of illustration and mixed media techniques, including line drawing, painting, collage and printmaking, you can create unique works of art. A fun and creative way to discover the artist in you! **Materials extra.**

Friday, 1 – 4 p.m.
September 25 – December 11
(No class: November 13 and 27)
10 sessions, \$176, SH

CULTURAL CENTRE

29. SOAPSTONE CARVING RAFIC DAGHER

In a relaxed atmosphere, learn the basics of soapstone carving: tools, techniques and finishing processes. You will choose two projects among the following: polar bear, dolphin, whale, fish, duck, loon, tortoise. Once you have mastered the basics, you will be able to create your own design. For all levels. **Tools and soapstone not included in cost.**

Monday, 7 – 9:30 p.m.
September 21 – November 30
(No class on October 12)
10 sessions, \$149, SH

30. POTTERY – THROWING JOAN SCOTT

Learn the basic techniques of throwing on a potter's wheel, and you can then work on your pieces, decorate them and glaze them. **Clay included in the cost of the workshop.** For all levels. In English.

Monday, 7 – 9:30 p.m.
September 21 – November 30
(No class on October 12)
10 sessions, \$207, SH

31. POTTERY – HANDBUILDING JOAN SCOTT

Create your own pieces using clay and simple hand forming methods. Get to know clay by using suggested projects to learn techniques and create different shapes. Your pieces will be baked, then glazed and bisque-fired. **Clay included in the cost of the workshop.** For all levels. In English.

Tuesday, 7 – 9:30 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$207, SH

32. STAINED GLASS CLIFF OSWALD



Learn all the steps required to create a stained glass object. Draw your own designs. Learn to apply the copper foil method (Tiffany) and create a simple project. For all levels. (Advanced students could do a 3D project.) **Cost for glass extra.**

Tuesday, 7 – 10 p.m.
September 22 – November 10
8 sessions, \$187, CNL

33. *BASIC WOODTURNING LOUIS ARSENAULT



Introduction to basic woodturning. Come and satisfy your curiosity by learning the skills of woodturning. An overview of tools and their safe handling, as well as the sharpening process and hands-on demonstrations, will be provided. Each week, under supervision, each participant will get to personally experiment woodturning while others observe. For beginners.

Wednesday, 7 – 9 p.m.
September 23 – November 11
8 sessions, \$195, CNL

34. BOBBIN LACEMAKING HÉLÈNE PLOUFFE

By crossing threads wrapped around bobbins, we weave lace manually as a spider weaves its web: with patience and careful attention to detail. For all levels.

Thursday, 7 – 9:30 p.m.
October 1 – November 19
8 sessions, \$229, SH

35. GUITAR MICHAEL MACDONALD



Learn the basics of classical or popular guitar. Participants must provide their own guitar. Maximum of two participants per group (30 minutes of individual teaching and 30 minutes of practice and observation). Electric guitars are not suitable for this workshop. For all levels.

Monday, 4:30 – 5:30 p.m. or
Monday, 5:30 – 6:30 p.m. or
Monday, 6:30 – 7:30 p.m. or
Monday, 7:30 – 8:30 p.m. or
Monday, 8:30 – 9:30 p.m.
September 21 – November 30
(No class: October 12)
10 sessions, \$227, SH

36. DIGITAL PHOTOGRAPHY 101: GETTING STARTED FREDERIC HORE

www.RemarkableImages.ca

Learn how to use all the best features of your digital camera, including the menus and settings, plus how to transfer images to your computer while learning composition techniques to get the best shot possible. Learn how to resize and sharpen your images for Facebook, Pinterest, for emailing to friends and family, and to create photo albums using various corrective tools, in programs like Picasa and Adobe Photoshop Elements 12 and 13. Learn the art of photography through four stimulating class assignments and helpful critiques. Bring your camera and operating manual. Mostly in English. Recommended for beginners.

Session 1

Monday, 7 – 9:30 p.m.
October 19 – November 16

Session 2

Tuesday, 7 – 9:30 p.m.
October 20 – November 17
5 sessions, \$91, SH

37. DIGITAL PHOTOGRAPHY 201: TAKE CREATIVE CONTROL FREDERIC HORE

www.RemarkableImages.ca



An advanced workshop designed for DSLR owners. Learn how to shoot and process your images using the RAW format and achieve better exposure control utilizing the histogram. Take creative control with manual mode, using selective focus, TTL flash fill and other techniques for better imagery. Learn processing techniques into programs like Picasa and Adobe Photoshop Elements 12 and 13. Portraiture, landscape and night photography will be covered. Four unique assignments and helpful critique will enhance your skills!

Level: intermediate. Suggested prerequisite: Digital Photo 101. Recommended for persons with digital SLR (DSLR) cameras such as Nikon, Canon, Sony, Pentax, etc. Mostly in English. Bring your camera and operating manual.

Wednesday, 7 – 9:30 p.m.
October 14 – November 11
5 sessions, \$91, SH

CULTURAL CENTRE

38. ADVANCED DIGITAL PHOTOGRAPHY 301: COMPOSITION AND TECHNIQUE FOR STUNNING IMAGERY

FREDERIC HORE

www.RemarkableImages.ca



This third, advanced-level workshop focuses on composition and techniques to create dynamic images using visual design principles, and by composing with light, colour, and in black and white. Learn how to use wide angle lenses correctly and create multiple-photo stitched panoramics. Creative elements will be explored through the use of filters and processing techniques with Adobe Photoshop Elements (versions 11 to 13) and Photoshop CS5 and 6. An evening of outdoor night photography at Stewart Hall is included. Four unique assignments and helpful critique will enhance your skills!

Level: advanced, prerequisite: Digital Photography 101 and 201. Recommended for persons with digital SLR (DSLR) cameras such as Nikon, Canon, Sony, Pentax, etc. Mostly in English. Bring your camera and operating manual.

Thursday, 7 – 9:30 p.m.
October 15 – November 12
5 sessions, \$91, SH

39. *PHOTOSHOP ELEMENTS BOOT CAMP!

FREDERIC HORE

www.RemarkableImages.ca

This intensive, 13-hour workshop is designed for digital photographers who want to learn the fundamentals of how to process and print their images, send them via email, or upload photos to social media such as Facebook and Flickr, using a photo editing software—in this case Photoshop Elements 11, 12 or 13. Four sample images on a USB key will be supplied for live simultaneous hands-on training. A worksheet and resource list for further guidance are provided. One assignment and critique session is included. Participants are encouraged to bring their laptops to class, pre-loaded with Photoshop Elements 11, 12 or 13. This software may be purchased from local retailers or online at staples.ca or amazon.ca. For all levels. Mostly in English.

7 – 9:30 p.m.
November 24, 25 and 26 and December 1 and 2
5 sessions, \$119, SH

40. *CULTURAL IMMERSION IN SPANISH OR SPANISH CONVERSATION

IVÁN BARRADAS



The teaching and learning of the Spanish language should be viewed as a collective and living art that is cultivated between the teacher and participants. Please refer to the workshop blog for more information: bitacorahispanica.blogspot.ca.

The “Explorers” workshop has been designed for those who possess a basic or limited knowledge of Spanish, and who wish to achieve a functional level of communication.

The “Spanish storytellers” workshop is, above all, a class focused on grammar and the accurate use of tenses for those who wish to improve their comprehension and conversational skills.

The “Spanish conversation circle” workshop has been designed for those capable of holding a conversation in Spanish. Prior to registration, a brief phone conversation with the teacher will be required. Please contact the Cultural Centre for the teacher’s contact information.

Monday and Wednesday: Explorers
10 a.m. – 12 p.m.
September 21 – November 30
(No class: October 12)
20 sessions, \$246, SH
Monday and Wednesday: Spanish storytellers
2 – 4 p.m.
September 21 – November 30
(No class: October 12)
20 sessions, \$246, SH
Friday: Spanish conversation circle
10 a.m. – 1 p.m.
September 25 – December 11
(No class: November 13 and 27)
10 sessions, \$178, SH

41. ITALIAN LANGUAGE

JACQUELINE SAMPERI MANGAN
OR MARIA EUGENIA GIOCHI

Italian language and culture workshop emphasizing communication in everyday situations. Focus is on understanding, oral expression, vocabulary, grammar and conversation. **Beginner and intermediate levels:** Extra cost of approximately \$70 for an exercise manual and a book.

Beginner level with Jacqueline

Thursday, 10 a.m. – 12 p.m.
September 24 – November 26
10 sessions, \$122, SH

Intermediate level with Jacqueline

Wednesday, 5:30 – 7:30 p.m.
September 23 – November 25
10 sessions, \$122, SH

Advanced level with Jacqueline

Wednesday, 7:30 – 9:30 p.m.
September 23 – November 25
10 sessions, \$122, SH

Advanced level with Maria: Conversation is based on games, reading, discussions and videos on Italy, adapted to participants’ level. Note: The cost includes photocopies. There is no book to buy.

Tuesday, 2 – 4 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$124, SH

42. FRENCH CONVERSATION

VIVIAN SILVER



This workshop is for those who have already taken a beginner level class. Topics of conversation will be based on participants’ interests and suggestions. Therefore, themes may vary. The workshop is about the pleasure of being able to express yourself and to follow a discussion in French.

Intermediate level.

Wednesday, 2 – 4 p.m.
September 23 – November 25
10 sessions, \$122, SH

43. BALLROOM DANCING

MAXIME DESLAURIERS AND PARTNER



Learn or perfect your skills in the different steps used in international style dancing, such as chacha, foxtrot, mambo, meringue, quick step, samba, swing, tango, waltz. Cost of this workshop is per couple.

Thursday, 7 – 8 p.m., beginner level 1
Thursday, 8 – 9 p.m., beginner level 2
Thursday, 9 – 10 p.m., intermediate and advanced levels
September 24 – November 26
10 sessions, \$156 per couple, SH

CULTURAL CENTRE

44. *FITNESS BELLY DANCING

AÏSHA

Belly dancing is a complete exercise that helps keep you in shape, reduce osteoporosis and improve cardiovascular capacity. It develops the tonicity, coordination and flexibility of arms, hands, pelvis, shoulders and legs. Women who practice this dance on a regular basis develop better posture and balance. Excellent for pregnant women and seniors. For all levels.

Tuesday, 1 – 2:30 p.m.
September 22 – December 8
12 sessions, \$178, CNL

45. BELLY DANCING

AÏSHA



Belly dancing is the most enjoyable feminine dance accessible to women of all ages. It helps us lose weight, tones our muscles, makes joints more supple, improves cardiovascular capacity and makes us more flexible. Learn some choreographies and for those who are interested, an end-of-session performance is possible.

Wednesday, 6:30 – 8 p.m. (beginners)
Wednesday, 8 – 9:30 p.m. (intermediate)
September 23 – December 9
12 sessions, \$178, CNL

46. MODERN LINE DANCE

MARC MITCHELL (CERTIFIED TEACHER)



The choreographies are as varied as the music! Dance to the rhythm of today's hits and oldies, soul, Latin music, country and even rap. Good for both body and soul. For all levels.

Thursday, 1 – 2:30 p.m. or
Thursday, 7:30 – 9 p.m.
September 24 – November 27
10 sessions, \$108, CNL

47. HOOP DANCE FITNESS FOR ADULTS

MARIANNE TRENKA



Put a new spin on your workout. Build strength, stamina and grace with hoop dance. Adult-size weighted hula hoops provide resistance for building muscular endurance. Basic dance techniques will provide a fun, energetic and creative workout. Join the hoop dance revolution! For all levels.

Tuesday, 6:30 – 7:30 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$68, CNL

48. DANCE FITNESS

DOLORES PAQUETTE

Come dance and exercise with easy, fun and effective moves to music for all ages and fitness levels. A gentle warm-up leading to a fun cardio segment. Floor exercises include Pilates, elastics and weights followed by a relaxing cooldown to round out this complete body workout. Mostly in English. For all levels.

Tuesday and Friday, 9 – 10 a.m.
September 22 – November 27
20 sessions, \$108, CNL

49. LATIN CARDIO

MARIANNE TRENKA



You'd like to dance, lose a few pounds and work on your cardio? In this fun, energetic Latin cardio class done to sizzling Latin rhythms, time really flies! Take care of your heart and body while doing something that you love!

Tuesday, 7:30 – 8:30 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$54, CNL

50. BELLYFIT

MARIANNE TRENKA



Easy to learn fun dance moves and exercises related to music, for all ages and all levels. A gentle warmup leads to a fun cardio part. The last section involves Pilates-inspired core work using elastics and weights, then a deep and relaxing yoga-inspired stretch and mindful mudra meditation. For all levels.

Tuesday, 8:30 – 9:30 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$54, CNL

51. BALLET FOR ADULTS

ALISON DEWAR

Traditional ballet class including various exercises at the barre and in the centre. Ballet enhances flexibility, muscle tone and sense of musicality. Learn several sequences of movements to be improved upon each week. For all levels.

Friday, 8:45 – 10 a.m.
September 25 – November 27
10 sessions, \$93, CNL

52. PILATES

ALISON DEWAR OR MARIANNE TRENKA



Gentle yoga-type warm-up, then traditional Pilates exercises that help improve flexibility and strength of core muscles (abdominal and back). Each class will end with some gentle stretching. For all levels.

Course given by Marianne Trenka
Tuesday, 5:30 – 6:30 p.m.
September 22 – November 24
10 sessions, \$54, CNL

Course given by Alison Dewar
Wednesday and Friday, 10 – 11 a.m.
September 23 – November 27
20 sessions, \$108, CNL

CULTURAL CENTRE

53. TAI CHI CHUAN – YANG STYLE

GENE MALEC

There are several types of tai chi, but the styles most suited to people of all ages, and most often recommended for their health benefits, are Wu and Yang. This workshop will concentrate on the Yang form, characterized by 24 wide, simple and athletic movements.

Monday, 10 – 11 a.m.
September 21 – November 30
(No class: October 12) or
Wednesday, 7:30 – 8:30 p.m.
September 23 – November 25
10 sessions, \$79, CNL

54. TAOIST TAI CHI

FUNG LOY KOK INSTITUTE OF TAOISM

(www.taichitaoiste.org)



Tai chi, bringing together the arts of internal health, can improve well-being in terms of health, circulation, flexibility, concentration, balance and stress reduction. It is meditation in movement. For all levels.

Tuesday, 7 – 8:30 p.m.
September 22 – December 8 or
Wednesday, 10 – 11:30 a.m.
September 23 – December 9
12 sessions, \$86, CNL

55. YOGA STRETCHING

ALISON DEWAR

This gentle stretch class is designed to help improve flexibility, control and posture. Many of the stretches are inspired by yoga and a few by classical ballet. Relaxing class with many benefits. For all levels.

Wednesday and Friday 11 a.m. – 12 p.m.
September 23 – November 27
20 sessions, \$108, CNL

56. PRENATAL YOGA

KARMEL JOHAL

Prenatal yoga focuses on relaxation for the mother-to-be, connecting with the growing baby through meditation and reflection on the baby's upcoming birth. The yoga postures taught are used essentially to prepare for labour. Includes breathing techniques and guided meditations. For beginners, from the beginning of pregnancy to the 40th week.

Tuesday, 7 – 8:30 p.m.
September 22 – December 8
12 sessions, \$182, SH

57. HATHA YOGA

KATHLEEN MCADAMS (KRIPALU CERTIFIED)
OR LOUISE MORGAN (SIVANANDA CERTIFIED)

Breathing exercises, warm-up, seated and standing poses, meditation and relaxation. Gently exercise all body parts and stretch and tone your muscles, articulations, spine, skeletal system and internal organs. Release physical and mental tension and revitalize body and mind. Meditation increases sharpness of mind, calmness and concentration. *A few poses require some degree of fitness and flexibility.

Courses with Kathleen McAdams (beginner and intermediate levels)

Tuesday, 7:30 – 9 p.m.
September 22 – November 24, SH or
Thursday, 10:30 a.m. – 12 p.m.
September 24 – November 26, CNL
10 sessions, \$95

Courses with Louise Morgan

Wednesday, 6:45 – 8:15 p.m. (beginner level)
Wednesday, 8:15 – 9:45 p.m. (intermediate and advanced levels)
September 23 – November 25
10 sessions, \$95, SH

58. GENTLE HATHA YOGA

KARMEL JOHAL

Gentle hatha yoga is accessible to people of all sizes, ages and fitness levels. It eliminates any anxiety about the practice of yoga and also helps with stress reduction. It creates an atmosphere of safety, comfort and confidence. Mostly in English. For all levels.

Friday, 10 – 11:30 a.m.
September 25 – December 11
(No class: November 13 and 27)
10 sessions, \$95, SH

WORKSHOPS FOR SENIORS

59. EASY YOGA FOR SENIORS

DELIA COURMANOPOULOS



Introduction to beginner level yoga poses, breathing exercises and relaxation techniques. This workshop is ideal for people suffering from arthritis, back or neck problems, or who are recovering from cancer treatments. You must be able to get down to the floor and up again on your own.

Monday, 9:30 – 11 a.m.
September 21 – November 30
(No class: October 12)
10 sessions, \$162, SH

60. CHAIR YOGA AND MEDITATION FOR SENIORS

KARMEL JOHAL

Chair yoga is the practice of yoga postures using the chair for support. By modifying most poses, people are able to get the benefit of yoga within their range of movement. An excellent way to achieve physical strength and relaxation. Ideal for those with health issues. Mostly in English. For beginners.

Wednesday, 10 – 11:30 a.m.
September 23 – December 9
12 sessions, \$114, SH

INTENSIVE WORKSHOPS

Cost of materials extra. Refund for cancellation by participant only if cancellation takes place seven days before the workshop. No refund will be given for cancellation six days before the workshop or less.

61. ART WALKS

MIMI RAMALHO



A discovery of Montreal's vibrant art scene! The tours are designed to introduce visitors to various styles of galleries and art venues from contemporary to classical art. We will visit different sectors of the city, ending each tour with an informal discussion at a local café.

Saturday, 1 – 5 p.m.
October 3 and 17, November 14 and 28, December 5
5 sessions, \$154

62. *HEALTHY INTERNATIONAL MEALS

NEVINE ELCHIBINI



Learn how to easily create delectable family meals while aromatic spices fill your kitchen with inspirations from around the world. We will learn about healthy eating through this hands-on culinary activity and then we will enjoy a meal together. On the menu: delicious soups, starters and meals with spices from around the world, tips to use in the kitchen, and information on nutrition and health.

Tuesday, 7 – 9:30 p.m.
October 6 – 27
4 sessions, \$164, SH

CULTURAL CENTRE

63. MAKING A NUNO-FELTED SCARF

DORIS WHITE



The Nuno felting technique lends itself to experimentation with texture and colour. In this workshop participants will create a lightweight scarf using a fine layer of merino wool, novelty fibers and a base of lightweight silk fabric. Come and create an original one-of-a-kind piece of wearable art!

Saturday, 9 – 5 p.m.
October 24
1 session, \$165, SH

64. HISTORY OF ITALIAN CIVILIZATION: HISTORY OF THE ITALIAN RENAISSANCE

MARIA EUGENIA GIOCHI

Discover the history of the Italian Renaissance through architecture, history of art and the story of famous Italian individuals who left their mark on this historical period. The course will be given in Italian.

Monday, 2 – 4 p.m.
September 21 – October 19
(No class: October 12)
4 sessions, \$49, SH

65. *HISTORY OF ITALIAN CIVILIZATION: THE FASCISTS, MUSSOLINI AND ITALY

MARIA EUGENIA GIOCHI



This segment of Italian history, which is as fascinating as the Renaissance, will be presented with photos and original documentaries that will help you to understand how Mussolini and his political party came to power and how they managed to stay in power for 20 years. The course will be given in Italian.

Monday, 2 – 4 p.m.
November 2 – 23
4 sessions, \$49, SH

66. *EXPLORING BEER STYLES: OKTOBERFEST

GRAEME WILLIAMS



Experience a taste of Munich's legendary Oktoberfest at Stewart Hall! In this workshop we will explore Germany's brewing traditions and sample a variety of beers both imported from Germany and from local breweries recreating German beer styles.

Thursday, 7 – 10 p.m.
September 24
1 session, \$42, SH

67. *EXPLORING BEER STYLES: FALL BEERS

GRAEME WILLIAMS

Nothing goes better with the leaves changing and the days getting shorter than the right beer. We will taste seasonally-available beer from Quebec micro-breweries, such as pumpkin ales, as well as other beers well-suited to fall such as crisp lagers and warming ales.

Thursday, 7 – 10 p.m.
October 29
1 session, \$42, SH

68. *EXPLORING BEER STYLES: WINTER BEERS

GRAEME WILLIAMS



Looking for a holiday gift for the beer lover in your life? Or for a hearty ale to lift the spirits on a cold night? In this workshop we will sip some of the richer and more indulgent beer styles such as barley wines, imperial stouts, and Belgian Christmas ales, and consider what kinds of beer and other related items make for good presents.

Thursday, 7 – 10 p.m.
December 3
1 session, \$42, SH

69. *WINE: INTRODUCTION TO WINE TASTING

PIERRICK L'HÔTELLIER



Discover the principles of wine tasting over three evenings: origin of taste and wine composition; goals of wine tasting and wine sensorial analysis with basic exercises; wine aromas classified by family. Each session includes wine tastings relating to what was learned that evening.

Thursday, 7 – 10 p.m.
October 1 – 15
3 sessions, \$135, SH

70. WINE: A WINE AND CHEESE WORKSHOP

PIERRICK L'HÔTELLIER



A must! Wine is so often served with cheese. The workshop highlights Quebec producers, presenting only cheeses made in Quebec. There are many pairings, some quite surprising. Sometimes we have to shake up our preconceived beliefs, show curiosity and dare to try white wine!

Thursday, 7 – 10 p.m.
October 22
1 session, \$49, SH

71. *WINE: CALIFORNIA

PIERRICK L'HÔTELLIER

Russian Valley, Napa Valley and Sonoma. Their soils are very rich and there is a growing awareness of the importance of local conditions as areas that begin to have their own personality are defined.

Thursday, 7 – 10 p.m.
November 5
1 session, \$47, SH

CULTURAL CENTRE

72. *WINE: SOUTH AMERICA PIERRICK L'HÔTELLIER



Argentina and Chile, wine countries on the slopes of the Andes Cordillera, are developing a quality wine-growing sector focusing on exportation. Things are changing under the pressure of local wine producers who work in the dry and scorching climate of these countries.

Thursday, 7 – 10 p.m.
November 12
1 session, \$47, SH

73. *WINE: CANADA'S OKANAGAN VALLEY AND NIAGARA PENINSULA PIERRICK L'HÔTELLIER

Wine growing in Canada is showing unprecedented growth, and many wine producers are offering better wines than ever before.

Thursday, 7 – 10 p.m.
November 19
1 session, \$49, SH

74. *WINE: TUSCANY, PIEMONTE, LOMBARDY, SICILY... WINES FROM ITALY PIERRICK L'HÔTELLIER



In the north as in the south of Italy, absolute masterpieces come from some of the areas best known to Italian wine lovers!

Thursday, 7 – 10 p.m.
November 26
1 session, \$49, SH

CULTURAL MEDIATION FOR SCHOOLS: FALL 2015

EDUCATIONAL AND SCHOOL COMPONENTS

PRESCHOOL AND SCHOOL-LEVEL ACTIVITIES

We offer a program of activities geared towards day-care centres or programs, school groups, and home-schoolers. Through these activities, the little ones are invited to visit the Stewart Hall Cultural Centre or Art Gallery and be initiated into different forms of artistic practices through a performance, a concert, a workshop, or a guided tour of an art exhibition.

To receive our **School Program for 2015-2016**, or for any other information, please contact Julie Paquin at 514-630-1220, extension 1772, or at julie.paquin@pointe-claire.ca.



Art Gallery visit



Science and art workshop on volcanoes

SPECIAL PROJECTS IN CULTURAL MEDIATION

The main goal of Stewart Hall's Cultural Mediation Programs is to promote the link between citizens and art and culture. These activities are created as a way to reach out to the community and to allow as many people as possible to have access to art and culture. This can be achieved in many ways such as encouraging dialogue with artists or demystifying a work of art or an artistic discipline. Everyone can be introduced to art and culture and become an active participant in their community's cultural life and environment.

Our projects are custom-made in partnership with our partners. We target all members of the community, from early childhood to seniors, in all of Pointe-Claire's

neighbourhoods, and we work with community organizations and health agencies, schools (from preschool to high school), daycare services, and merchants. We hope to innovate and create new projects with you.

Projects can take many forms: puppet-making workshops followed by a puppet show, meetings and workshops with a professional musician followed by a concert, an art project with members of the community followed by an exhibition of the artworks created in the city—the possibilities are endless!

For more information, or to learn how you can participate in a cultural mediation project, please contact Julie Paquin at 514-630-1220, ext. 1772, or julie.paquin@pointe-claire.ca.

Here is an example of a cultural mediation project that was recently carried out in a school environment.

STOP MOTION ANIMATION WITH ÉRIK H. GOULET

During the 2014-2015 year, 6th grade students from Marguerite-Bourgeoys Elementary School participated in a cultural mediation project on stop motion animation with Érik H. Goulet. In the fall of 2014, students first visited the exhibition *Come and Discover the World of Sara Wormy!* which featured movie sets and characters from the *Sara Wormy* films, created by Goulet. The artist showed them some of his films, and the children participated in a first workshop on creating characters out of plasticine. Then, during the winter of 2015, Goulet visited their class for two other workshops during which the students, working in teams, created characters and sets for their own stop motion films. These films premiered at the Stewart Hall Cultural Centre in April 2015. The student's families attended the event, and each student went home with a DVD of their creation!



Exhibition: Come and Discover the World of Sara Wormy!



Érik H. Goulet and students during a workshop

STEWART HALL ART GALLERY

ONGOING AND UPCOMING EXHIBITIONS

FROM SEPTEMBER 5 TO OCTOBER 18, 2015

LINDA RUTENBERG

The Gaspé Peninsula: Land on the Edge of Time

Linda Rutenberg is a Montreal photographer who has exhibited at the international level and who is interested in the interaction between cities, the environment, and people. Rutenberg's recent project, *The Gaspé Peninsula: Land on the Edge of Time*, presents stunning images of this faraway region. Her photographs, taken in the heart of winter, linger on the imprint of the lives and stories of people living in this isolated area.



Linda Rutenberg



Stella Charters

In the Project Room Stella Charters

The Stewart Hall Art Gallery is honoured to organize an exhibition in tribute to West Island artist Stella Charters (1920-2014). Well-respected and loved by many in the community, she was an early member of the Lakeshore Artists Association (LAA), founded in 1956.

Charters had a talent for painting the joyous wonderment of children at play, and the exhibition will feature these works as well as some of her equally interesting but lesser-known woodcuts. We would like to express our gratitude to Stella Charters's niece Lesley Cotton and her extended family for graciously loaning their collection of Charters's paintings.

VERNISSAGE: Wednesday, September 9, 7 p.m.

FROM OCTOBER 31 TO NOVEMBER 29, 2015

ART RENTAL – THE 2016 COLLECTION

Drawings + Paintings + Photography + Prints + Mixed Media



Looking for a holiday gift, or planning to give your home a new look? The paintings, prints, drawings, photographs and mixed media work in *Art Rental – The 2016 Collection* offer something for every taste and budget. Selected by a professional jury, this exhibition features work by West Island and Montreal area artists. Join in the celebration of the most anticipated and popular exhibition of the season at the Stewart Hall Art Gallery.

At the end of November, following the close of the exhibition, the works will be available on the second floor in Art Rental. The 2016 Collection will also be available online at www.pointe-claire.ca/artrental for your viewing pleasure. Make your selection at home and then visit the Art Rental section to buy or rent the work.

**VERNISSAGE:
Sunday, November 1, 2 p.m.**

FROM DECEMBER 5, 2015 TO JANUARY 17, 2016

Conversations: Claude Millette and David Newkirk

Originally from Saint-Hyacinthe, Claude Millette has been making steel sculptures for more than thirty years, using the material to constantly explore themes of captivity and movement. Millette has mastered this metal to the point where his works seem to defy the laws of gravity and balance. His sculptures' dynamic and organic lines contrast rigidity with suppleness and are steeped in emotion. Echoing Millette's sculptures, the abstract paintings of Toronto artist David Newkirk also contrast suppleness and rigidity, combining expressive and intuitive brush strokes with orderly, methodically applied elements. His large-scale, colourful works have a modernist slant, conveying the artist's personal language and graphic quest. David Newkirk's paintings engage in an ongoing, intimate and lively conversation with Claude Millette's sculptures.

VERNISSAGE: Sunday, December 6, 2 p.m.



David Newkirk, *Dialogues: Ingres*, 2013

STEWART HALL ART GALLERY

GALLERY NOTEBOOK



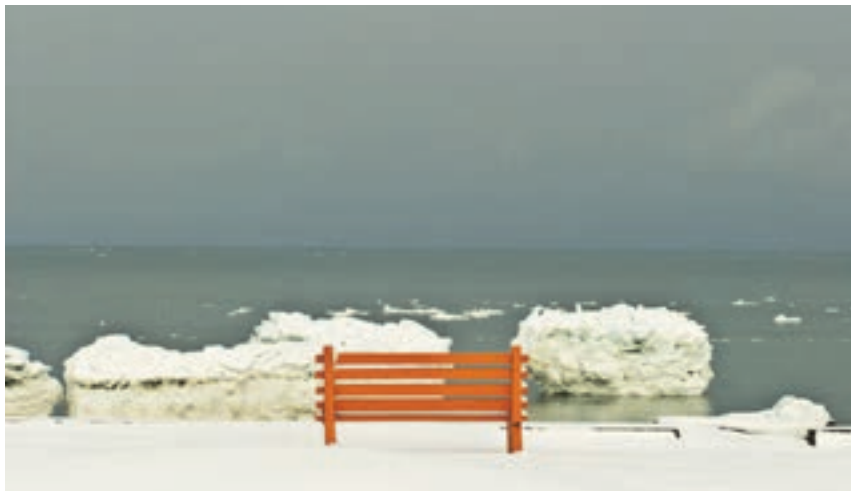
Journées de la culture

ACTIVITY FOR ADULTS

CREATE A PORTFOLIO
WITH LINDA RUTENBERG

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1:30 P.M.

With cameras available to all, the images we keep as mementos of our lives have dramatically multiplied. We accumulate thousands of images, which are sometimes overwhelming to revisit. Montreal photographer Linda Rutenberg will show you how to build a series of photographs by following a specific narrative line. After viewing examples of Rutenberg's work, you will have a new way of showcasing your own artistic photographs!



Linda Rutenberg

DROP-IN ACTIVITY FOR KIDS

CREATE YOUR OWN POSTCARDS

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 1:30 TO 3 P.M.

Come and create an original postcard with artist Lysanne Picard. Let yourself be inspired by your home surroundings or by the Pointe-Claire landscape and create a postcard with the help of drawing and collage techniques. By combining photography cut-outs with your own personal pencil drawings, you can design the perfect postcard to send to someone you love!

Free admission



CINÉ-MINI

CAPELITO, THE MAGIC MUSHROOM

THE PAINTER, THE POTTER, THE SCULPTOR, THE FILMMAKER
AND THE WRITER

FRIDAY, NOVEMBER 20, 7 P.M.



Capelito is a funny little mushroom. A little clumsy but very wise, he can solve any problem by simply pressing his nose. But things don't always go as planned and comical situations ensue. Join us for a screening of five short animated films by the internationally acclaimed Spanish production company, Estudio Rodolfo Pastor.

A sweet treat will be served!

Ages 4 +

Bilingual

Art Gallery (3rd floor)

Reservation required

514-630-1221 or 514-630-1254

FAMILY ART WORKSHOPS

Sundays at the Gallery – Create family memories through art! These hands-on workshops for the whole family offer a fun opportunity for kids and parents to learn about art and cultivate an appreciation that will last a lifetime.

Save these dates and join us for an art-filled afternoon at Stewart Hall:

Sunday, September 20, 1:45 to 2:45 p.m. – Where I live! Collage workshop about the places we inhabit.

Sunday, October 18, 1:45 to 2:45 p.m. – Trick or Treat scavenger hunt and art activity

Sunday, November 15, 1:45 to 2:45 p.m. – Art and Science collide

Sunday, December 20, 1:45 to 2:45 p.m. – Create a masterpiece to give as a gift!

Please note: Workshops will be followed by a children's performance in the Grand Salon at 3 p.m. (except on September 20 and November 15).

Free admission – passes required (available at the front desk, two weeks before each event).



JOIN THE FRIENDS OF STEWART HALL

**As a member of the Friends
of Stewart Hall, you benefit from:**

- 10% off purchases at the Stewart Hall Boutique (not including art rental, cards or gift certificates)
- Direct notice of special event and exhibitions
- Three weeks advance pickup of passes for cultural events
- Annual reception for the Friends, held at magnificent Stewart Hall

Membership is only \$15 for individuals or \$25 for families. The Friends of Stewart Hall is a non-profit organization formed to support special projects, events and activities in conjunction with the Cultural Centre and Art Gallery. Membership fees go directly to these activities. Become a Friend, and help us support the development of culture in our community.

Like us on Facebook (Les Amis de / the Friends of Stewart Hall) or visit our website (amisfriendstewarthall.ca).

STEWART HALL ART GALLERY

GALLERY NOTEBOOK

Demystifying Art



LECTURES, COFFEE & BRIOCHES IN THE GALLERY

JOIN US IN THE GALLERY ON WEDNESDAYS, ONCE A MONTH,
FOR A HIGHLY ENJOYABLE AND STIMULATING LECTURE!

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 10 A.M.

**WHAT DO ARTISTS SAY ABOUT THEIR
WORK AND DOES IT MATTER?**

WITH LON DUBINSKY

What do artists say about their own work? What is reality and what is fiction?

WEDNESDAY, OCTOBER 7, 10 A.M.

LINDA RUTENBERG

Exhibiting artist Linda Rutenberg will discuss her recent photographic series *The Gaspé Peninsula: Land on the Edge of Time*.

WEDNESDAY, NOVEMBER 11, 10 A.M.

ART RENTAL ARTISTS

The Art Rental department has been serving artists and the community since 1967, providing professional works of art for rental or loan at very affordable prices. Come and meet some of the artists whose work is featured in the Art Rental Collection. Hear their stories and see just what this opportunity to exhibit in Art Rental means to them.

WEDNESDAY, DECEMBER 9, 10 A.M.

CLAUDE MILLETTE

With over 30 public art commissions under his belt, Claude Millette is a strong presence in many parks and public spaces throughout Montreal. Steel is Millette's material of choice and he continually finds innovative ways to explore the properties of this metal through his abstract sculptures. Join us as Millette discusses his most recent work, presented in his joint exhibition with painter David Newkirk.



Claude Millette, *Arabesque #1*



Claude Millette, *Corphéum #2*, 2013



Claude Millette, *Kata et Voltige*, 2015

Ciné-Art

Film Series

Educational, inspiring and all about art in its many forms – join us once a month for film presentations on various art topics.

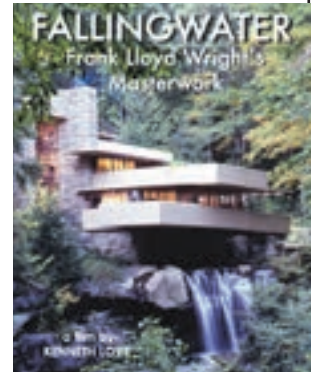
FREE ADMISSION

INFO: 514-630-1221

WEDNESDAY, SEPTEMBER 30, 7 P.M.

**FALLINGWATER:
FRANK LLOYD WRIGHT'S
MASTERWORK**

A documentary by Ken Love on the Fallingwater house, a masterful work by architect Frank Lloyd Wright. The film includes exclusive interviews, such as that of Edgar Kaufmann, Jr. on the history of the house and its structural characteristics, as well as personal observations and fascinating anecdotes on this extraordinary building.



In English

Reading and Reference Room (2nd floor)

WEDNESDAY, OCTOBER 14, 7 P.M.

CHAORISMATIQUE: DAVID ALTMEJD, SCULPTEUR



Chaorismatique takes us on a journey into the strange yet beautiful world of Montreal-born artist **David Altmejd**, whose works are prized by museums and collectors alike. Witness Altmejd's preparations for the prestigious 2007 Venice Biennale, where he represented Canada with a sculpture incorporating his signature werewolf. In this lively yet contemplative documentary, specialists demonstrate the relevance and originality of his work while underscoring one of his main sources of inspiration: the strange complexity of nature.

In French

Reading and Reference Room (2nd floor)

WEDNESDAY, NOVEMBER 18, 7 P.M.

ALLEMAGNE : ART ET NATION

**Presented in collaboration with the Conseil des arts
de Montréal on tour.**

From Romanticism to Expressionism, from Dadaism to "Degenerate Art", the film takes us on a fascinating journey through German history. Featuring works by Friedrich, Schinkel, Böcklin, Nolde, Höch, Grosz, Richter and Dix.

**In French, followed by a discussion with
Francine Moreau.**

Francine Moreau hosted radio programs for nearly 30 years on Radio-Canada's cultural channel (known today as ICI Musique). With a passion for learning and sharing new discoveries and a lifelong interest in culture, social issues and politics, she moderates official events, launches, benefits and round tables and is a contributor to the written publications of many organizations.

Reading and Reference Room (2nd floor)

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



STEWART HALL ART GALLERY

ART RENTAL AND SALES SERVICE

ART RENTAL AND SALES SERVICE

BRIGHTEN YOUR WALLS BY RENTING ART

The Art Rental and Sales Service of the Stewart Hall Art Gallery works to support artists and make original works of art accessible to the public. This service offers individuals and corporations the opportunity to rent or buy works of art selected by a jury of professionals.

We invite you to submit your work for consideration for the 2016 Art Rental Collection at the Stewart Hall Art Gallery.

SUBMISSION GUIDELINES

1. An artist may submit a maximum of three works of art.
2. Each work must be adequately framed and ready to hang. We do not accept sculptures or giclées.
3. Each work must be clearly identified on the back with the name of the artist, title of work, date, medium, size (maximum size including frame is 92 x 110 cm / 36 x 42 in), and price (maximum \$1,500).
4. The City of Pointe-Claire retains a commission of 25% on works sold. Rental payments are remitted in full to the artist twice a year (June and December).
5. A short biography of the artist and CV, including previous exhibitions, must accompany the submission. This will be used for publicity purposes and copies will be made available if a work is rented or sold.

SUBMISSION DATES

October 15, 16, 17 and 18, 2015, from 1:30 to 4:30 p.m.

Artists must bring their work to Art Rental on the 2nd floor.

Jury: October 21, 2015

Works selected for **the Art Rental Collection 2016** will be on exhibition in the Stewart Hall Art Gallery from October 31 to November 29, 2015. The vernissage will be held on Sunday, November 1, 2015, at 2 p.m. The new collection will then be available for rent or sale in the Art Rental section for one year.

For more information: 514-630-1221

www.pointe-claire.ca/art-rental



RENT ARTWORK FOR THE OFFICE!

Art rental is not only for your walls at home. Art can also be hung on your walls at work! Renting art allows you to improve your corporate image at low cost, while encouraging artists from your community. If you rent a minimum of three artworks for a period of three months, our staff will help you with your selection and deliver and hang the artworks at no additional cost.

Visit our website to view the 2016 collection:
www.pointe-claire.ca/en/art-rental



Nancy Overbury

Bloom II

Rental: \$15 / 4 weeks

Price: \$400



Alex Brzezinski

From where I stand

Rental: \$21 / 4 weeks

Price: \$700



Manjit Singh Chatrik

Flaming beauty

Rental: \$27 / 4 weeks

Price: \$850

NEW ARTISANS AT THE BOUTIQUE



Since the beginning of June, we have a new artisan at the boutique, **Behind the Woods**. These two cousins, born in Pointe-Claire, create artworks and various products – including cufflinks, tie bars and cutting boards – from recycled wood. Come discover their work at the boutique and encourage local artisans!

For more information,
visit www.behindthewoods.ca.

veronique.juneau@pointe-claire.ca

514-630-1221, extension 1721

Art Rental and Sales | Boutique

Reading and Reference Room

**Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
(2nd floor)**

Information: 514-630-1221

LIBRARY

GET YOUR MEMBERSHIP! IT'S FREE FOR RESIDENTS



CENTRAL

100 Douglas-Shand Avenue
Pointe-Claire, Quebec H9R 4V1
514-630-1218
Circulation: ext. 1624
Children: ext. 1623
Reference: ext. 1630

OPENING HOURS

Monday to Friday: 10 a.m. to 9 p.m.
Saturday: 9 a.m. to 5 p.m.
Sunday: 1 to 5 p.m.

FALL 2015 REGISTRATION

Tuesday, September 1, at 7 p.m.: Adult workshops (residents), activities for children and teens (for Library members)

Thursday, September 3, at 7 p.m.: Adult workshops (non-residents)

VALOIS

68 Prince-Edward Avenue
Pointe-Claire, Quebec H9R 4C7
514-630-1219

OPENING HOURS

Monday, Wednesday and Friday: 1 to 9 p.m.
Saturday: 1 to 5 p.m.
Tuesday, Thursday and Sunday: CLOSED

ABBREVIATED FORM

C: Central
V: Valois
SH: Stewart Hall

biblio.pointe-claire.ca – bibliotheque@pointe-claire.ca

LIBRARY

17th EDITION – Quebec Public Library Week

NOT JUST A PLACE – A MEETING-PLACE

Quebec's 17th Public Library Week will be held from October 17 to 24, 2015. This is the ideal opportunity to plan a family visit to a Quebec public library and discover the wide range of services and documents it provides. **The Pointe-Claire Public Library is organizing several special events throughout this week.**

BREAKFAST AT THE LIBRARY!



Pointe-Claire citizens are invited to breakfast on **Saturday, October 17, from 9 to 10:30 a.m.**

All are welcome, including those who aren't yet members of the Library! For more

information, look at posters in the Library, visit our portal or call us at 514-630-1218. Places are limited, so register as soon as possible at the loans desk.

LIBRARY TOURS

Would you like to take a look backstage? On Saturday, October 17, come and explore your library through our guided tours (in English and French).

It's a perfect opportunity to discover, or rediscover, the Library's collections and services and explore its "hidden" corners.

Do you know where the gardening books are, and why books on gardens aren't found at the same place? Where do we hide magazines from previous years? What mysterious processes are new books subject to on arrival? For answers to these questions, keep an eye on Library posters and the Library portal to find out when the tours are scheduled.

INFORMATION BOOTH – DIGITAL SERVICES

Come talk to our Reference librarians at our Information Booth on digital services. You'll discover digital magazines on Zinio, music and movies available through streaming on Hoopla, tools for job hunting or learning

a new language. There's a whole world to explore on Saturday, October 17, from 1 to 4 p.m. Bilingual.

READING SUGGESTIONS

As part of Public Library Week, our librarians have reading suggestions for you as well as bibliographies on various themes. You will find them in our displays.



BOOK SALE ORGANIZED BY THE FRIENDS OF THE LIBRARY

To mark the end of Public Library Week, the Friends of the Library will hold their second book sale on Friday, October 23 and Saturday, October 24. Watch for Library posters and see our portal for details.

OTHER ACTIVITIES TO BE ANNOUNCED – PLEASE LOOK FOR OUR POSTERS FOR MORE INFORMATION.



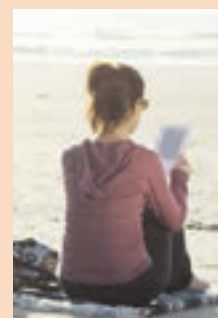
50 YEARS AGO...

In 1965, Pointe-Claire City Council adopted By-Law 1134 on creating and operating the Pointe-Claire Public Library. The Library then had two branches (Stewart Hall and Valois) and 10,800 members, and it made 184,215 loans in the course of that year. In 1974, the Central Library opened its doors. Today, 50 years after the creation of the Library, the Central and Valois branch serve 15,989 members, and in 2014 they made 460,694 loans of books and magazines (paper and electronic), compact disks, DVDs, Blu-rays, electronic games, posters, toys, etc.

The celebrations for the 50th anniversary of the Pointe-Claire Public Library continue throughout the fall and several activities will be organized to mark this anniversary. Watch for our posters for information about authors' visits, Tech Café workshops, the publication of the community cookbook, the closing ceremony, and others.



CAN YOU NAME THE LIBRARY'S THREE LOCATIONS?



Two places probably immediately come to mind: the Central and the Valois branch. But do you happen to know the third?

The Library's new branch is located... in the comfort of your home! And it follows you everywhere you go: at work, on vacation, at the gym... Never closed, this "branch" is entirely virtual.

The Library offers a wide range of digital resources providing you with remote access to e-books, magazines, newspapers, encyclopedias, music, films, TV series, language courses, health resources, and much more.

Zinio, Hoopla, PretNumerique.ca, eMedia, TumbleBooks, World Book, Eureka, Canadian Newstand, Mango, CareerCruising, Today's Science, etc.: if you don't know these virtual resources, don't hesitate to come and see us. It will be our pleasure to show you how to access our virtual branch from anywhere around the world.

DISNEY FILM

On Saturday, September 12, the Library is inviting you to a family Disney film that will be screened before its official release on DVD. The film title will be announced on August 15 on the Library blog and portal. The film will be shown at 1 p.m. in English and at 4 p.m. in French.

CONSTRUCTION WORK: REROOFING THE LIBRARY

The Library is getting a new roof! Work will take place from mid-August to late October 2015. The Library will remain open during this period, but some inconveniences may be caused by the work. To accommodate members, loans of up to 50 documents (books, magazines, DVDs, CDs, etc.) will be allowed for a period of 8 weeks. We also encourage you to visit our new virtual branch, which provides a wide range of digital tools that enable you to access many resources from a distance.



THE FRIENDS OF THE POINTE-CLAIRE LIBRARY IN ACTION! BOOK SALE

The Friends of the Pointe-Claire Library will hold their next book sale on Friday, October 23, and Saturday, October 24, in the Multimedia Room.

Watch for announcements in the Library or visit our portal at **biblio.pointe-claire.ca**, and take advantage of great deals!

TO BECOME A FRIEND

Name _____

Address _____

City _____ Postal code _____

Tel. () _____ Email _____

☐ \$10 adult (18-64) ☐ \$5 senior (65+) ☐ \$5 child or student (with ID) ☐ \$_____ DONATION *

Signature _____

Please make your cheque out to **The Friends of the Pointe-Claire Library**.

This membership form and your donation may be returned to either the Central or the Valois branch of the Pointe-Claire Public Library. *A tax receipt will be issued for donations of \$20 or more.

LIBRARY

ADULTS

REGISTRATION

WE ARE REGISTERING ONLINE.

DO YOU HAVE YOUR LUDIK ID NUMBER?

To register online, you need a LUDIK ID number.

If you don't already have a LUDIK ID, you must register in person.

To find out how to get a number, please call

514-630-1218, ext. 1637.

EXCEPTIONS

Book Clubs and "Computers for Seniors": Registration in person only.

REGISTRATION DATES (online and in person)

Pointe-Claire residents: Beginning Tuesday, September 1, 7 p.m.

Non-residents: Beginning Thursday, September 3, 7 p.m.

NOTE: Lectures and films do not require registration. However, in some cases you may need to obtain a pass.

ONLINE REGISTRATION

Participants must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and must make sure, before registering, that their phone number matches the phone number in our files. Go to **ludik.pointe-claire.ca** or follow the link for online registration on the Pointe-Claire website. We strongly suggest you make yourself familiar with the registration website before registration day. Internet registration assistance will be available on September 1, from 6 to 9 p.m., at 514-630-1225. Internet stations will be available at the Library for you to register online.

REFUNDS

The registration fee will be refunded in full if the workshop is cancelled due to insufficient registration. If a participant cancels, a refund will be granted when there is a major reason for cancellation and the activity has not yet begun. A \$10 administrative fee will be applied.

SCHEDULES SUBJECT TO CHANGE

Because of the reroofing work, and to ensure the safety of people participating in activities, the date and location of activities at the Central Library may be subject to change. Please check our portal.

ADULT BLOG

HAVE YOU CHECKED IT OUT YET?

pcplblog.wordpress.com

It's a great place to hear about upcoming lectures and to find book suggestions, best movies, coolest music and wonderful talking books.

Share with your friends on Twitter and Facebook.

ONLINE BOOK CLUB

WITH MICHELLE PAYETTE-DAOUST

The love of books and the joy of reading are enhanced when the pleasure is shared. Join the Online Book Club and have fun discovering other readers' favourites, recommended reads, and treasured book lists. Open to all.

Michelle Payette-Daoust, avid reader and teacher, will host this bilingual Pointe-Claire online book community.

Check it out: **pcplblog.wordpress.com/online-book-club** (in English) and **pcplblogue.wordpress.com/club-de-lecture-en-ligne** (in French).

SHOULD I READ IT OR WATCH IT?

WITH MICHELLE PAYETTE-DAOUST

Michelle Payette Daoust will be adding film and book suggestions to the blog. Check out "Should I Read It or Watch It?" (in English): **pcplblog.wordpress.com/category/the-heart-of-the-library/should-i-read-it-or-watch-it**.

IL Y A TANT À LIRE

WITH FRANCINE MARCIL

Francine Marcil loves to share books that you may have overlooked. Check out her latest suggestions (in French): **pcplblogue.wordpress.com/category/le-coeur-de-la-bibliotheque/il-y-a-tant-a-lire**.

LE LIVRE OU LE FILM?

WITH LOUISE-GABRIELLE FOURNIER

Louise-Gabrielle Fournier has book and film suggestions for you under Le Cœur de la Bibliothèque: **pcplblogue.wordpress.com/category/le-coeur-de-la-bibliotheque/le-livre-ou-le-film** (in French).



WORKSHOPS

Registration is essential for the following workshops.

BOOK CLUBS

Book clubs meet once a month from September to May.

Note: Except in the case of the Online Book Club, all Book Club participants must be Library members. For the Valois Book Club, you can register at the Valois Branch.

Cost for fall session (September to December): \$10

BOOK DISCUSSION CLUB

WITH WENDY CLIFFORD

Tuesdays, September 15, October 13, November 10, December 8

C: 1 to 3 p.m. – in English

CLUB DE LECTURE

WITH FRANÇOISE ROBITAILLE-GREMEAUX

Thursdays, September 24, October 22, November 26, December 10

C: 1 to 3 p.m. – in French

EVENING BOOK CLUB

WITH GRACE LEE

Thursdays, September 10, October 8, November 12, December 10

C: 7 to 9 p.m. – in English



STEWART HALL BOOK CLUB

WITH LISE PAYETTE

Mondays, September 14, October 19, November 9, December 14

SH: 1 to 3 p.m. – in English

VALOIS BOOK CLUB

WITH LYNN COLLINS

Mondays, September 14, October 19, November 9, December 14

V: 7 to 9 p.m. – in English



COMPUTERS FOR SENIORS (55+)

NEW

Operating System: **Windows 8.1 (with an introduction to Windows 10)**. Maximum of six people per class. Reserve one of our laptops or bring your own with its power cord.

C: in English or in French

8-hour courses: \$46 residents, \$60 non-residents

2-hour courses: \$10 residents, \$15 non-residents

BASIC COMPUTERS AND

INTERNET – WINDOWS 8.1 with an introduction to Windows 10

NEW

8 HOURS; IN ENGLISH

How to use a computer and the Library catalogue, set up an email account and search the Internet.

Fridays, October 9, 16, 23 and 30	9 – 11 a.m.
-----------------------------------	-------------

Fridays, November 6, 13, 20 and 27	9 – 11 a.m.
------------------------------------	-------------

INTRODUCTION À L'ORDINATEUR ET À L'INTERNET – WINDOWS 8.1 with an introduction to Windows 10

WITH MARIE-ANDRÉE DUBREUIL-MOISAN

NEW

8 HOURS; IN FRENCH

How to use a computer and the Library catalogue, set up an email account, and search the Internet.

Mondays, October 19 and 26 and November 2 and 9. 10 a.m. – 12 p.m.

LIBRARY

ONLINE DATING FOR SENIORS

WITH SARALINE GRENIER

2 HOURS; IN ENGLISH

Dating sites are becoming a popular way to find a friend. Learn which sites are reputable and how to protect yourself from unscrupulous characters.

Friday, September 18	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
Friday, November 20	11:30 a.m. – 1:30 p.m.

COMPUTERS AND TECHNOLOGY

Operating System: **Windows 8.1**. Six to ten people per class.

Reserve one of our laptops or bring your own with its power cord.

C: in English

4-hour courses: \$23 residents, \$30 non-residents

2-hour courses: \$10 residents, \$15 non-residents

SECURITY: PRIVACY PROTECTION

WITH PAUL DESORMEAUX

2 HOURS; IN ENGLISH

Is your personal information at risk on the Internet? Who can access it, and how? Learn what you can do to protect your personal information and reduce risks.



Tuesday, November 3	7 – 9 p.m.
---------------------	------------

SECURITY: SPAM AND MALWARE

WITH PAUL DESORMEAUX

2 HOURS; IN ENGLISH

An introduction to spam, scams, viruses, Trojans, and other malware. Learn how to protect yourself and your computer and how to reduce or eliminate spam from your inbox.

Tuesday, December 1	7 – 9 p.m.
---------------------	------------

FACEBOOK

WITH SARALINE GRENIER

2 HOURS; IN ENGLISH

Join your friends on Facebook; learn about security settings.

Prerequisite: Working knowledge of Windows.



Friday, September 25	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
Friday, October 16	11:30 a.m. – 1:30 p.m.

MANAGING AND EDITING DIGITAL PHOTOS

WITH SARALINE GRENIER

4 HOURS; IN ENGLISH

If you bring your own laptop, don't forget its power cord. Bring your camera memory card (with stored pictures) or make sure you have already saved a few pictures on your laptop.

Prerequisite: Working knowledge of Windows.

Fridays, October 2 and 9	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
Fridays, November 6 and 13	11:30 a.m. – 1:30 p.m.

CREATIVE EXPRESSION

Join the fun, develop your skills and discover your hidden talents!

CREATIVE WRITING

WITH TIM FAIN

Beginners and published authors will feel comfortable in this circle of writers. Enjoy the feedback and growth ignited by the group experience.



MONDAY EVENING GROUP

September 14, 21 and 28, October 5, 19 and 26, and November 2 and 9

C: 7 to 9 p.m. – in English, free

THURSDAY AFTERNOON GROUP

September 17 and 24, October 1, 8, 15 and 29, and November 5 and 12

C: 3 to 5 p.m. – in English, free

SPECIAL EVENT OPEN TO ALL

Edna Schell is a woman with drive and determination – and a student of Tim's writing class. She realized that sharing her life, in the form of a memoir, is a precious and generous gift to her family. If you're looking for motivation to move to the next level in your own writing, or if you fear the publishing world maze, come and hear Edna share her experiences.



Monday, September 28

C: 7 to 9 p.m. – in English, free

KNITTING

WITH JANET CALLARY AND GENEVIÈVE LUSSIER



While the first session will focus on teaching the basics, more experienced knitters are also invited: classes will accommodate all levels. Beginners should bring two 4.5 mm knitting needles. One ball of practice wool will be provided. More experienced knitters can bring the right-sized needles for their project and their wool. Bring your projects and questions, enjoy a social evening and learn something new!

INTERMEDIATE: READY TO MAKE A GIFT!

Mondays, September 14, 21 and 28, October 5

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

MANAGING THE BASICS

Mondays, October 19 and 26, November 2 and 9

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

EVEN MORE KNITTING!

Mondays, November 16, 23 and 30, December 7

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

KNITTING CLUB

WITH JANET CALLARY AND GENEVIÈVE LUSSIER

For those who want to take their needles and yarn out of mothballs, or who'd like help with an ongoing project. Bring your work and get motivated. Bring your questions.



Wednesdays, September 30 and October 7, Tuesday, November 10, and Wednesday, December 2

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

CROCHETING

WITH LISE AUBRY

While the first session will focus on teaching the basics, more experienced crocheters are also invited: classes will accommodate all levels. Beginners should bring one 4.5 mm crocheting needle. One ball of practice wool will be provided. More experienced crocheters can bring the right-sized needle for their project and their wool. Bring your projects and questions, enjoy a social evening and learn something new!

CROCHET ONCE

Tuesdays, September 15, 22 and 29 and October 6

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

CROCHET TWICE

Tuesdays, October 13, 20 and 27 and November 3

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

CROCHET THRICE

Tuesdays, November 17 and 24 and December 1 and 8

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

\$10 residents, \$15 non-residents

LIBRARY

PERSONAL FINANCE

SMART USE OF CREDIT AND AVOIDING DEBT TRAPS

WITH LAMA FARRAN

Lama Farran, B.Com, M.Sc., is a former banker and Certified Money Coach. She will focus on empowering the young adult just starting out in life. Find out how to take control of your personal expenses and how to manage and eliminate debt.



Tuesday, November 17

C: 7 to 9 p.m. – in English, free

WILLS AND ESTATES: WHAT TO DO AND HOW TO PREPARE

WITH ANDREW SWIDZINSKI, NOTARY

Andrew Swidzinski is a notary living and working in Pointe-Claire.

Do you understand how to settle the estate of a loved one, the role and responsibilities of the liquidator, the rights of heirs, or how to distribute assets? Plan ahead and minimize potential difficulties.

Tuesday, November 24

C: 7 to 9 p.m. – in English, free

HEALTH

TAKE CHARGE OF YOUR LIFE: HOW TO GET WHAT YOU NEED

WITH ELLEN B. GÉLINAS

Ellen B. Gélinas, adult educator, humourist and Senior Faculty with the William Glasser International Institute, will help you gain control over your feelings. You will become more self-accepting and less critical. Learn techniques for resolving conflicts, add happiness to your life and connect better in important relationships. Attend all three workshops and receive a certificate from the Institute.



Mondays, November 2, 9 and 16

C: 10 a.m. to 12 p.m. – in English

\$45 residents, \$50 non-residents

Mondays, November 23 and 30 and December 7

C: 7 to 9 p.m. – in English

\$45 residents, \$50 non-residents

MY TOOL BOX: CHRONIC DISEASE SELF-MANAGEMENT PROGRAM

MY TOOL BOX: CHRONIC PAIN SELF-MANAGEMENT PROGRAM

These programs, offered by the MUHC, are designed to help people develop the skills they need to better manage the day-to-day challenges of living with a chronic condition.

Free, but registration is required. Call McGill University at 514-934-1934, ext. 71585.

Fridays, September 4, 11, 18 and 25 and October 2 and 9

Fridays, October 16 and 30, November 6, 13 and 27, and December 4

(dates subject to change)

C: 6 to 8:30 p.m. – in English or in French

Mondays, November 2, 9, 16, 23 and 30 and December 7

(dates subject to change)

C: 1 to 3:30 p.m. – in English or in French

CAREER

PART ONE: CAREER CRUISING

Introduction to a comprehensive career database that can help you find a job or investigate options for a career change. Learn how to use the tools for self-assessment, find information on different careers, adapt the resumé templates to your situation, and access multiple job websites.

Wednesday, September 9

C: 1 to 3 p.m. – bilingual, free

Wednesday, October 7

C: 1 to 3 p.m. – bilingual, free

PART TWO: LINKEDIN

WITH SHELLEY ELSLIGER

Learn how to create your profile and manage the powerful social media phenomenon called LinkedIn. Led by Shelly Elsliger, PPCC, a LinkedIn Coach and Trainer.



Wednesday, September 16

C: 1 to 3 p.m. – in English, free

Wednesday, October 14

C: 1 to 3 p.m. – in English, free

WEDNESDAY AFTERNOON FILM CLUB

Régie du cinéma Québec



Enjoy our curated selection of great foreign films, NFB documentaries, and inspirational crowd pleasers. Sheila Laursen will lead you in discussion after the provocative and socially challenging NFB films. Stefan Church will be your host for popular and foreign films. Some films will be screened in English and others in French. Ask at the circulation desk for more details.

Wednesdays, November 4, 11, 18 and 25 and December 2 and 9

C: 2 to 3:30 p.m. – in English or in French, free

AFTERNOON LECTURES AND FILMS

Everyone is invited and admission is free. Reservations are not taken unless specified.



POETRY, PROSE,
MUSIC AND SWEETS
– JOURNÉES
DE LA CULTURE

Saturday, September 26

C: 3 to 5 p.m. – in English and in French

Culture was never this digestible! Enjoy a cup of coffee, a Danish, or a croissant while savouring the poetry of award-winning author and poet, Mark Abley, the Library's first writer in residence. He will be joined by Stephanie Bolster, Governor General Award winner, and Martine Delvaux, whose latest novel was recently translated into English by the Library's second writer in residence, David Homel. Accompanying the readings will be the talented duo of Stewart and Joanne Grant on cello and oboe.



RUSSIA, SIBERIA AND THE FAR EAST WITH FREDERIC HORE

Tuesday, October 6

C: 2 to 3:30 p.m. – in English

Travel with Frederic Hore to beautiful Irkutsk, the Paris of Russia. From there you will visit Ulan Ude with its fascinating Mongol-Buddhist culture, enchanting Chita, and the chic port city of Vladivostok. The photography, music and stories will stay with you long afterwards. Refreshments will be served.



LIBRARY

L'ABC DE LA RÉDACTION D'UN LIVRE

WITH ROSETTE LABERGE

Tuesday, October 20

C: 2 to 3:30 p.m. – in French

Celebrate Public Library Week with beloved author Rosette Laberge, author of many best-sellers. She will share her secrets on how to find the inspiration to write, how to overcome the blank page syndrome, and how to write with a distinctive voice. Refreshments will be served.



REMEMBERING THE GREAT WAR

WITH DEREK GROUT

Tuesday, November 3

C: 2 to 3:30 p.m. – in English

Pointe-Claire author Derek Grout will speak about the Great War as we continue to mark the centennial of the tragedy that helped define the rest of the turbulent twentieth century. He will also speak briefly about his new book *Thunder in the Skies: A Canadian Gunner in the Great War*. Refreshments will be served.



ABUSE AND NEGLECT OF OLDER ADULTS: WHO IS AT RISK? WHO ARE THE ABUSERS?

WITH DR. DAPHNE NAHMIASH

Tuesday, November 17

C: 2 to 3:30 p.m. – in English

This distressing social issue slips by unnoticed in many communities and institutions. What are the different types of abuse and what signs and symptoms can enable us to identify potential abusers and victims? In association with the McGill University Research Centre for Studies in Aging. Refreshments will be served.



EVENING LECTURES AND FILMS

Everyone is invited and admission is free. Reservations are not taken unless specified.

TOM À LA FERME

WITH FILM CRITIC DANIEL RACINE

Wednesday, September 9

C: 7 to 8:30 p.m. – in French

A young man travels into the countryside to attend a funeral where no one knows his relationship to the deceased. When the dead man's brother starts imposing an unhealthy role onto the stranger – in order to protect his mother – a toxic chemistry develops between the two men which has dire consequences. The film will be followed by a discussion led by film critic Daniel Racine. In association with the Conseil des arts de Montréal.



HOW TO INCREASE YOUR PROSPERITY USING FENG SHUI

WITH TRACEY MACKENZIE

Wednesday, September 16

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

Would you like money to flow more easily into your life? Does money come in but go right out? Are you plagued by unexpected bills? If so, come and spend an evening with Tracey MacKenzie, designer and feng shui consultant, who will teach you some simple techniques that will increase your prosperity and improve your life.



TRAVELS IN BORNEO

WITH JOURNALIST DENNIS TRUDEAU

Wednesday, September 23

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

Journalist and commentator Dennis Trudeau gives an illustrated presentation on his recent travels in Borneo, including Kalimantan on the Indonesia side, and Sarawak and Sabah on the Malaysian side.



50TH ANNIVERSARY CELEBRATIONS AT THE VALOIS LIBRARY BRANCH

Wednesday, October 7

V: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

With a Book of Remembrance and an exhibition of historical pictures, City dignitaries and members of the community will celebrate the value of the Library to the greater Valois community. Everyone is welcome. Wine and cheese will be served.



JE MANGE DONC NOUS SOMMES

WITH DAVID CÔTÉ

Wednesday, October 14

C: 7 to 8:30 p.m. – in French

This lecture provides a diagnosis of the current state of food and its impact on our health, and the solutions to address them. Without mentioning a new diet or set of food rules that must be adopted, David Côté, president and co-founder of Crudessence, will explain how to add more life and more greens to your plate in order to have more energy and live life to the full.

AWARD-WINNING AUTHOR JANE URQUHART READS FROM HER LATEST NOVEL THE NIGHT STAGES

Wednesday, October 21

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

Jane Urquhart, Order of Canada, Governor General Award winner, Prix du meilleur livre étranger (France), and International IMPAC Dublin Literary Award winner, will celebrate Public Library Week at Pointe-Claire Public Library! Her latest novel, *The Night Stages*, has been called her "richest, most rewarding novel to date". Wine and cheese will be served. **PASSES REQUIRED.** They will be available for residents (starting Monday, October 5) and non-residents (starting Wednesday, October 7) at the circulation desk.



FLEEING THE HIJAB: A JEWISH WOMAN'S ESCAPE FROM IRAN

WITH SIMA GOEL

Wednesday, October 28

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

Fleeing tyranny, two teenaged girls make the dangerous journey through the Iranian desert to Pakistan. As homeless refugees, they struggle to find escape to the West. Sima Goel's true story of her journey to freedom reflects her belief that without freedom of choice, life is worthless. She is a strong advocate for the rights of women.



ALL AROUND THE GULF OF SAINT LAWRENCE

WITH IAN MACDONALD

Wednesday, November 4

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

Join Ian MacDonald as he fulfills a long-held desire to circumnavigate the Gulf of Saint Lawrence by car and by ship. Starting in Quebec's Lower North Shore, he travelled through southern Labrador to western Newfoundland, then went on to Nova Scotia and the Acadian shore of New Brunswick and came back home through Rimouski and the south shore of the Saint Lawrence.



LIBRARY

ONE DAY IN AUGUST: THE UNTOLD STORY BEHIND CANADA'S TRAGEDY AT DIEPPE

WITH DAVID O'KEEFE

Wednesday, November 11

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

For decades, the reason for the Dieppe Raid—the darkest day in Canadian military history—has been one of the most perplexing mysteries of the Second World War. Acclaimed historian and author David O'Keefe uncovers the secret behind the controversial Allied raid, changing everything we thought we knew about Dieppe.



MÉMOIRE, MÉMOIRE, DIS-MOI QUE TU SERAS FIDÈLE !

WITH THE INSTITUT
UNIVERSITAIRE DE
GÉRIATRIE DE MONTRÉAL

Wednesday, November 18

C: 7 to 8:30 p.m. – in French

Dr. Sylvie Belleville and her work at the *Institut universitaire de gériatrie de Montréal* are known around the world. Her research into memory and aging demonstrates that there are methods and strategies that can prevent or slow down a decline in memory. A colleague of Dr. Belleville will share the latest in her ground-breaking research.



50 YEARS OF INSPIRATION: CLOSING CEREMONIES FOR THE LIBRARY'S 50TH ANNIVERSARY

Wednesday, November 25

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual

Join us for a farewell celebration to a milestone year that showcased the Library's evolution and importance to the community. Refreshments will be served.



TECH CAFÉ

SPECIAL EVENTS FOR THE LIBRARY'S 50TH ANNIVERSARY

Registration is essential for the following workshops unless specified.

MAKERSPACE

Makerspaces are the exciting new trend in libraries. These "creation spaces" offer new technologies and tools that allow people to experiment and create in a social setting. In honour of the Library's 50th anniversary, join us for a very different type of learning experience! Makerspace activities are open to adults and children.

3D PRINTING AND THE USELESS MACHINE



Get your head 3D scanned and then 3D printed. Cost of materials is included. The Useless Machine is a gizmo that turns itself off when you switch it on. But how – is it magic? Build your own useless machine complete with circuit board, motor, hinges, screws and bolts.

C: bilingual

30-minute sessions

Free for residents, \$10 non-residents

Saturday, November 14	11 a.m. – 5 p.m.
-----------------------	------------------

HOW TO MAXIMIZE YOUR WEBSITE: UNDERSTAND WEB DEVELOPMENT, WEB MARKETING AND APP REQUIREMENTS

HOSTED BY FIERCE TARTAN
(ALIAS MARK SIBTHORPE)

Thinking of creating a blog? Trying to increase traffic on your business website? Learn how to get results by understanding the key principles of Web development, and discover the resources that can nudge your site to the next level.



INTRODUCTION - LEVEL ONE

Tuesday, September 29

C: 7 to 9 p.m. – bilingual

Free for residents, \$25 non-residents

INTERMEDIATE - LEVEL TWO

Tuesday, October 6

C: 7 to 9 p.m. – bilingual

Free for residents, \$25 non-residents

CREATE YOUR OWN VIDEO ON A BUDGET

HOSTED BY JASON
BOLANIS

Video is the most important tool on the Internet today – for marketing, for education, for business or for fun. Learn the fundamentals of production value, editing and promotion. Then create a short online video to share with friends on Facebook or to enhance your blog or business website.



THE FUNDAMENTALS

Tuesday, October 20

C: 7 to 9 p.m. – in English

Free for residents, \$25 non-residents

EDIT AND IMPROVE YOUR VIDEO

Tuesday, October 27

C: 7 to 9 p.m. – in English

Free for residents, \$25 non-residents

HOW TO USE THE INTERNET TO FIND YOUR ANCESTORS

WITH GARY SCHRODER

Genealogy is the fastest growing hobby in the world. Gary Schroder is an international lecturer and specialist in Quebec history, with an emphasis on Great Britain (England, Ireland, Scotland and Wales).

Wednesday, November 4 and Thursday, November 5

C: 6 to 9 p.m. – in English

Free for residents, \$40 non-residents

INTRODUCTION TO SAMSUNG GALAXY AND ALL ANDROID TABLETS

Get the most out of your tablet. Learn how to download apps, manage photos, and pick up other quick tricks.

Bring your tablet and cables.

C: Free for residents, \$15 non-residents

In English

Wednesday, September 23	1 – 3 p.m.
Wednesday, November 4	1 – 3 p.m.

In French

Wednesday, October 14	1 – 3 p.m.
-----------------------	------------

INTRODUCTION TO IPAD: TIPS AND TRICKS

Discover some of your iPad's features and shortcuts. Download apps from iTunes, manage photos and get other tips.



Bring your iPad and cables.

C: Free for residents, \$15 non-residents

In English

Wednesday, September 30	1 – 3 p.m.
Wednesday, November 11	1 – 3 p.m.

In French

Wednesday, October 21	1 – 3 p.m.
-----------------------	------------

INTRODUCTION TO YOUTUBE

Learn how to access YouTube (search, play, save, send), download podcasts, stream television shows and videos on the Internet.

Bring your tablet or laptop and cables.

C: Free for residents, \$15 non-residents

In English

Wednesday, October 7	1 – 3 p.m.
Wednesday, November 18	1 – 3 p.m.

In French

Wednesday, October 28	1 – 3 p.m.
-----------------------	------------

LIBRARY

JUST FOR TEENS (ages 12-17)

VISIT OUR BLOG: PCPLTEENS.WORDPRESS.COM

FOR WEEKLY UPDATES ON ACTIVITIES AND NEW BOOKS COMING IN!

REGISTRATION

- Registration starts Tuesday, September 1, at 7 p.m.
- All activities are free.

Library members residing in Pointe-Claire must register online. Library membership is free for Pointe-Claire residents. **Non-residents must be members of the Library and register in person at the Central Library.** Teens attending high school in Pointe-Claire are eligible for free membership.

ONLINE REGISTRATION

Participants must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and make sure, before registration, that their phone number matches the phone number in our files. Go to ludik.pointe-claire.ca or follow the link for online registration on the City of Pointe-Claire website. We strongly suggest you

make yourself familiar with the registration website before registration day. Internet registration assistance will be available on September 1, from 6 to 9 p.m., at 514-630-1225. Internet stations will be available at the Library for you to register online.

For special requests, please contact the Library in advance (ext. 1623).

IMPORTANT

We ask you to show courtesy by coming to the activities for which you are registered. If you cannot attend an activity, please let us know as soon as possible, and at least **24 hours in advance at extension 1623**; otherwise, a fee will be applied. When you let us know in advance, we can give someone else the opportunity to participate.

SCHEDULES SUBJECT TO CHANGE

Because of the reroofing work, and to ensure the safety of people participating in activities, the date and location of activities at the Central Library may be subject to change. Please check our portal.

VOLUNTEER ACTIVITIES

All inquiries regarding volunteer activities can be made to Marie-Andrée Dubreuil-Moisan at 514-630-1218, ext. 1633 or marie-andree.dubreuil-moisan@pointe-claire.ca.

READING BUDDIES

From Tuesday, November 3, 2015 to Friday, May 6, 2016

Share your love for reading with a Little Buddy! If you are interested in doing volunteer work and having the rewarding experience of reading with a child in your spare time, this is the program for you! **Space for this activity is limited, so register before Monday, October 12.**

Please note that you MUST fill out a Reading Buddy Registration Form, available online through the Library's portal under Teen Zone, Programs and Activities in the Reading Buddies section.

Be willing to commit for the year in order to be considered for this program.

TEEN COUNCIL

Fridays, September 25, October 30 and November 27

C: 4 to 5:30 p.m. – bilingual

Help us choose books, prepare themed decorations and plan activities for teens. You can earn volunteer hours and get experience for your CV!

ASSISTING WITH CHILDREN'S ACTIVITIES

Various dates and times

Earn volunteer hours for school by helping with a variety of children's activities.

ASSISTING WITH THE FRIENDS OF THE LIBRARY BOOK SALE

Thursday, October 22, Friday, October 23 and Saturday, October 24

Various times

ONGOING ACTIVITIES

GAME DEVELOPER CLUB

Thursdays, September 17, October 1, 15 and 29, November 5 and 19, December 3

C: 6:30 to 8:30 p.m. – bilingual

Join the club! Learn how to navigate through different programming platforms with the goal of creating your own video game. A pro developer will assist you every step of the way. Bring your laptop or let us know if you want us to provide one.



THE CAVE: THE CARTE BLANCHE GAME



Saturdays, September 19, October 10, November 14, December 12

C: 2 to 4 p.m. – bilingual

A club where teenagers are kinda playing games, sometimes.

CRAFT CLUB WITH GEN LUSSIER

Sundays, September 27, October 11 and 25, November 8 and 22

C: 2 to 3:30 p.m. – bilingual

Come choose among projects suggested by the workshop leader or bring your own. Choices may include weaving, knitting, crocheting, sewing or embroidery.

ONE-TIME ACTIVITIES NOVEMBER

READING BUDDIES TRAINING AND MEET-THE-BUDDY NIGHT

Tuesday, November 3

C: 6 to 7:30 p.m. – bilingual

Training session from 6 to 6:30 p.m. in which you will receive the Big Buddy training kit and hear stories from other teens who participated in the program.



Meet the Buddy from 6:30 to 7:30 p.m. During this time, the Sorting Hat will introduce your Little Buddy and you will set up your reading schedule with the child's parents.

Please note that you must be registered as a Big Buddy to attend (see Reading Buddies).

FAMILY GAMING AFTERNOON (INTERNATIONAL GAMES DAY AT YOUR LIBRARY)

Saturday, November 21

C: 1:30 to 4:30 p.m. – bilingual

Come play board games as a family in a lively and friendly atmosphere. All are welcome.



DECEMBER

READING BUDDIES CHRISTMAS PARTY

Friday, December 4

C: 4:30 to 5:30 p.m. – bilingual

Invite your Little Buddy to a special story hour and craft session before we take a break for a few weeks over the holidays!

Please note that you must be registered as a Big Buddy to attend (see Reading Buddies).

LIBRARY

CHILDREN

REGISTRATION

- Registration starts Tuesday, September 1, at 7 p.m.
- All activities are free.

Library members residing in Pointe-Claire must register online. Library membership is free for Pointe-Claire residents. **Non-residents must be members of the Library and register in person at the Central Library.**

ONLINE REGISTRATION

Participants must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and make sure, before registration, that their phone number matches the phone number in our files. Go to ludik.pointe-claire.ca or follow the link for online registration on the Pointe-Claire website. We strongly suggest you make yourself familiar with the registration website before registration day.

Internet registration assistance will be available on September 1, from 6 to 9 p.m., at 514-630-1225. Internet stations will be available at the Library in advance for you to register online.

For special requests, please contact the Library in advance (ext. 1623).

IMPORTANT

We ask you to show courtesy by coming to the activities for which you are registered. If you cannot attend an activity, please let us know as soon as possible, and at least **24 hours in advance at extension 1623**; otherwise, a fee will be applied. When you let us know in advance, we can give someone else the opportunity to participate.

SCHEDULES SUBJECT TO CHANGE

Because of the reroofing work, and to ensure the safety of people participating in activities, the date and location of activities at the Central Library may be subject to change. Please check our portal.

READING BUDDIES

From Tuesday, November 3, 2015, to Friday, May 6, 2016

The Library will match up Big Buddies (teens) with Little Buddies (children aged 7 to 10) to help with their reading. Space for this activity is limited, so Little Buddies **MUST** register and hand in the application form **before Wednesday, September 23!** The registration form is available on the Library portal in the Kid Zone menu, Programs and activities section, under Reading Buddies. For more information, call 514-630-1218, ext. 1623.

ACTIVITIES

For each activity, there will be a display of books related to the subject.

Children up to age five must be accompanied by a parent or grandparent, unless the person leading the activity has agreed to make an exception. We ask you not to leave the Library when your child under the age of nine is participating in an activity.

Please register for one session only per activity (English OR French; Central OR Valois).

SEPTEMBER

**JOURNÉE DE LA CULTURE:
AUTHOR'S VISIT
WITH JANE BARCLAY**

Friday, September 25

Special invitation to schools.

OCTOBER

**STAINED GLASS À LA
FRANK LLOYD WRIGHT
WITH JANET CALLARY
OR JOUMANA HANKACHE**

Saturday, October 3

C: 3 to 4 p.m. (ages 7 to 12) – in French

Saturday, October 10

V: 1:15 to 2:15 p.m. (ages 7 to 12) – in English

As part of Architecture and Heritage on Display, children will be inspired by the work of architect Frank Lloyd Wright to create their own stained glass.

**GOLDEN STORY HOUR
WITH MS. DEBBIE OR LÉNA BÉLAND**

Sunday, October 4

C: 1:30 to 2:30 p.m. (ages 3 to 6) – in English

C: 3 to 4 p.m. (ages 3 to 6) – in French

To celebrate the Library's 50th anniversary, children will listen to stories about anniversary or gold. A craft activity featuring gold will follow.

**WILLY WONKA AND THE
CHOCOLATE FACTORY PLAYDOUGH
WITH JANET CALLARY**



Saturday, October 17

V: 3 to 4 p.m. (ages 7 to 12) – in English

For the Library's 50th anniversary, children will make fake chocolates and golden candies that look like they came straight out of Willy Wonka's, and find extravagant names for them.

**HALLOWEEN STORY HOUR
WITH MS. DEBBIE OR LÉNA BÉLAND**



Saturday, October 24

V: 1:30 to 2:30 p.m. (ages 3 to 6) – in English

V: 3:30 to 4:30 p.m. (ages 3 to 6) – in French

Sunday, October 25

C: 1:30 to 2:30 p.m. (ages 3 to 6) – in English

C: 3 to 4 p.m. (ages 3 to 6) – in English

Children should wear a costume for this special story hour. There will be a parade after the stories!

**WRITERS OUT LOUD:
AUTHOR'S VISIT
WITH SARAH LOLLEY**

Tuesday, October 27

C: 12:45 to 1:45 p.m. – in English

Special invitation to schools.

Activity organized by the Quebec Writers' Federation and offered thanks to the financial support of the Canada Council for the Arts.

NOVEMBER

**SPÉCIAL BÉBÉS-COMPTINES
WITH MADELEINE DOVER**

Saturday, November 14

C: 10 to 10:30 a.m. (ages 1 and 2) – in French

A special activity for busy toddlers and their parents.

**FAMILY GAMING AFTERNOON
(INTERNATIONAL GAMES DAY
AT YOUR LIBRARY)**



Saturday, November 21

C: 1:30 to 4:30 p.m. (ages 4+) – bilingual

Come play board games as a family in a lively and friendly atmosphere. All are welcome.

**TODDLERS ON THE GO
WITH MS. DEBBIE**

Saturday, November 28

C: 9:45 to 10:15 a.m. (from birth to 23 months old) – in English

C: 10:30 to 11 a.m. (age 2) – in English

A special activity for busy toddlers and their parents.

LIBRARY

BIRDS AND THEIR EGGS WITH NOUS LES ARTS



Sunday, November 29

C: 1:15 to 2:45 p.m. (ages 7 to 9) – bilingual

C: 3 to 4:30 p.m. (ages 9 to 12) – bilingual

Following a presentation on birds and their eggs, children will create a jewelry box made out of a real goose egg.

DECEMBER

CHRISTMAS CRAFT WITH JANET CALLARY



Saturday, December 5

V: 3 to 4 p.m. (ages 7 to 12) – in English

Children create beautiful decorations with buttons: snowman, reindeer, Santa Claus or elf.

CHRISTMAS STORY HOUR AND SONGS WITH MS. DEBBIE OR LÉNA BÉLAND

Sunday, December 6

C: 1:30 to 2:30 p.m. (ages 3 to 6) – in English

C: 3 to 4 p.m. (ages 3 to 6) – in French

Christmas stories and carols in a family atmosphere. And, as a bonus, a bearded man (dressed in red) will be dropping by to hear what people would like for Christmas.

CHRISTMAS CRAFT WITH JANET CALLARY OR LISE AUBRY

Sunday, December 13

C: 1:30 to 2:30 p.m. (ages 7 to 12) – in English

C: 3 to 4 p.m. (ages 7 to 12) – in French

Children create beautiful decorations with buttons: snowman, reindeer, Santa Claus or elf.

CHRISTMAS STORY HOUR AND SONGS

WITH JANET CALLARY

Wednesday, December 16

V: 6:30 to 7:30 p.m. (ages 3 to 6) – in English

STORY HOUR

Stories, songs, and occasional crafts are presented to encourage children to discover the magic of words and reading. Brothers and sisters of those registered may also attend.

One story hour series per child (English OR French, Central OR Valois).

MOTHER GOOSE WITH MS. DEBBIE

**Tuesdays, from September 29
to December 15**

C: 9:30 to 10 a.m. (from birth to 23 months) – in English

PUSS'N BOOKS WITH MS. DEBBIE

**Tuesdays, from September 29
to December 15**

C: 10:15 to 10:45 a.m. (from 24 to 35 months old) – in English

**Thursdays, from October 1
to December 17**

C: 9:30 to 10 a.m. (ages 2 and 3) – in English

HEURE DU CONTE WITH MADELEINE DOVER

**Wednesdays, from September 30
to December 16**

C: 9:30 to 10:15 a.m. (ages 2 to 5) – in French

A craft is included.

BÉBÉS-COMPTINES WITH MADELEINE DOVER

**Wednesdays, from September 30
to December 16**

C: 10:30 to 11 a.m. (from birth to 23 months old) – in French

TALES'N'TUNES WITH MS. DEBBIE

**Thursdays, from October 1
to December 17**

C: 10:15 to 11 a.m. (ages 3 to 5) – in English

**Fridays, from October 2
to December 18**

V: 1:15 to 2 p.m. (ages 3 to 5) – in English

A craft is included.

CLUBS

CLUB DE LECTURE WITH FANNY GERVAIS

**Tuesdays, September 15, October 13,
November 10 and December 8**

C: 4 to 5 p.m. (Grades 4, 5 and 6: ages 9 to 12) – in French

**Tuesdays, September 22, October 20,
November 17 and December 15**

C: 4 to 5 p.m. (Grades 2 and 3: ages 7 and 8) – in French
Monthly meetings to share the love of books.

BOOK CLUB WITH DEBBIE POIRIER

**Wednesdays, September 23, October 21,
November 18 and December 16**

V: 3 to 4 p.m. (ages 9 to 12) – in English

Monthly meetings to discuss a book that every club member has read.

CLUB PETITS PLAISIRS WITH LISE AUBRY

**Saturdays, from October 3
to October 24**

C: 3 to 4 p.m. (ages 8 to 12) – in French

Your child will have fun carrying out all kinds of little sewing and embroidery projects and other manual projects.

MINI-MADNESS CLUB WITH JANET CALLARY



**Saturdays, from November 7
to November 28**

V: 3 to 4 p.m. (ages 8 to 12) – in English

Your child will have fun carrying out all kinds of little sewing and embroidery projects and other manual projects.

4 O'CLOCK CLUB WITH JANET CALLARY

**Fridays, from October 9
to December 18**

V: 4 to 5 p.m. (ages 6 to 9) – in English

A story and a craft – always something new to discover.

LEGO® CLUB MEETINGS

Saturday, September 26: Zoo

Saturday, November 7: In honour of the 50th anniversary: build with "classic" bricks only (available 50 years ago) or Challenge 50... build something with 50 bricks only.

Saturday, December 5: Christmas trees, snowman, elves and... Christmas

C: 10 to 11:30 a.m. (ages 5 to 9) – bilingual

C: 1 to 2:30 p.m. (ages 5 to 9) – bilingual

C: 3 to 4:30 p.m. (ages 8 to 12) – bilingual

Alone or with friends, you can build something that is related to the given theme or just follow your imagination. **Individual registration for each date.**